

# DEBATE

**RECLAME CON  
ESTA EDICION EL  
"DIARIO MUNDIAL"**



**EDUCACION: ¿Qué responde el Ministro? / El plan aprista visto por la oposición / Sobre Lennon y Rulfo / Emilio A. Westphalen, Alfredo Bryce, Alonso Cueto**





Gente de ...  
**EL BANCO**

# gente que sabe

**gente de confianza**

Gente que sólo ofrece soluciones. Que conoce de ahorros, de las ventajas de una cuenta corriente, de los beneficios de usar nuestra tarjeta de crédito CREDIBANK y todo lo que EL BANCO puede ofrecernos.

Sí! La gente de El Banco es gente que quiere servir. Gente dispuesta a brindarnos en todo momento un gran servicio, el mejor servicio. Gente de confianza en la que provoca confiar.



**BANCO DE CREDITO**

**EL BANCO**



UNMSM-CEDOC



# SEGURO DE CREDITO A LA EXPORTACION

Un mundo  
de posibilidades  
al alcance  
del empresario  
peruano.



**SECREX**

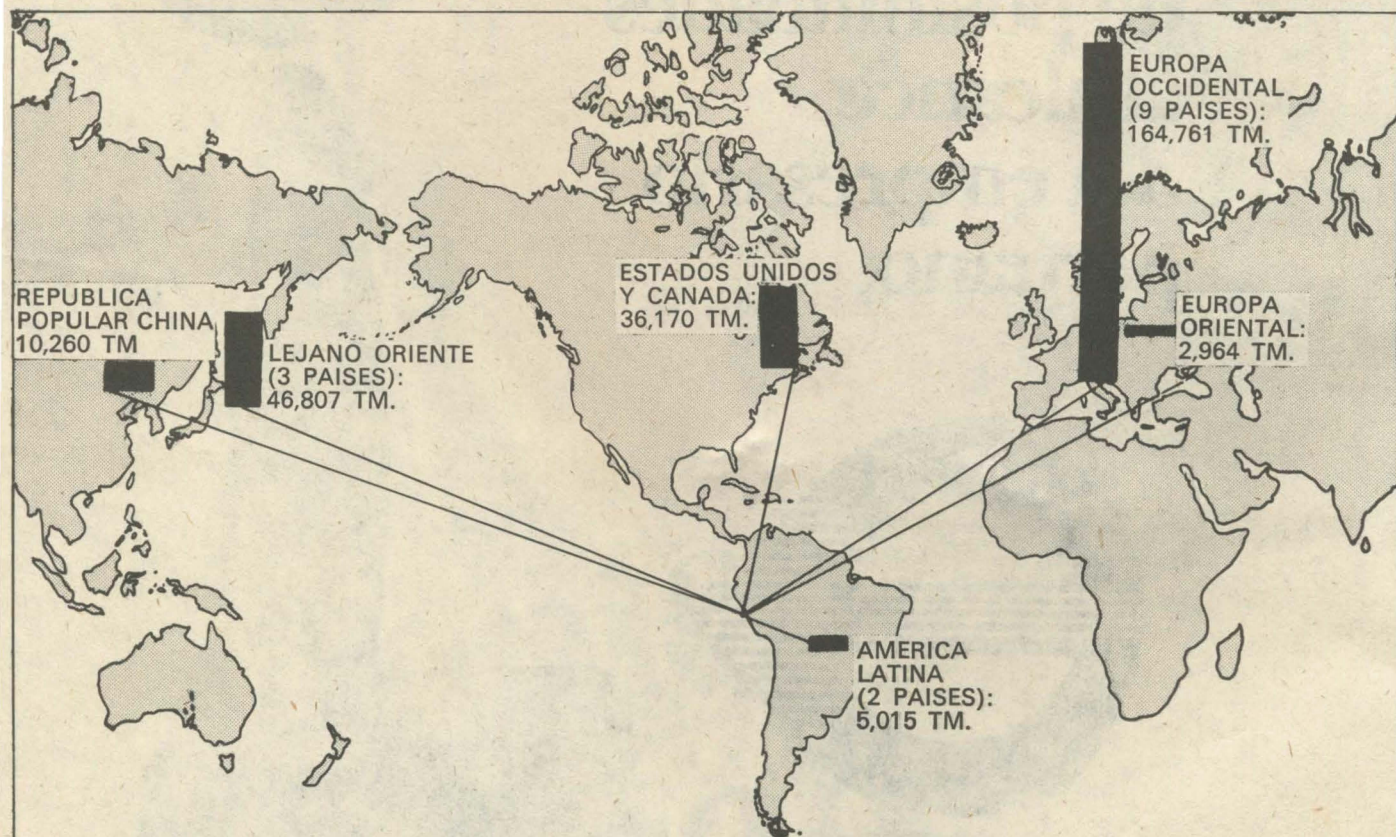
compañía peruana de seguro de crédito a la exportación s. a.

Av. Angamos 1234, Miraflores - Teléfono: 417565 - Casilla 5255 - Lima 18 PERU - Telex 20388 - PE SECREX

UNMSM-CEDOC



# COBRE BIEN VENDIDO EN EL MUNDO ENTERO



EXPORTACIONES EN 1985 DE BLISTER Y CATODOS DE COBRE PROCEDENTES DE TOQUEPALA Y CUAJONE

En las condiciones extremadamente competitivas del momento actual en el Mercado del Cobre, Southern Perú ha logrado en 1985 mejores condiciones de venta que los mayores exportadores.

Así, ha obtenido para el Perú los máximos beneficios posibles.

Este esfuerzo significa recursos para la nación, oportunidades para la industria, bienestar para los trabajadores y respaldo al desarrollo nacional y regional.

**SOUTHERN PERU COPPER CORPORATION**

UNMSM-CEDOC





## ESPECIAL

### La Educación en Debate

*Gróver Pango, Luis Jaime Cisneros, Ricardo Morales S. J., Antonio Espinosa Laña, Guillermo Sánchez Moreno.*

- El sistema educativo peruano
- Las leyes y las intenciones
- Cifras, costos, colegios
- Las demandas del magisterio
- Nuevas experiencias en educación
- Es Maestro

### La Opinión Pública y los Colegios

*¿Qué Personas han Influido en su Formación?*

## ENSAYOS / ARTICULOS

### El Plan de Gobierno Aprista

- Una política económica de corto plazo  
*Iván Rivera*
- Acuerdo social, pugna distributiva y presión internacional  
*Fernando Sánchez Albavera*

### Cifras de APOYO

*¿Quién se Queda sin un Toque?*

*Diego Cisneros y Luis Millones F.*

*Eguren y Vallejo: Dos casos ejemplares*

*Emilio Adolfo Westphalen*

*Tenga su brevete, joven*

*Alonso Cueto*

*Cómo y Por qué Odié los Libros para Niños*

*Alfredo Bryce Echenique*

**Lennon: la Vida de Verdad**

*Melvin Ledgard*

**El Cíncel del Clásico**

*José Luis Sardón*

**10**

## SECCIONES

**Arquitectura — Reflexiones Polémicas pero Elogio de Luis Miró Quesada G.**

*Augusto Ortiz de Zevallos*

**Derecho — Preludio de la Tortura**

*Alberto Bustamante Belaunde*

**Música — Muy Señor Mío**

*Alfredo Ostoja*

**Cine — ¿Nace por fin la Cinemateca?**

*Federico de Cárdenas*

**Deportes — Oblitas: Lo que el Fútbol da y quita**

*Efraín Trelles*

**Teatro — A Propósito de La Chunga y**

*El Terno Blanco*

*Abelardo Sánchez León*

## LIBROS Y AUTORES

**Nostalgia de Lima**

*Carlos Rodríguez Saavedra*

**El Tigre de Cueto**

*Jorge Cornejo Polar*

**El Secretario del Amor**

*Oswaldo Chanove*

## 53 NOTAS Y NOTICIAS

**57  
59**

**62**

**64**

**65**

**66**

**68**

**70**

**71**

**72**

**73**

**74**

Carátula: Fernando Gagliuffi



"APOYO S.A." es una empresa de servicios cuya actividad principal es la difusión de información, conocimiento e ideas, vinculados al desarrollo del Perú, especialmente a su evolución económica.

A través del ejercicio de sus actividades, APOYO S.A. aspira a promover el crecimiento económico del país, la afirmación de la democracia política y el desarrollo de valores culturales que estimulen una conciencia colectiva".

### PRESIDENTE

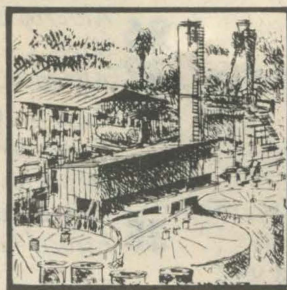
Felipe Ortiz de Zevallos M.

### EQUIPO PROFESIONAL

Diego Aramburú, Lorena Ausejo, Freddy Cervantes, Conrado Falco, Oscar Fernández Orozco, Gonzalo Loayza, Perley Moore Llosa, Josselin O'Brien, Teresa Ortiz de Zevallos, Gastón Pacheco, Gustavo Perochena, Claudia Rivera, Carlos San Cristóbal, José Luis Sardón, Alfredo Torres, José Valderrama, César Zamalloa.



# Para reactivar su empresa o financiar su proyecto, tenemos para Ud. el **CREDITO DIRECTO**



COFIDE pone a disposición de los empresarios su línea de **CREDITO DIRECTO** destinada fundamentalmente a financiar:

Capital de Trabajo — Adquisición de Activos Fijos nacionales o importados —  
Estudios de pre-inversión.

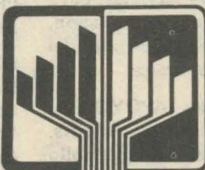
Para concretar la reactivación de su empresa o el desarrollo  
de su nuevo proyecto, visítenos en nuestra sede central de Lima  
o en las oficinas descentralizadas.

Para mayor información comuníquese a los siguientes teléfonos:

Industria y Construcción	: 422794	Turismo, Transportes y Servicios	: 423253
Minería y Metalurgia	: 422705	Petróleo y Electricidad	: 422705
Agroindustria, Forestal y Pesca	: 482854	Estudios de Pre - inversión	: 422854

**SEDE CENTRAL**  
Av. Camino Real 390 San Isidro  
Telex 21515 PE COFIDE, PE COFIDE 21517  
LIMA 27 - PERU Telf.: 422550 C.P. 10377

**SUCURSALES**  
**AREQUIPA:** Francisco Gomez de la Torre 15  
Urb. La Victoria Telf. 224499 234872  
**TRUJILLO:** Av. España 240  
Telf. 245681 233053  
**PIURA:** Edif. Banco de la Nación  
Centro Cívico, 6º piso. Telf.: 325812



#### AGENCIAS

CUZCO: Jr. Ayacucho 171 2º Piso - Telf.: 22 7471  
IGUITOS: Sargento Lores 185 - Telf.: 23 3351  
CHICLAYO: Av. José Balta 506 - Telf.: 23 8081  
HUANCAYO: Av. Pachitea 365 - Telf.: 23 1432

**COFIDE**

CORPORACION FINANCIERA DE DESARROLLO SA

Recuerde: tenemos nueva moneda: el Inti (I./.) equivalente a 1,000 soles.

**UNMSM-CEDOC**

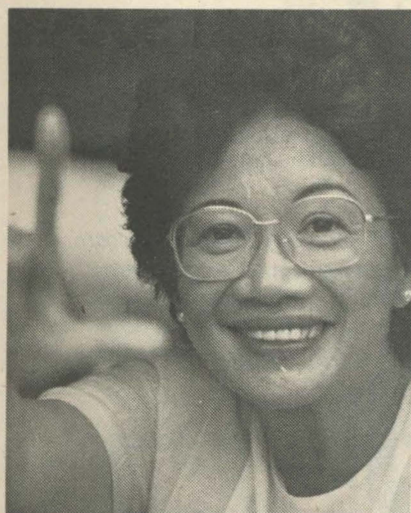




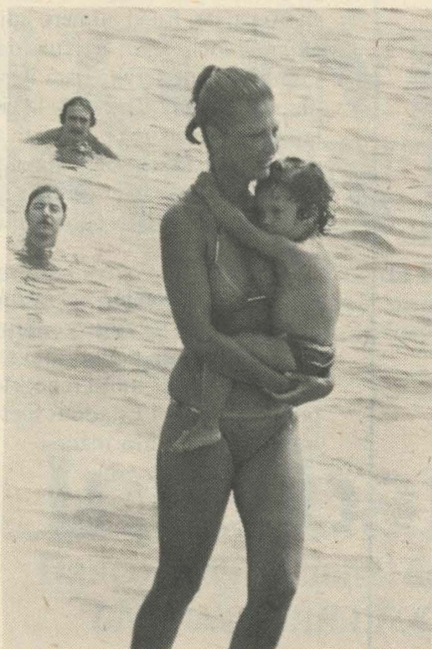
*La democracia blindada.*



*La puna en Puno: un diluvio.*

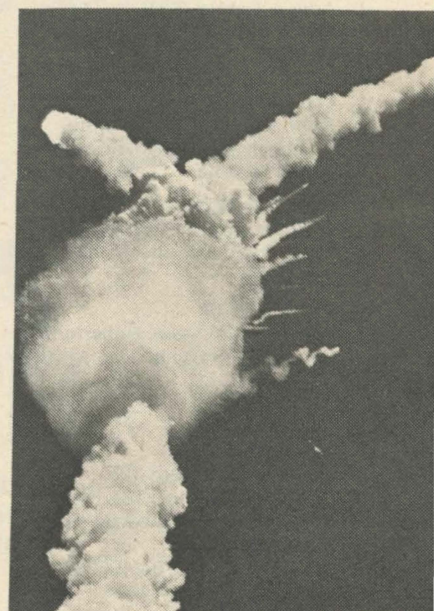
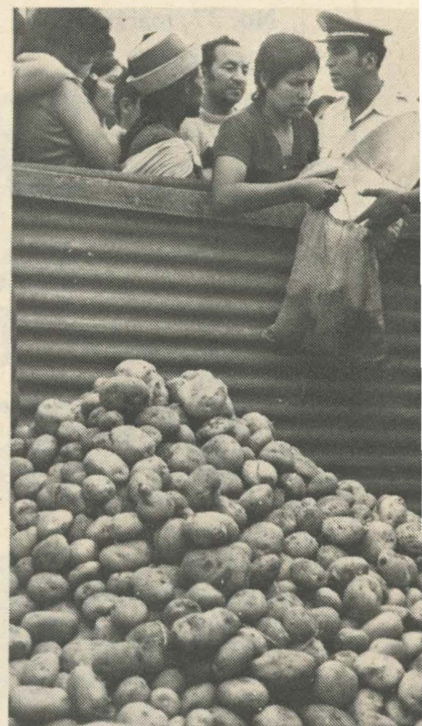


*Filipinas: áspero triunfo  
de la democracia.*



## IMAGENES

*Mucho pico y poca papa.*



*La frágil leyenda de la  
conquista del espacio.*

*1986: un verano  
breve, digamos.*



# UNA PUBLICACION DE APOYO S.A.

Revista Bimestral  
No. 37, marzo 1986

Precio: 25 Intis  
(Incluido "Diario Mundial")

"DEBATE es una revista bimestral que a través de la recolección y confrontación de ideas plurales busca lograr para el Perú una mejor conciencia de lugar, tiempo, colectividad y cultura".

## EDITOR

Felipe Ortiz de Zevallos M.

## CONSEJO EDITORIAL

Augusto Ortiz de Zevallos (Presidente),  
Alberto Bustamante Belaunde, Alonso  
Cueto, Oscar Fernández Orozco,  
Fernando Gagliuffi, Abelardo Sánchez  
León.

## EDITOR EJECUTIVO

José Luis Sardón

## SUPERVISOR GENERAL Y

### DIAGRAMADOR

Oscar Fernández Orozco

## ASESOR ARTISTICO

Fernando Gagliuffi Kolich

## REDACTORES

José Salazar (Coordinador), Lorena  
Ausejo, Gabriel Ortiz de Zevallos

## ILUSTRADOR

Pepe San Martín

## COLABORADORES

Pablo Macera, Emilio Adolfo  
Westphalen, Federico de Cárdenas,  
Alfredo Ostoja

## FOTOGRAFOS

Alicia Benavides, Gabriela Córdova,  
César Cox Beuzeville, Marcos G.  
Beathyate

## PUBLICIDAD

Perley Moore Llosa, Roberto La  
Madrid, Pilar Dávila

## CORRECCION

Juana Iglesias

## DIRECCION

Gonzales Larrañaga 265  
San Antonio (Lima 18), Perú  
Dirección Postal: Apartado 671,  
Lima 100  
Teléfonos: 467070 - 455237

## IMPRESION

Industrial Gráfica S.A.  
Chavín 45, Breña, Lima - Perú

## DISTRIBUCION

Diselpesa

Los artículos expresan la opinión de  
sus autores.

© APOYO S.A. Derechos Reservados.

La reproducción total o parcial del  
contenido de esta edición requiere la  
autorización del Editor.

A partir del presente número, Augusto Ortiz de Zevallos —que fuera Editor de *Debate* desde enero de 1982 hasta diciembre de 1985— preside el reciente instituído Consejo Editorial de la revista. Alonso Cueto, que fuera Editor Ejecutivo de *Debate* desde setiembre de 1984 hasta diciembre de 1985, se incorpora también al referido Consejo. La contribución de ambos ha sido fundamental para hacer de *Debate* lo que es: la recolección y confrontación periódica de ideas plurales, en busca de lograr para el Perú una mejor conciencia de lugar, tiempo, colectividad y cultura. Al reiterarles el testimonio de nuestro profundo agradecimiento y sincero homenaje, nos reconforta saber que seguiremos contando con su permanente apoyo y útil consejo.

José Luis Sardón, joven y talentoso escritor arequipeño, me secundará a partir de este número en el cotidiano quehacer de la publicación de *Debate*. La trayectoria intelectual y periodística de José Luis no es escasa: cuenta en su haber con el importante Premio Centenario —que otorga anualmente el Banco de Crédito a la mejor labor periodística nacional—, y con un pequeño libro publicado, *Aproximaciones*, que ha tenido una crítica auspiciosa.

Motivos de fuerza mayor han obligado a postergar hasta 1987 la conversión de *Debate* en mensual. Lo que sí tenemos el gusto de anunciar es que, a partir de la fecha, *Debate* se incorpora al selecto grupo de 24 prestigiosas publicaciones de diferentes países que incorporan al *Diario Mundial* como suplemento. El *Diario Mundial* fue fundado en 1977 como un esfuerzo por lograr una audiencia mundial para temas que tienen un interés universal pero procurando que, en la mayoría de los casos, éstos sean tratados por escritores oriundos de los países involucrados en el problema, lo que constituye una ventaja respecto de algunas otras publicaciones internacionales. La circulación en América Latina y Asia de *Diario Mundial* supera ampliamente la del *Time* y la meta para 1987 es alcanzar una circulación de 3 millones de ejemplares en 50 países. En el número adjunto al presente *Debate*, el *Diario Mundial* incluye un artículo de Raúl González sobre Sendero Luminoso que servirá para ilustrar a sus millones de lectores en el mundo sobre el flagelo de la violencia terrorista en el Perú. Incluye también, desde una perspectiva que no todos comparten, una evaluación crítica sobre el gobierno nicaragüense a cargo de una periodista norteamericana que fue Sub-Secretaria Asistente de Estado para los Derechos Humanos durante el gobierno del presidente Carter.

Con la incorporación del *Diario Mundial* como suplemento, *Debate* se reafirma en su esfuerzo, humilde pero firme, por proporcionar a sus lectores un periodismo serio, plural e independiente. Ello sólo es posible, no es inútil repetirlo, en un ambiente de libertad de prensa en que el Estado respete el derecho de cualquier persona a informar y ser informada.

EL EDITOR



# AHORA INTERBANC

En sus 185 oficinas  
a nivel nacional

## PAGA INTERESES



## EN CUENTA CORRIENTE

a todos sus clientes a partir del 1ro. de Enero de  
1986, con capitalización diaria y pagaderos  
mensualmente, a la máxima tasa de interés efectiva  
permitida



### Interbanc

Banco Internacional del Perú

UN BANCO PARA TODOS!

UNMSM-CEDOC



# Ganancia y Pérdida de los Cambios

*La reflexión en torno a la educación y los colegios es una de las vías más propicias para tantear e indagar en eso que las gentes llaman, confusamente, proyecto nacional. Cuando un país define qué van a estudiar sus generaciones nuevas, esboza a grandes rasgos un peculiar modelo de futuro. Precisamente por eso, Debate convocó a un distinguido grupo de educadores para conversar al respecto con el actual Ministro de Educación, Grover Pango Vildoso. Luis*

*Jaime Cisneros (prestigioso maestro universitario), Antonino Espinosa Laña (ex-Presidente de la Comisión de Educación de la Cámara de Diputados), Ricardo Morales Basadre S.J. (ex-Miembro de la Comisión de Reforma Educativa del gobierno militar) y Guillermo Sánchez Moreno (ex-Director de importantes colegios limeños), fueron sus interlocutores. El moderador del conversatorio fue José Luis Sardón.*

**DEBATE:** Quisiéramos iniciar esta conversación pidiendo la opinión del ministro Grover Pango en torno al actual sistema educativo peruano (sobre todo, lo que respecta a los colegios), comparándolo con el que proponía la Ley de Reforma Educativa e indicando la alternativa que piensa plantear el actual gobierno.

**GROVER PANGO:** Primero quiero agradecer a DEBATE la oportunidad de conversar con gente tan esclarecida en el campo de la educación. Quizá yo sea el mayor beneficiado con esta reunión. Yo creo que el Perú en materia de educación, como en otras cosas, ha ido haciendo una serie de búsquedas. A mi juicio, dichas búsquedas encontraron su expresión más coherente en lo que se llamó la Reforma Educativa en el gobierno del general Velasco. En nuestro país han habido seis Reformas Educativas. La sola constatación de que ninguna de ellas ha continuado es la mejor demostración de que han sido simples intentos de solución. El problema educativo en el Perú es el reflejo de la situación económica, social y política peruana. Pero también es el reflejo del concepto que se tiene de qué es lo que se debe enseñar y para qué se debe enseñar.



foto: César Cox Beuzeville

**GROVER PANGO:** "El problema educativo peruano no se resuelve a través de leyes: se resuelve a través de convicciones".

Antes de 1980, en determinado momento, se consideraba que a través de la Reforma Educativa se estaban creando las condiciones para que hubiera un despertar demasiado violento de la sociedad peruana. Entonces, por preocupaciones de ese tipo, el gobierno anterior decidió bloquear el avance de la misma.

Nosotros no vamos a asumir el problema educativo con un sentido de propiedad. Nosotros vamos a realizar una consulta nacional sobre la educación y algunos de sus aspectos más importantes, porque cree-

mos que para resolver este problema es indispensable garantizar la permanencia de un proyecto educativo nacional. El problema educativo peruano no se resuelve a través de leyes: se resuelve a través de convicciones. En nuestro país, la ley debe ser el resultado y no el principio de las convicciones. Por una ley no se cambian las actitudes; sobre todo, en el campo de la educación. Nosotros no podemos sancionar, a través de una ley, que mañana todos los maestros del país tengan título. Nosotros no podemos conse-



guir con una ley que el maestro rural se establezca en una zona y permanezca al lado de una comunidad. No, el problema educativo del país no se resuelve a partir de una ley sino cuando el país entero se movilice y proponga una actitud de preocupación nacional.

Para mí, la educación peruana sigue planteando dos grandes interrogantes: cómo educar y a quién educar. Esta segunda pregunta, especialmente, es una inquietud muy profunda. Yo creo que así como existen microrregiones económicas, también tienen que existir microrregiones educativas: el maestro de la costa no es el mismo que el maestro de la sierra ni el de la selva. Incluso en el interior de estas tres grandes regiones naturales puede haber diferencias en la formación docente. Por ello, también tendrá que haber diferencias en la formación y el perfil del educando.

**RICARDO MORALES:** Yo quisiera partir de la primera pregunta que formuló el señor ministro: el para qué de la educación. Creo que en ella, ciertamente, está situado el gran reto de la educación nacional. El para qué es indispensable como punto de partida. Por una parte, quisiera señalar algunas disyuntivas que se le abren a la educación y, por otra, los problemas que presenta la educación, sobre todo en los niveles de educación inicial, primaria y secundaria, que es donde se quiere centrar la reflexión.

En el para qué de la educación veo claramente la necesidad de definir un modelo cultural de integración e identidad nacional. Yo creo que hay una incongruencia entre la cultura de las masas y la cultura oficial que trasmite el sistema educativo. Este es un problema muy antiguo en la educación: el problema de las culturas indígenas, el problema de las subculturas populares divorciadas del sistema oficial que se expresa en los programas o textos escolares. Dentro del para qué de la educación, evidentemente es muy importante ver cómo se engarza la educación nacional dentro de un programa o estilo de desarrollo. La

## El sistema educativo peruano

Cuando se habla de la estructura de un sistema, se piensa en una distribución de partes ordenadas que, relacionadas entre sí, contribuyen a un fin. Tanto la Ley de Reforma Educativa 19326, como la Ley General de Educación 23384, que pertenecen a momentos diferentes, tuvieron su propia composición. Una estructura comprende y trata de abarcar necesidades de desarrollo, recursos, medios científicos, técnicos, niveles, modalidades y ciclos, para llevar a cabo un proyecto educativo. Todo esto va a permitir una más adecuada atención a la población que requiere servicios educativos, a la vez que asegura una variedad de posibilidades en el orden humano y profesional.

### LEY 19326

Consideraba a la educación peruana como un proceso sociopolítico global que abarcaba a todos y como una continuidad. Un proceso que comprendía al ser humano, desde su nacimiento hasta la edad adulta. Y que, además, debía ser impartida en todas partes y no sólo en los centros educativos. Se pensaba así superar el concepto exclusivista y rígido del sistema formal que dejaba fuera a importantes sectores de la población que no podían ingresar a las escuelas o tenían que abandonarlas. Del mismo modo, se pensaba acabar con el monopolio de los certificados ofrecidos sólo por las instituciones tradicionales. Esta ley, frente al sistema que dividía a la educación en Pre escolar, Primaria, Secundaria y Superior, establecía tres niveles importantes: Nivel Inicial, Nivel Básico y Nivel Superior. Cada uno con sus respectivas modalidades.

La *Educación Inicial* estuvo destinada a atender al niño, desde los cero a cinco años, proporcionándole el apoyo que muchas veces no recibía en su hogar. Los programas estaban dirigidos tanto a los niños como a los padres de familia. Los centros donde se ofrecía esta educación eran las Cunas, los Nidos, los Jardines de Infancia y los Centros Experimentales de Educación Inicial. La *Educación Básica* rompía con el esquema de la Primaria y Secundaria. Tenía dos modali-

des: Básica Regular y Básica Laboral. La *Regular* tenía la característica de ser general y obligatoria, pues en ella se establecía el fundamento del desarrollo integral del educando y se le consideraba el eje del sistema de educación. Comprendía tres ciclos y nueve grados, equivalentes a nueve años de escolaridad, impartidos a niños entre los seis y quince años de edad. Este nivel permitía la formación personal y una preparación para el trabajo hasta la adolescencia. La modalidad de *Básica Laboral* estaba destinada a adolescentes y adultos que no siguieron oportunamente la Educación Básica Regular. Se dictaba también en tres ciclos y nueve grados. El último nivel, de *Educación Superior*, abarcaba no sólo estudios en las Universidades, sino además en las Escuelas Superiores de Educación Profesional (Eseps), que también capacitaban profesionalmente. En este nivel, compuesto de 3 ciclos, se formaban profesionales en diversas ramas y se impulsaba la investigación científica y tecnológica. El primer ciclo de este nivel se ofrecía en las Eseps, que podían ser estatales, particulares o cooperativas. Los programas que ofrecían eran técnicos y otros de diferente carácter como Servicio Social, Enfermería, Educación, etc. Constituían el paso previo para estudiar en las universidades. La finalidad de las Eseps, según explica el profesor Emilio Barrantes, era preparar profesionales que el Perú, en ese momento, necesitaba y que satisfacían los requerimientos de un país subdesarrollado. El segundo ciclo se ofrecía en las universidades y comprendía estudios que conducían a títulos de post bachillerato, licenciatura y maestría. Esta Ley, además, introducía en el tratamiento general de la educación las disposiciones relativas a la universidad. Finalmente, el tercer ciclo conducía al grado académico de Doctor y también era ofrecido en las universidades y en el Instituto Nacional de Altos Estudios (INAE), que nunca llegó a funcionar.

Otras modalidades dentro de este sistema eran la de Calificación Profesional Extraordinario, cuya finalidad era preparar y perfeccionar trabajadores; y la de Educación Especial, destinada a aten-





## El sistema educativo peruano



der a quienes tenían problemas de carácter físico, psíquico o social.

### LEY 23384

Característica fundamental del sistema educativo de esta Ley, que aún sigue vigente, es el regreso a las estructuras tradicionales de la educación: Primaria, Secundaria y Superior, y a las antiguas currículas y sistema de evaluación. Esta ley contempla cuatro niveles: primer nivel (Educación Inicial), segundo nivel (Educación Primaria), tercer nivel (Educación Secundaria) y cuarto nivel (Educación Superior). La *Educación Inicial* se imparte a menores de 6 años y, al igual que el Nivel Inicial de la Ley de Reforma, se dicta en Cunas, Jardines y Programas Especiales dirigidos a la familia y a la comunidad. La *Educación Primaria*, que es obligatoria, se realiza en seis grados y está destinada a menores a partir de los 6 años. Pero también a mayores de edad que no la recibieron oportunamente. La *Educación Secundaria* tiene por finalidad profundizar los conocimientos y capacitar a los educandos en diferentes campos vocacionales. Este nivel se imparte en cinco grados: los dos primeros son comunes a todas las ramas y los tres últimos encaminan a los estudiantes hacia una dirección específica, según las siguientes variantes: Agropecuaria, Artesanal, Comercial e Industrial. Finalmente, el nivel de *Educación Superior* comprende la educación profesional que tiende al cultivo del arte, la ciencia y, en general, la cultura. Se ofrece en las escuelas e instituciones superiores y universidades a quienes han concluido la educación secundaria. Esta Ley no toca a la Universidad, sino que la deriva a una Ley propia.

De la comparación de estos dos sistemas hay quienes dicen que, en algunos niveles, hay sólo un cambio de nombre porque los contenidos son los mismos. Otros, como el Dr. Leopoldo Chiappo, miembro de la Comisión de Reforma, sostienen que "las diferencias son polarmente opuestas entre una Reforma Educativa sistemática, coherente y revolucionaria y una anti Reforma que no sólo resulta fragmentaria sino que es incoherente". Comparaciones aparte, "lo que hay que evitar —afirma el profesor Andrés Cardó— son los cambios frecuentes y bruscos que desestabilizan todo el sistema y crean incertidumbre, tanto en el maestro como en el alumno". (José Salazar)



foto: César Cox Beuzeville

**RICARDO MORALES S.J.:** "Me parece que se está produciendo un fenómeno gravísimo: la devaluación educativa".

distribución de la educación es parte del problema de la distribución social. La política de nuestra formación educativa tiene, necesariamente, que estar integrada en una política dirigida a erradicar la pobreza. En buena cuenta, si queremos hablar de educación en el país, tenemos que preguntarnos qué posibilidades hay de una distribución más razonable de la riqueza y qué posibilidades hay de erradicar la extrema pobreza. Mientras no lleguemos a esos puntos, estaremos sólo planificando ilusiones.

¿Qué políticas opcionales se le presentan al sistema educativo nacional? En primer lugar, expansión o calidad. Por una parte, el país tiene que expandir la educación: todavía no hemos llegado siquiera a generalizar la educación primaria (ese es un propósito desde que nos independizamos). Mas, por otra parte, se ha detectado que la expansión educativa (sobre todo desde los años '50) ha ido acompañada de un deterioro de la calidad educativa. En este sentido, tenemos que mirar a la educación como un proyecto en el cual no sólo tenemos que repartir oportunidades sino también asegurar que lo que estamos repartiendo tenga un valor. La calidad educativa tiene que ser uno de los problemas fundamentales del momento actual. Se ha avanzado mu-

cho en la expansión del sistema educativo, pero se ha traicionado la calidad de la educación.

Otra disyuntiva que se le presenta a la educación nacional es investigación o intuición. En el proceso educativo hemos ido avanzando apoyados en intuiciones de personas que tenían conocimiento de la realidad nacional, pero nos ha faltado el sustento de una investigación seria que nos permita avanzar sólidamente. Otra disyuntiva es seguir abriendo oportunidades educativas sin articular la educación con una participación general del país, o realmente hacer que la educación esté dentro de una planificación nacional. Me parece que se está produciendo un fenómeno gravísimo: la devaluación educativa. El pueblo peruano empieza a entender que educarse no sirve ni siquiera para lograr un nivel razonable de vida en este país, a no ser que se llegue a los tramos más altos de educación. Otra disyuntiva es educación homogénea o distintas alternativas de ser educado. Toca definir al país el rol del Estado en la educación. El Estado puede ser interpretado como promotor del sistema educativo o como el administrador único de la educación. Creo que en un país como el nuestro, no sólo por razones de libertad de educación que la legislación consagra, sino por la necesidad urgente de



movilizar toda capacidad educativa, el Estado debe estimular la participación de personas, entidades, comunidades y centros de trabajo y no pretender un manejo exclusivo de la educación. Otra disyuntiva derivada de la anterior es rigidez o flexibilidad del sistema. Pareciera que en un país como el nuestro la flexibilidad es indispensable, si queremos realmente salir al encuentro de las diversas necesidades educativas del país.

Finalmente, enumero algunos de los puntos que para mí son urgentes en la educación inicial, primaria y secundaria: el problema de la infraestructura, porque no podemos hablar de educación nacional si no tenemos un mínimo de equipamiento adecuado; el problema de los contenidos: qué se enseña en el país y quién decide esto; el problema de la lecto-escritura, que todavía no está resuelto; el problema de la formación magisterial, sobre todo. Yo noto en la educación nacional que el maestro, además de vivir una crisis vocacional, no tiene respuestas técnicas para afrontar la complejidad cultural y social del país. Hay que replantear, entonces, la formación magisterial. Hay que forjar, además, una concepción social de la labor magisterial, para evitar los desbalances de atención educativa que se producen en el país.

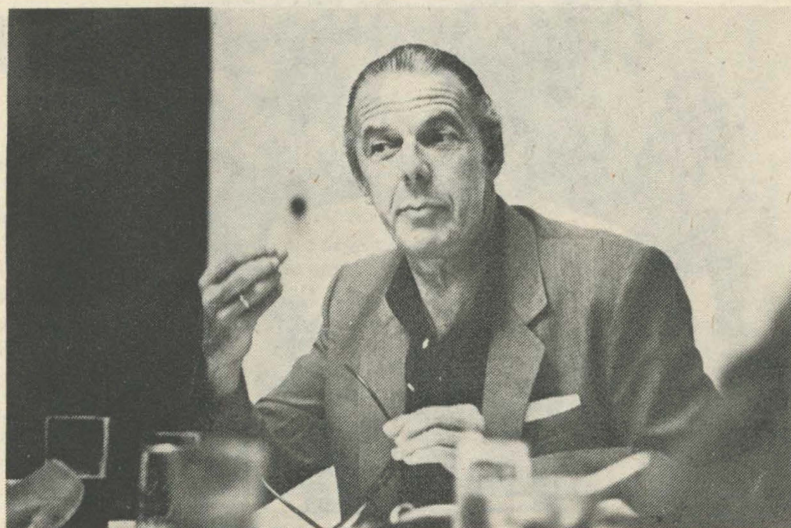
Y hay todavía otros problemas: el problema de la administración como instrumento válido para el cambio, el problema de la planificación educativa, el problema de la supervisión como apoyo al maestro, el problema de la estructura escolar en sí misma. Los estudiantes salen demasiado jóvenes del colegio, de una secundaria que no los capacita para el trabajo ni los prepara debidamente para afrontar estudios superiores o estudios de universidad. Por último, veo con verdadera preocupación el agotamiento del modelo de lo que se ha llamado "el sistema educativo tradicional" que, a pesar de las reformas e intento de reformas, sigue siendo el modelo que domina en los colegios del país.

**ANTONINO ESPINOSA:** Quisiera partir de una verificación de reali-

dad: no creo ser pesimista si principio refiriéndome al fracaso de la educación en el Perú. Este fracaso consiste, sustancialmente, en su desvinculación con la vida. Más adelante habría que analizar en qué medida este fracaso es herencia de la llamada Reforma Educativa. Pero el reto de este momento consiste en asumir una realidad cargada de defectos. El fracaso del sistema educativo se hace evidente cada año, cuando 180,000 estudiantes tocan las puertas de la universidad y se quedan sin ingresar. En la Ley General de Educación se trató de entrar a resolver este problema, creando la educación secundaria técnica y diversificada. Sin embargo, hace apenas año y medio, el ministro Paniagua nos informó en la Cámara que sólo cumplían con dar esta educación un 10% de los colegios: la falla sigue siendo grave. La voluntad de la Ley no logró alterar la realidad.

Yo creo que el problema educativo debe ser una causa nacional y no un objetivo político. La Reforma Educativa de Velasco estuvo sujeta a objetivos políticos inmediatos y concretos. Eso se revelaba inclusive en la evaluación que se hacía del magisterio: el maestro tenía que demostrar su fidelidad y su servicio a la revolución. La idea de que la educación debe tener coherencia con el

modelo social y económico, ha revivido el año pasado, durante el proceso electoral, como propuesta de la Izquierda Unida. Esta idea se refleja también en documentos del partido en el gobierno, como aquel titulado *Aprendamos a vivir con lo nuestro*, publicado por la Comisión Nacional de Plan de Gobierno del APRA. Allí se postula una reformulación de la Reforma Educativa, porque se dice que hay que lograr un modelo educativo que "apoye el proceso de cambio y transformación revolucionaria del país". En el artículo 21 de la Constitución se dice que la educación es un derecho inherente a la persona humana y requiere del desarrollo integral de su personalidad. Por lo tanto, la idea es otra. Aquí sí está cabalmente señalado el objetivo de la educación para la libertad. Y quien tiene libertad, tiene participación en la toma de decisiones. Yo creo que en materia educativa necesitamos principios claros, por un lado, y, por otro, un diagnóstico de la realidad peruana que tome en cuenta todas sus carencias. Sigue fallando el encuentro de la norma con la realidad. Todos estamos de acuerdo en que el país requiere de educación técnica. Pero cuánto, cómo, en qué medida, para qué empleo: hay una ceguera total. Cuando estábamos en el Parlamento con el problema de las nuevas uni-



**ANTONINO ESPINOSA LAÑA:** "El primer educador del niño es el padre; el maestro es sólo el delegado responsable del padre".



versidades, pedimos al Instituto Nacional de Planificación datos sobre las necesidades del país y no sabía nada de nada.

El Plan del APRA tiene un enunciado en el que habla de la educación para el trabajo en el mismo centro de trabajo: es la llamada educación ocupacional. Eso se implantó en Rusia, en los momentos iniciales de la revolución de Lenin. Pero se eliminó el año '28, porque se vio que en ese esquema las fábricas no producían ni educaban. El año '58 se trató de reimplantarlo, pero de nuevo se lo eliminó rápidamente. Y lo que se estableció entonces fueron talleres en las escuelas. Esa es toda una experiencia de la que hay que aprender.

El señor ministro dice que el problema educativo es el reflejo de la situación del Perú. Pienso que dice una enorme verdad. Pero el término *reflejo* me recuerda la epistemología marxista: la superestructura es reflejo de la infraestructura —la cultura es reflejo de la economía. Si no es esa la perspectiva, me gustaría que se aclare.

**GROVER PANGO:** Yo me permito discrepar con el doctor Espinosa en lo siguiente: la educación tiene que responder, en su momento histórico, al proyecto del gobierno. Los modelos educativos de todos los pueblos del mundo tienen

que responder a un diseño, a una orientación general que ellos mismos tienen. Si no fuera así, resultaría válido un solo modelo universal de educación. Nosotros como país tenemos una perspectiva, y la educación se tiene que mover dentro de ella. Yo pienso que la educación debe formar a los estudiantes dentro de una voluntad de cambio, dentro de una voluntad de integración latinoamericana, dentro de una posición antiimperialista. Si hay una propuesta educativa ajena a la realidad socioeconómica del país, no es posible responder al para qué de la educación. La educación tiene que ser la expresión de lo que un país necesita de su juventud. Y, además, tiene que intentar la modificación de las condiciones en las cuales se está viviendo.

**GUILLERMO SANCHEZ MORENO:** Quisiera establecer dos precisiones: toda educación es política; y educar e instruir son dos actos diferentes. La educación requiere una relación interpersonal; y toda persona tiene una opción política (no necesariamente partidaria); por eso la política está presente en el acto educativo. Educarse posibilita el ser persona; mientras que instruirse proporciona información. Hechas estas precisiones, ingreso al tema en debate.

Yo creo que el primer problema

que tiene que enfrentar nuestro sistema educativo tradicional es el de la cobertura educativa: 84 de cada 100 niños no van a Inicial y 6 de cada 100 niños no van a Primaria. El Perú tiene una población menor de 24 años que llega al 60.7% del total de su población. Sin embargo, el sistema educativo sólo atiende al 47%. Entre 47 y 60.7% hay una brecha que no se atiende. Además, hay también un problema de eficiencia: 44 de cada 100 alumnos no terminan la Secundaria. Tomo estas cifras de la exposición del señor ministro ante el Parlamento: *Educación para la vida*. Es un buen resumen de varios diagnósticos que ya existían en el Ministerio. Finalmente existe un problema económico: si se da una tiza para cada hora de clase, suponiendo que sólo se dicten 5 horas de clase en los colegios peruanos, se necesitarían 19,336 millones de soles. Y esto equivale al 60% del presupuesto. Por lo tanto, no hay tiza. Lo mismo sucede con las pizarras: para pintar las pizarras de los colegios estatales se necesitarían 1,583 millones de soles. Entonces, no se pueden pintar pizarras. Y todavía algo más dramático: si quisiéramos atender a toda la población no atendida, usando el máximo de la infraestructura física actual, necesitaríamos 3 billones 300 mil millones de soles. Y los turnos tendrían que ser de trasnoche y madrugada.

Por otro lado, hay una organización inadecuada e irreal de la educación. Se supone que la educación básica forma a la persona y la educación superior prepara para actuar en la vida. Sin embargo, actualmente la educación superior que se busca es la universitaria. La educación técnica no se cotiza. Las ESEP fueron en algún momento una experiencia interesante al respecto, que tuvo problemas de organización y ejecución, pero constituyeron un intento de capacitar al joven para el trabajo. No necesariamente la preparación profesional debe ser universitaria para que uno se desem-

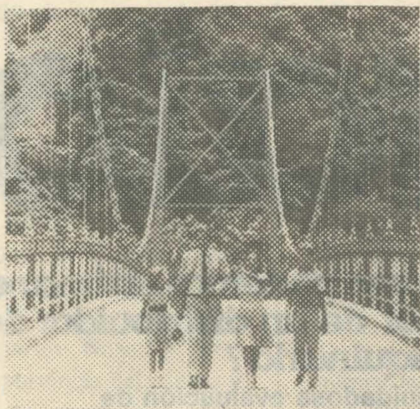
foto: César Cox Beuzeville



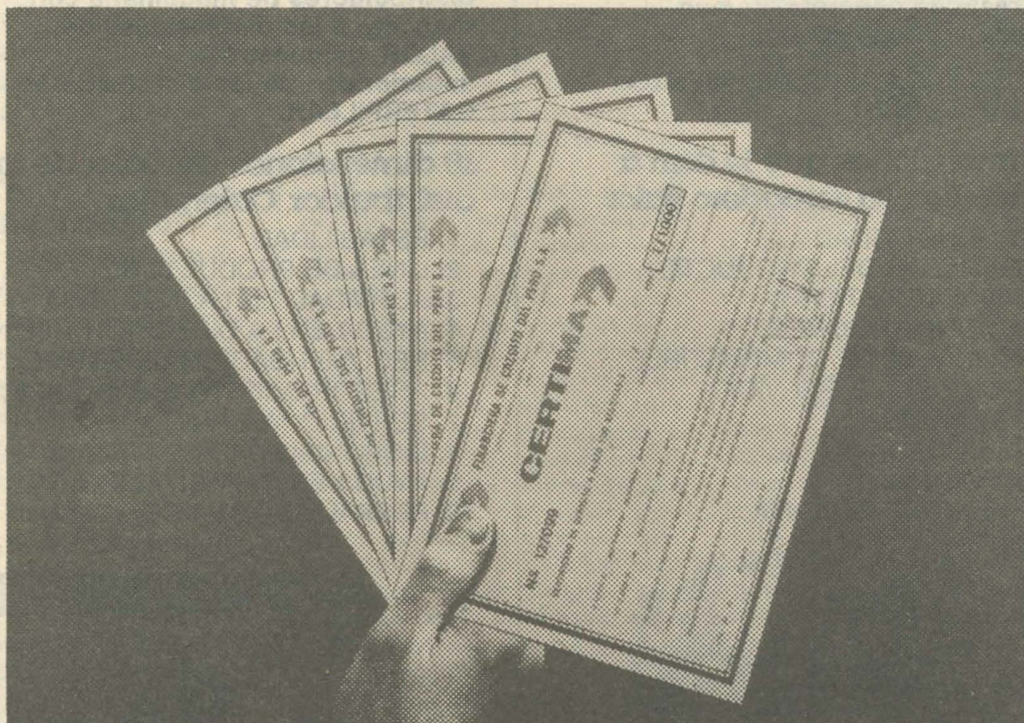
**GUILLERMO SANCHEZ MORENO:** "Debemos tener un diseño educativo para una situación de pobreza".

pasa a la página 17





# Un nuevo panorama desde el puente de Financiera de Crédito



## **CERTIMAX** MAXIMA TASA

El certificado que le ofrece lo que ningún otro en el mercado.  
Porque le brinda el máximo rendimiento para su dinero, y  
una amplia gama de posibilidades para su inversión.  
Además el asesoramiento eficaz de gente de confianza,  
que va más allá de un simple apretón de manos.  
La seguridad y solidez de LA FINANCIERA que usted ya conoce.  
Cruce el puente y venga por su CERTIMAX, el certificado de  
más amplio y sólido rendimiento.

**» FINANCIERA DE CREDITO »**

**La Financiera**

En las 240 oficinas del

**» BANCO DE CREDITO »**  
en todo el Perú

**UNMSM-CEDOC**



**MUCHO MAS QUE UNA PALABRA  
ES TODA UNA FILOSOFIA DE MARCA**

# valor

## ¿Cómo podemos estimar el valor de una marca de equipo?

Para CATERPILLAR el Valor es una realidad concreta, que se traduce en Rendimiento:

$\frac{\text{COSTOS}}{\text{PRODUCTIVIDAD}} = \text{RENDIMIENTO}$

## 10 dimensiones que le dan a Caterpillar su verdadero valor

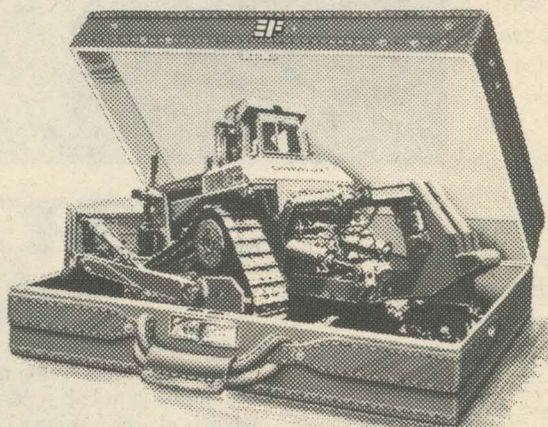
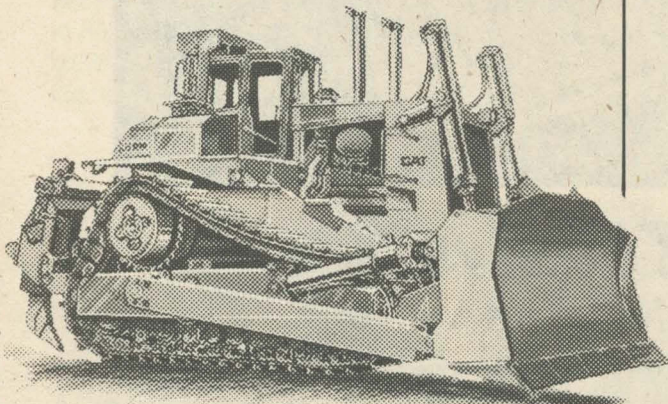
1. PRODUCTIVIDAD
2. RESPALDO DEL PRODUCTO
3. CARACTERISTICAS
4. ESPECIFICACIONES
5. ECONOMIA DE COMBUSTIBLE
6. FACILIDAD DE SERVICIO
7. REPUTACION
8. FIABILIDAD
9. DURACION
10. PRECIO DE REVENTA

## ¿Cómo podemos estimar el valor de un distribuidor de maquinaria?

La cuidadosa evaluación de distribuidores de maquinaria con respecto a las dimensiones del VALOR, demuestra la superioridad de los distribuidores CATERPILLAR.

## 10 dimensiones del valor de un distribuidor Caterpillar

1. ESTABILIDAD
2. LINEA DE PRODUCTOS
3. ACTIVIDAD EN LA INDUSTRIA
4. AYUDA EN LA DIRECCION DEL NEGOCIO
5. RECOMENDACION DE EQUIPO
6. ASESORAMIENTO EN ADQUISICION
7. SERVICIO MECANICO
8. DISPONIBILIDAD DE PIEZAS
9. AYUDA EN CAPACITACION
10. RESPALDO DE LA COMPAÑIA



Interandina

**MUCHO MAS QUE UNA PALABRA  
ES TODA UNA FILOSOFIA DE MARCA**


# valor



**ENRIQUE FERREYROS S.A.**



SU DISTRIBUIDOR **CATERPILLAR**

CATERPILLAR, CAT and  are Trademarks of Caterpillar Tractor Co.

**UNA ORGANIZACION A SU SERVICIO** Av. Industrial 675 Telf. 52-3070 Aptdo. 150 Lima.  
Sucursales: Piura, Chiclayo, Trujillo, Chimbote, Ica, Arequipa, Cuzco. **ORVISA:** Iquitos, Pucallpa, Tarapoto.

# UNMSM-CEDOC



peñe en la vida de una forma útil. ¿Es adecuado organizar la secundaria como antesala de la universidad si de cada 100 alumnos que la terminan sólo 11 ingresan a la universidad? ¿No debemos diseñar un sistema para los 89 que se quedan fuera? Debemos tener un diseño educativo para una situación de pobreza.

**GROVER PANGO:** Las secundarias de las zonas deprimidas deben tener un esquema distinto, que puede pasar por el retorno a los colegios agropecuarios. Nosotros creemos en la importancia del campo y queremos crear condiciones para que el hijo del campesino, al terminar la secundaria, esté en condiciones de ingresar al campo de la producción. Si no, seguiremos cayendo en la frustración de los 89 que no ingresan a la universidad.

**LUIS JAIME CISNEROS:** En realidad, voy a hacer una breve exposición. Los que me han precedido se me han adelantado en muchas observaciones. Yo estoy fundamentalmente de acuerdo con la mayoría de los planteamientos del ministro, y quisiera sólo incidir en algunos temas que han sido tocados muy de paso. Hemos visto que no hay dinero para tizas, no hay dinero para pizarras, no hay dinero para computadoras. Somos conscientes, entonces, de que la educación se hace sin tizas, sin pizarras y sin computadoras. Sin embargo, no podemos darnos el lujo de propiciar una educación sin maestros.

Quiero concentrarme en los maestros: hay una crisis muy profunda en lo que concierne a ellos. Esta crisis no solamente está relacionada con la formación recibida, sino que también está relacionada con algo que para mí es fundamental: la vocación magisterial. Sin vocación magisterial no hay nada que hacer: el *para qué* de la educación no tiene objetivo concreto, no funciona. Maestro sin vocación no puede inspirar optimismo, no puede ayudar a la realización de la persona. No sacamos nada con que ese maestro esté consciente de hallarse sujeto a una serie de prescripciones y

## Las leyes y las intenciones

Cuando se habla de educación, muchas veces se reduce el discurso a la forma: los cambios de política educativa que deciden los gobiernos suelen apuntar al sistema educativo o, peor, a la infraestructura escolar. En los últimos tiempos, sobre todo, los gobernantes han caído en la tentación de pretender inaugurar totalmente esquemas legales para la actividad educativa. Así, olvidaban la advertencia que formulara Carlos Cueto Fernandini hace ya buen tiempo: la condición para que un país pueda desarrollar es la continuidad histórica del esfuerzo. En este siglo se han dado, por ello, cuatro Reformas Educativas integrales: las de 1920, 1941, 1972 y 1982.

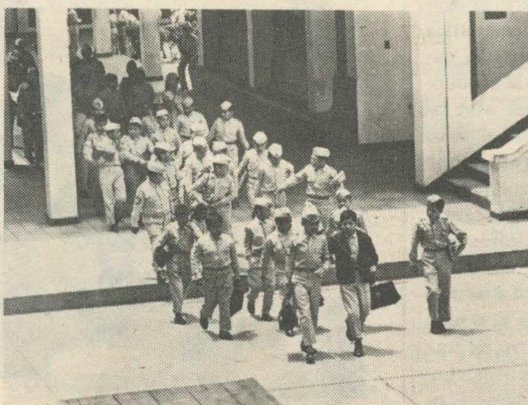
El gobierno revolucionario del general Juan Velasco sostenía que toda política educativa dependía directamente de la política general del Estado. No habría una efectiva transformación económica y social, ni podría establecerse un nuevo orden que impulsara al Perú fuera del subdesarrollo, sin un cambio en el sector educación: "Es necesaria una transformación efectiva y profunda de la educación peruana para garantizar el éxito de otras reformas estructurales de la revolución". Según sus propios términos, el sistema educacional era rígido, burocrático y rutinario; se le responsabilizó del analfabetismo creciente y de la desatención de los niños de los grupos sociales marginados. Asimismo, señaló que la educación peruana estaba dirigida entonces al servicio de una minoría desconectada de la realidad y exenta de sentido peruanista. El diagnóstico de la educación peruana fue severo: se trata de una educación intelectualista, memorística y academizante, dijeron.



Los objetivos confesos de la política educacional planteada por la Reforma Educativa: educación para el trabajo y el desarrollo, para la transformación estructural de la sociedad peruana, y para la autoafirmación y la independencia de la nación peruana, mostraban que la meta última de la educación era el desarrollo nacional y el cambio del sistema. Buscaban un reordenamiento socioeconómico eliminando tanto las barreras y privilegios, como los factores de dominación externa que, al promover valores y modelos ajenos a la realidad peruana, habían creado una educación elitizante. Se consideraba necesario sentar las bases de una auténtica cultura peruana, así como "concientizar a todos los peruanos sobre la situación del Perú y el papel que le corresponde en el mundo contemporáneo, en función de la relación dialéctica entre países desarrollados y subdesarrollados".

La implantación de este modelo edu-

cativo, sin embargo, generó numerosas reservas y objeciones. Una de las principales fue formulada por la Federación de Padres de Familia de los colegios católicos, que lo acusó de ser una extraña mixtura de cristianismo y marxismo. Sin dejar de aceptar que no se puede hablar de educación desligándola de la realidad política, afirmaron que el fin último de la educación no podía ser el cambio,





## Las leyes

→ puesto que una vez alcanzado éste, aquella perdería por completo su sentido. Según ellos, la educación debía servir al logro de valores permanentes y no al de valores sujetos al éxito de una revolución. Cuestionaron también la ambigüedad de diversas expresiones frecuentes en el vocabulario reformista: *hombre nuevo*, por ejemplo... Todos estos reparos que provocó la Reforma Educativa fueron recogidos por la Asamblea Constituyente de 1979. En la redacción de la nueva Carta Política, sin mayor debate previo, se estableció como fines de la educación el desarrollo integral de la persona, la integración nacional y latinoamericana, y la solidaridad internacional. En concordancia con dichos principios y puntualizando algunos otros, la Ley de Educación actualmente vigente fue promulgada en 1982, durante el gobierno acciopopulista. Así, pues, la diferencia esencial entre los propósitos expresos de la Reforma Educativa y los de la Ley de Educación radica en que la primera enfatizaba la atención en la sociedad y la segunda lo hace en el individuo.

El actual gobierno aún no ha definido claramente cuál será su política educativa, lo cual ha generado comentarios críticos y perspicaces. ¿Cuáles son los objetivos del gobierno para la educación? En el único documento publicado en torno al asunto, *Educación para la vida* (que contiene la exposición del ministro Gróver Pango ante el Congreso), se dice que los objetivos de la educación son los siguientes: defender y enriquecer la vida de cada peruano, orientándola al bien común; construir la justicia y la paz; cultivar las relaciones armónicas del hombre con la naturaleza; y lograr que el peruano se reconozca como perteneciente a un pueblo que hundió sus raíces en un pasado rico, conflictivo y doloroso. En el texto hay una idea interesante pero susceptible de aclaración. Se dice que la educación será regionalizada, respondiendo a la característica de ser el Perú un país pluricultural, cuyo desarrollo supone una previa autonomía regional. Sin embargo, por otro lado, se afirma que se establecerán algunos textos escolares únicos, que tendrán que emplearse en todo el ámbito nacional.

En todo este contexto, sólo cabría recordar que la defensa de valores permanentes no debe implicar inmovilismo ni falta de pragmatismo. La educación implica lucha permanente y, si bien requiere estar enmarcada dentro de una filosofía clara, debe tener objetivos concretos que verbalicen sus principios. (Lorena Ausejo).

con las cuales cumple debidamente, si es que resulta incapaz de suscitar en los estudiantes conciencia de su propia realización. Y si es que resulta incapaz de convencer a los chicos de que el estudio es el que los va a conducir al umbral de la vida. En ese sentido sí es claro que la educación es —para no herir la susceptibilidad de Antonino— el retrato de la sociedad.

Me interesa mucho esto del maestro porque ocurre que toda la estructura educativa del país se reduce, en buena cuenta, a montar un largo monólogo. La educación que reciben nuestros hijos es fruto de un largo monólogo: un monólogo en primaria, un monólogo en secundaria. Eso va a dañar ciertamente la calidad de la educación, porque no hay educación sin diálogo. Lo único que puede despertar en el estudiante la certeza de que, efectivamente, esto que hace es educarse, supone una educación dialogada, dialógica. Los chicos en la primaria y en la secundaria estudian para aprobar exámenes. No hay conciencia de que están haciendo algo para la vida. Esto contribuye a que se refuerce en los estudiantes la idea de que la educación no tiene nada que ver con la realidad. No solamente con la realidad física concreta, sino también con su propia realidad espiritual. Me parece que ésta es una pre-

gunta que debe plantearse el gobierno, porque está relacionada ciertamente con la política educativa.

Creo necesario distinguir el *para qué* de los maestros del *para qué* de los estudiantes, porque si los maestros no saben para qué, los alumnos nunca van a saber para qué. Yo tengo una experiencia curiosa en los cursos de perfeccionamiento que hacíamos en San Marcos y en La Católica. Los maestros primarios o secundarios que nos tocaban en suerte en aquellos cursos, no tenían honradamente capacidad de transmitir conocimientos. Ninguno estaba realmente formado de verdad. En buena cuenta, confesaban seguir esos cursillos para mejorar su situación en el escalafón, para obtener un puesto o tener un papelito más. Se comportaban así como criaturas. Una situación de esta naturaleza impide que el maestro tenga conciencia de que los alumnos son personas en acecho y que están listas para concretarse. Y ocurre que el deber de ellos es ayudar a que los chicos se concreten.

A mí me llama la atención, cuando se pregunta a los dirigentes gremiales por los problemas magisteriales, que recuerden sólo dos cosas: que no están bien pagados y que no están bien evaluados. Esa es una verdad antigua, pero no resulta un problema magisterial en el sentido

foto: César Cox Beuzeville



LUIS JAIME CISNEROS: "Los grandes problemas que tenemos nosotros son el hambre, la tuberculosis y 42 universidades".



## Cifras, costos, colegios

**A**lrededor de 5'700,000 niños y jóvenes se matricularon el año pasado en los distintos niveles de educación escolar, según un muestreo del Ministerio de Educación. De ellos, 350,000 correspondieron a educación inicial, 3'800,000 a educación primaria y 1'600,000 a educación secundaria.

Ellos contaron con una infraestructura de alrededor de 35,000 centros educativos a nivel nacional, de los cuales 30,000 son estatales y 5,000 particulares. Los departamentos con mayor número de centros educativos son Lima y Cajamarca, cada uno con más del 10% del total de colegios del país. Madre de Dios es el más desprovisto de ellos, con apenas el 0.6% de los centros.

Cada colegio tiene en promedio algo menos de 4 aulas y funciona a más de un turno. Como sólo alrededor del 50% cuenta con instalación eléctrica, no es posible ampliar la cobertura escolar por medio de más turnos.

Tres de cada cuatro colegios se ubican en zonas urbanas y sólo uno en zonas rurales. Sin embargo, aun la infraestructura en las ciudades deja mucho que desear. Así, por ejemplo, en Lima, cerca de la mitad de los centros educativos tiene una antigüedad mayor a los 70 años, cuando la vida útil de una construcción de concreto y ladrillo se calcu-



la en 80 años aproximadamente, situación que se ve agravada por el deficiente mantenimiento que se le da.

Actualmente, existe un déficit de 40,000 aulas, que podría aumentar a 120,000 para el año 2,000 si no se construye a un ritmo de 2,000 aulas por año. Sin embargo, esta situación se agrava si se considera el hecho de que buena parte

del alumnado repite años por una acción conjunta de la mala alimentación, el ausentismo, la falta de programas y materiales adecuados y la mala calidad profesional de una parte considerable de los docentes. Así, en primaria, menos del 20% no repite ni un año y en secundaria este porcentaje crece a 34%.

En 1984, el promedio de escolaridad fue de 5.7 grados; es decir, en promedio, los peruanos que llegan a acceder a la educación escolar, ni siquiera llegan a terminar primaria, y esta cifra se agrava en los departamentos más pobres. Apurímac, por ejemplo, tiene un promedio de 3 grados de escolaridad.

En términos económicos, hasta ahora no se cumple el mandato constitucional de asignar el 20 por ciento del presupuesto nacional al sector educación. El costo promedio por alumno para el Estado, sin considerar la inversión en infraestructura, es de 223 intis al año. Sin embargo, existen fuertes diferencias al respecto entre los distintos tipos de educación. Así, la educación inicial es la menos costosa, con 161 intis al año; y la educación especial, la más cara, con 1,348 intis. Los costos para las familias en los colegios privados son muy variables y más altos. Los colegios más caros de Lima pueden llegar a cobrar más de 2,000 intis de pensión. (Gabriel Ortiz de Zevallos).

de que no afecta a la educación. Los maestros parecen olvidar que hay una cuestión de solidaridad profunda entre lo que ellos hacen y lo que los peruanos deben recibir. Pienso que los maestros no saben discutir lo suyo, sino sólo de sueldos y de ascensos.

Quisiera tocar otro problema muy rápidamente, a propósito de una observación del ministro; es la afirmación de que los maestros somos co-educadores. Es verdad que así ha de ser y es verdad que eso es lo deseable. Pero si revisamos nuestra realidad, eso no puede ir más allá de la metáfora: el 70% de los padres de familia no tiene nada que opinar sobre educación. Yo puedo incurrir en la demagogia de decir 'vengan todos los padres de familia

a realizar conmigo la Reforma Educativa', y esa Reforma Educativa se irá al demonio. Los padres de familia sólo aspiran a que el hijo no repita su situación socioeconómica. Y eso no tiene nada que ver con la educación.

**DEBATE:** En cierto sentido, hasta aquí hemos hablado de la situación de la educación en el país. En esta segunda vuelta deberíamos mirar hacia adelante. El ministro Grover Pango ha hablado de la elaboración de un proyecto educativo nacional, en base a una consulta nacional. Quizá podría abundar al respecto.

**GROVER PANGO:** Las preguntas del cómo educar y para qué educar deben ser respondidas por varias

instancias. La primera de ellas es la universidad. La segunda son las instituciones que tienen una presencia en el quehacer educativo nacional: las corporaciones de desarrollo, por ejemplo. Cuando hablamos de diversidad de currículas, entiendo que una instancia ineludible para determinar qué necesita una región son las corporaciones de desarrollo. La palabra *desarrollo* se la suele entender en un sentido material. Pero, para que el desarrollo tenga verdadero significado, debe integrarse también lo espiritual. Hay una opción que es muy importante: incorporar vigorosamente a los marginados a cualquier proyecto educativo. De otro modo, el problema del centralismo asfixiante de nuestro país seguirá repitiéndose y los cordones



**E**n la actualidad, la atención educativa demanda el trabajo de 177 mil maestros en el país. A pesar de que ellos tienen una relación directa y esencial con cerca del 50% de la población peruana, la importancia que les corresponde como agentes fundamentales de la educación es poco reconocida.

Los problemas de los maestros son complejos y variados, siendo el económico el principal de todos ellos. El salario magisterial depende de un conjunto de elementos: título pedagógico, número de horas de trabajo, tiempo de servicio y nivel magisterial. El maestro promedio tiene título profesional, una jornada laboral de 24 horas, 12 años de servicios y está en el IV nivel magisterial. A febrero de 1986, su remuneración bruta es de apenas I/. 2,025. Según estimaciones, dicho sueldo no alcanza para cubrir ni la mitad del valor promedio actual de la canasta familiar. Esta es la razón que empuja a los maestros a tratar siempre de abarcar más horas de trabajo. Según datos aproximados (nues-

## las demandas del magisterio

tra fuente es Sigfredo Chiroque: investigador del Instituto de Pedagogía Popular), el 40% de los docentes peruanos dicta 40 horas semanales de clase, el 26% dicta 30 horas y sólo el 34% dicta 24 horas, que debiera ser lo normal. Asimismo, todos tratan de saltar de un nivel magisterial a otro, no obstante que ello significa solamente un incremento del 6% en el sueldo básico (hay excepciones: dicho aumento puede llegar a 20%). En zonas apartadas del país, la situación del maestro se agrava: los haberes básicos disminuyen a niveles realmente sorprendentes.

Toda esta situación lleva al maestro a procurar ingresos adicionales. Es frecuente el caso de que maestros a tiempo completo dediquen sus horas de descanso a otros oficios, como los de taxista, comerciante o mecánico. Algunos con mejor suerte en este contexto, tienen jornadas completas en dos colegios simultáneamente. No es necesario decir que el maestro, al repartir su tiempo de este modo, sacrifica la calidad de su desempeño. Como explica el profesor jubilado Pedro Canales, "el maestro ya no

es el mismo de antes: el que tenía el trabajo educativo como una actividad trascendental y se dedicaba íntegramente a su plantel y a sus alumnos. Ahora tiene que buscarse el sustento en otras actividades y luego cumplir su tarea docente. Todo esto influye en que el maestro no prepare sus clases, improvise, y llegue, incluso, al ausentismo". De otro lado, cabe añadir que esta recargada labor del maestro le impide asistir a eventos culturales como conferencias, teatros y cines.

La problemática profesional de los docentes se puede entender a partir de un conjunto de cuestiones referidas a su formación, situación académica y ejercicio de la profesión. Al respecto, un hecho considerable es el que muchos maestros ejercen su oficio sin una debida formación pedagógica. Entre los profesores de primaria y secundaria, es frecuente que existan casos extremos: profesores que sólo cuentan con secundaria completa. Datos recientes alcanzados por el Ministerio de Educación indican que del total de docentes peruanos, el 25% carece de título profesional. Esta cifra se duplica en la sierra y se triplica en la selva. Por otro lado, en los últimos años esta situación se ha agravado: el desarrollo cuantitativo del Magisterio no ha guardado relación con su desarrollo cualitativo. La formación de los docentes en centros de formación magisterial es sumamente heterogénea. Hasta 1981 existían 4 centros de estudio que otorgaban títulos profesionales: las escuelas normales, las universidades, los institutos pedagógicos y el Ministerio de Educación (a través de la ex-escuela de capacitación, INIDE y otras equivalentes). En la actualidad solamente los institutos pedagógicos y las universidades ofrecen la carrera de educación. No obstante, los egresados de estas instituciones explican que las mismas no tienen una buena currícula y no enfatizan suficientemente la formación básica (cultura general).

Como consecuencia del decrecimiento de su poder adquisitivo y del empeoramiento de su situación general, los maestros han recurrido a medidas de fuerza con bastante frecuencia. En los últimos 30 años los docentes peruanos han realizado 8 huelgas nacionales, siendo la de mayor duración la efectuada en 1978, que duró casi 80 días. Pero el descontento de los maestros no es sólo contra el gobierno sino también contra la organización que los agrupa, el Sindicato Unico de Trabajadores de la Educación Peruana (SUTEP). Hay maestros que se resisten a integrarlo porque, según dicen, es una organización politizada, cuyos miembros sólo buscan el arribismo político. Un alto dirigente, sin embargo, ha contestado: "el magisterio está mal, pero sin el SUTEP estaría peor". (José Salazar)

de miseria de las ciudades se incrementarán.

La otra parte de la consulta nacional atiende a lo rigurosamente técnico-pedagógico. Hay experiencias que estamos desarrollando con el Instituto Pedagógico Nacional, destinadas a precisar cuál debe ser la currícula de los centros educativos unidocentes, por ejemplo. Hay miles en el país y están ubicados, sobre todo, en el Trapecio Andino. Quienes deben establecer esto no son, por supuesto, las corporaciones departamentales, porque están ocupadas en tareas administrativas. Con la Universidad Católica estamos a punto de iniciar una investigación sobre cómo lograr que los maestros de las áreas rurales permanezcan en su zona. El país necesita maestros comprometidos con el desarrollo de su comunidad. Hay que forjar una nueva clase de maestros, provenientes de la misma comunidad.

Nosotros hemos dicho que, si asumimos un modelo educativo exclusivo y excluyente, esta experiencia (reforma o lo que se le quiera llamar) no pasará de ser un hecho episódico. Nosotros creemos que es indispensable que el proyecto educativo que estamos proponiendo al país tenga una duración suficiente como para que sus objetivos se cumplan. Si no, será sólo un buen deseo.

**RICARDO MORALES:** La intervención de Luis Jaime nos ha dejado impresionados. Uno no puede menos que coincidir en la realidad de la crisis vocacional del magisterio. Creo que lo que tenemos que analizar es qué hacer ante esta situación. Un problema de crisis vocacional no es un problema de fácil solución. Mirando un poco al futuro, yo creo que hay muchas cosas que podemos y debemos hacer. Ciertamente, el maestro es el gran animador de la educación, pero él no puede ni debe estar solo en su esfuerzo. La única salida que yo veo al problema de la educación es procurar que todo lo que rodea al maestro, todo lo que lo orienta, lo forma y lo estimula funcione de la



mejor manera posible. En ese sentido, el hecho de que el maestro sea una pieza fundamental en la educación, no debe inhibirnos para que el país defina sus objetivos educativos. Debe definirlos dentro de toda su estructura global. De una forma o de otra, el país debe entender para qué quiere la educación: para preparar la fuerza de trabajo para el desarrollo, para lograr una cultura homogénea, para preparar sociopolíticamente a los ciudadanos para intervenir en la toma de decisiones. Me preocupan los procesos de planificación en el campo de la educación y en el campo del desarrollo del país. Me preocupa todo lo que rodea al maestro. La comunidad debe tener un rol mucho más directo en la educación. Eso lo planteó la Reforma Educativa, tan incomprendida por nuestro amigo Antonino. La comunidad debe ejercer un rol de participación en la educación: de apoyo y de demanda al maestro. Yo creo que el maestro sin vocación necesita del contexto de una comunidad que le exige y lo acompaña. Yo no creo en el rol monopolizador del maestro en el campo de la educación.

La estructura administrativa debe estar en función de la educación y no al revés. Una administración humanizada, una administración puesta al servicio de lo educativo implica una supervisión que no sea sólo control del maestro sino sobre todo estímulo y compañía del mismo, para que realice mejor la función que se le ha encomendado.

**ANTONINO ESPINOSA:** Luis Jaime decía que la educación retrata la realidad. Sí, pero entonces confirma mi afirmación: si el retrato es fiel y no me gusta la imagen mía en el retrato, puede cambiar mi imagen para merecer un mejor retrato.

Yo quisiera tocar brevemente el rol de los agentes educativos: el rol de la iniciativa privada y la iniciativa pública en la educación. Yo creo que todas las iniciativas deben sumarse para resolver el problema de

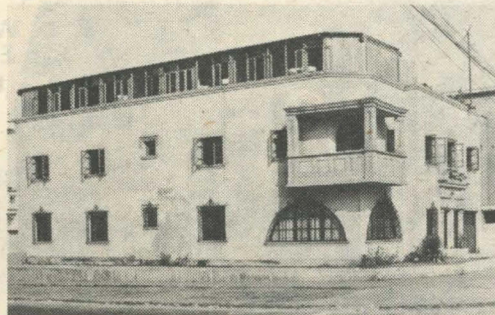
*pasa a la página 23*

## Nuevas experiencias en educación

*Ofrecemos a continuación tres casos originales de escuelas a través de las declaraciones de sus maestros.*

**Los Reyes Rojos.**— Inspirado en Summerhill, un colegio fundado en 1945 por Nills y cuyo principio regente era la "educación en libertad", el colegio Los Reyes Rojos es una alternativa distinta al interior de un sistema educativo tradicional. Fue fundado hace 9 años por cuatro ex-alumnos de La Católica y hoy está dirigido por dos de ellos, Constantino Carballo (filósofo) y Fernando de la Jara (pintor). Considerando que la educación es una actividad que requiere la participación voluntaria del alumno, coinciden con Nills en la importancia de la libertad en la educación. Se trata de estimular a los alumnos a sentir la necesidad de aprender, a concebir los conocimientos como necesarios. A partir de allí se intenta crear, por un lado, inteligencia; esto es, desarrollar estructuras interiores que les permitan comprender el mundo. Y, por otro lado, moral, esto es, respeto a la necesidad social y a la opinión ajena, por ejemplo.

Con un sistema de tutoría en el cual hay una o dos personas encargadas de cada aula, la relación alumno-profesor es horizontal, sin que ello signifique un desconocimiento de la necesidad de autoridad. No puede hablarse de un método apriori; la autoridad ejercida sobre los alumnos depende de lo que cada uno demanda en su manera de actuar. "Creemos que aun teniendo el esquema de aulas y programas, es posible recuperar a la persona humana creando individuos solidarios con pasión por el conocimiento", afirmó Constantino Carballo.



**Colegio José Antonio Encinas.**— El colegio José Antonio Encinas empezó en el año 1982, en la Biblioteca de Jesús María, pasando en 1984 a un local en la calle Nazca, frente al Campo de Marte. La idea de la cual parte esta experiencia educativa, dirigida por la psicóloga Mireya Arellano, es que lo que define el desarrollo de una persona no es cuánto sabe

ésta, sino qué habilidades para enfrentar la vida ha desarrollado. Principio básico de este enfoque es que la única forma de lograr un aprendizaje duradero es que la rutina diaria genere el interés sobre temas a ser investigados después y provoque la necesidad de adoptar actitudes de crítica y solidaridad.

Como parte de su educación, los alumnos llevan al colegio noticias que se comentan en clase. Respecto a ello, Mireya Arellano cuenta que si bien los niños pasan por un tiempo en que las noticias violentas les son las más atrayentes, el análisis que se hace de las mismas permite que, en poco tiempo, se hastíen de ellas. El rol del profesor es fundamental en este aspecto, como cuestionador de la verdad de la noticia y confrontador de opiniones diversas sobre el tema. Adicionalmente los alumnos preparan sus propias revistas.

La calificación evalúa en términos porcentuales el desarrollo de distintas habilidades, fomentándose la superación personal en vez de la competencia entre alumnos. La relación entre la familia, los profesores y los alumnos es sumamente estrecha, tratando de evitar la dicotomía casa-escuela de la formación tradicional.







Complejo

# RANSA

## ALMACENAMIENTO:

Más de un millón de metros cuadrados para el almacenamiento en todo el país, cerca a los principales puertos de embarque.

## AGENCIA DE ADUANAS:

Servicios de trámite de gestión aduanera y financiación para sus despachos de importación y/o exportación.

## AGENCIA NAVIERA:

Nos hacemos cargo de su importación y/o exportación con cualquier ciudad del mundo.

## DEPOSITO ADUANERO:

Le permite almacenar su mercadería en nuestros depósitos con posibilidad de pagar los derechos en despachos parciales.

## FRIGORIFICOS:

Cámaras frigoríficas de 3,000 TM de capacidad de almacenamiento. Servicio de túnel de congelamiento.

## WARRANTS:

Emisión de Warrants, aceptados en toda la banca nacional y empresas financieras.

## REPRENSA:

Embalaje reprensado a alta densidad para exportación de fibras de algodón y otros.

## TERMINALES DE ALMACENAMIENTO:

Descarga directa y traslado de su mercadería del barco al "puerto seco" de nuestro terminal.

## TRANSPORTE TERRESTRE:

Una amplia flota de camiones que opera con todo tipo de cargas en el país.

Complejo

# RANSA

Av. Argentina 3257 Callao Telf. 299110

LIMA-CALLAO-PISCO  
HUACHO-PAITA-CHICLAYO  
TRUJILLO-AREQUIPA-PIURA-TALARA  
LA MERCED-IQUITOS.

# UNMSM-CEDOC



la educación. Necesitamos lo que podríamos llamar, en términos de Víctor Andrés Belaunde, una síntesis viviente del esfuerzo público y privado. Mariátegui no habló de una escuela única y criticó a la educación estatal. El artículo 110 de la Ley General de Educación ha separado el patrimonio del colegio del de los promotores; por lo tanto, el lucro ha quedado debidamente exorcizado de los colegios privados. El artículo 23 de la Constitución, por otro lado, dice que es un deber y un derecho de los padres intervenir en la educación de los hijos. Luis Jaime esgrime el argumento de que los padres no están capacitados para educar. Ciertamente, no están capacitados para enseñar geografía o historia o química, pero sí están capacitados para transmitir valores. Y la educación es sustancialmente eso. El primer educador del niño es el padre; el maestro es sólo el delegado responsable del padre.

El padre de familia en el Perú está condenado a escoger entre una escuela privada cara y una escuela pública gratuita. De ese modo, no hay realmente posibilidad de escoger. Habría que atacar el problema a fondo, para que se permita tener opciones a los padres de familia.

Nosotros queremos una escuela múltiple y libre.

**GUILLERMO SANCHEZ MORENO:** El padre Morales señaló que le preocupaba el qué hacer. A mí me preocupa el cómo hacer. Las disposiciones legales son aumentadas o interpretadas a menudo de un modo burocrático por los funcionarios. Esto es un problema de capacidad.

Asimismo, se debe dar tiempo al proceso educativo. La Ley de Olivera fue del año '41 y terminó el '72. En cambio, la Ley de Reforma Educativa empezó el año '72 y terminó el '82 (recién terminaba la primera promoción de educación básica adecuada bajo sus términos). El proceso educativo no debe estar sometido a cambios violentos. En ese sentido, coincido con la idea del proyecto educativo nacional.

Finalmente, quiero añadir que la apreciación crítica de la realidad no significa necesariamente que se ha logrado su transformación. Una cosa es darnos cuenta que la realidad es así, otra cosa es transformarla.

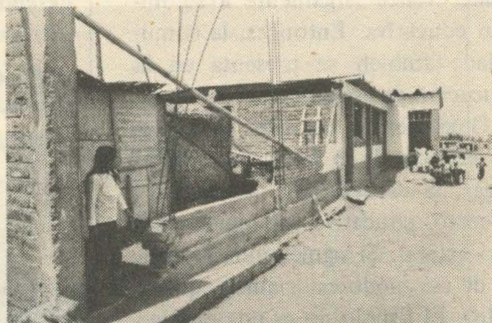
Yo creo que en el documento *Educación para la vida* hay un enriquecimiento humanístico sobre el Plan de Gobierno del APRA en 1980. Es indudable que hay una secuencia entre los dos. Sin embargo, me preocupa cierto énfasis peyorativo en torno a la iniciativa privada en materia educativa. Se dice en *Educación para la vida*, por ejemplo, que los colegios privados quieren mejorar su infraestructura para dar gusto a los padres de familia y llamar la atención. Puede ser que alguien piense así, pero hacer eso es también una necesidad del avance científico y tecnológico.

**LUIS JAIME CISNEROS:** Yo voy a ser más breve que antes. Quiero retomar un tema aludido por el padre Morales: el que se relaciona con la comunidad. Creo que esa es la tarea más importante que tiene el gobierno: convencer a la comunidad de su necesidad de participar en la educación. Cuando digo *comunidad* incorporo ciertamente a las grandes empresas, a las fuerzas vivas del país. Ellas deben alcanzar una responsabilidad en el diseño del modelo educativo. Hasta ahora sólo participan haciendo donaciones a los colegios, para poder hacer deducciones a la hora de la tributación. Eso no es intervenir en el proceso educativo. Las grandes empresas deben asumir conscientemente que tienen una responsabilidad en la educación. Eso permitirá que, a la hora de practicar la reforma de la

## Nuevas experiencias en educación



El Centro Educativo Comunal de Villa El Salvador (CECOM-VES).— En diciembre de 1971, a pocos meses de fundada Villa El Salvador, nace el CECOM-VES, el único centro educativo que mantiene los fundamentos de la reforma educativa de Velasco hoy en día. Miguel Azcueta, actual alcalde de Villa El Salvador y otros 15 maestros jóvenes egresados de la Universidad Católica, con el apoyo de Fe y Alegría formaron el colegio que inicialmente contaba sólo con 7 aulas de esteras.



El CECOM pretende educar para la vida, poniendo énfasis en los aspectos prácticos y sociales del conocimiento. Para ello diariamente se trabaja en el aula una hora de "socialización" de las distintas materias donde se trata de llevar a la práctica los conocimientos adquiridos. Se busca la participación del alumno en la comunidad y de la comunidad en el colegio. Los textos que se usan, en forma de fichas, han sido preparados por los propios profesores del CECOM y aunque cubren el programa oficial, lo enfrentan de manera distinta. Los alumnos, por otro lado, siguen mensualmente un tema de interés común a todo el colegio. Existe libertad de asistencia a clases, no hay muros que circunden el colegio y los alumnos escogen qué curso estudiarán en grupo cada día. La evaluación comprende autoevaluación, evaluación en grupo y personal. Para Miguel Azcueta, la evaluación es probablemente el punto más problemático de la incorporación de nuevos profesores: "la evaluación —dice— es la migaja de poder que nos da el sistema". (Lorena Ausejo y Gabriel Ortiz de Zevallos).



secundaria, las empresas ayuden a resolver el problema del acceso a la universidad. Ellas deberían fomentar eso que algunos llaman la profesión de mando medio. Yo sería muy drástico con el problema universitario: habría que cerrar varias de ellas. El número de universidades es demagógico. Los grandes problemas que tenemos nosotros son el hambre, la tuberculosis y 42 universidades.

**GROVER PANGO:** Yo sí creo en la necesidad de la presencia de la comunidad en la educación. Hay muchas formas según las cuales la comunidad se puede hacer presente en el proceso educativo. En primer lugar, logrando que se entienda el proceso educativo como una responsabilidad que no sólo atañe al maestro, sino también a toda la sociedad. Con frecuencia hay una contradicción de valores entre lo que el maestro enseña y la sociedad enseña. En el aula se trata de construir la paz, pero la televisión y los medios de comunicación predicán la violencia. La información periodística también es un canal educativo. En el periodismo, el afán de vender vence largamente a su misión educativa. Entonces, la comunidad también se presenta en la educación de ese modo.

Obviamente, las tres columnas del edificio de la educación son el hogar, la escuela y el maestro. El esfuerzo educativo no puede ser sólo estatal. Si siguiéramos pensando de ese modo estaríamos equivocados. El Estado no es una entidad distinta de la comunidad. El Estado debe ser la expresión de la comunidad, debe entenderse como parte de ella misma. Creo que la universidad va a sentir un gran alivio cuando nosotros avancemos en la tarea de plantear la alternativa del instituto tecnológico, de la educación del mando medio. El estudiante peruano tiene que descubrir que la carrera técnica es, en este momento, una alternativa viable y necesaria para el desarrollo del país.

# Es Maestro

Fragmento del discurso pronunciado por Carlos Cueto Fernandini en la Universidad Mayor de San Marcos, siendo Decano de la Facultad de Educación, en 1952.

• *Todo aquel que se sienta capaz de trabajar empeñosamente en el servicio de un ideal, sin guardarse para sí los frutos de su trabajo;*

• *Todo aquel que al conversar con otro sienta el placer de beneficiar con su pensamiento a aquel con quien dialoga y de escuchar atentamente el mensaje que puede desprenderse de las palabras recogidas;*

• *Todo aquel que apetezca sumirse en los ideales que empujan a los demás hacia la práctica del bien;*

• *Todo aquel que se reconozca a sí mismo en las justas aspiraciones de un hombre cualquiera, aún cuando ese hombre no sea su amigo y a pesar de esa aspiración no comprometa ninguna de sus aspiraciones personales;*

• *Todo aquel que se sienta enriquecido cuando da;*

• *Todo aquel que se sienta capaz de trabajar por los demás sin extender enseguida la mano para demandar la recompensa;*

• *Todo aquel que crea firmemente que el destino del hombre puede ser siempre mejor;*

• *Todo aquel que se sienta dispuesto a aceptar que el más humilde de los hombres puede tener algo que enseñarle;*

• *Todo aquel que no se sienta capaz de condenar a los demás sin una palabra de misericordia;*

• *Todo aquel que esté llano a aceptar que hay muchas cosas que no sabe, sin sentirse por eso humillado;*

• *Todo aquel que no considere presuntuoso al hombre de menor edad que ha llegado a aprender más que él y que vea esta situación sin resentimiento como el símbolo venturoso en la renovación del espíritu humano;*

• *Todo aquel que sea capaz de escuchar las palabras de rebeldía de los jóvenes y trate honestamente de comprenderlas en su justo valor de inspiración para la futura historia humana sin que la efervescencia de esas palabras lo haga sin embargo inecuánime para apreciar el valor de la vida ya realizada por los ancianos; ni sordo a las invocaciones de los conservadores;*

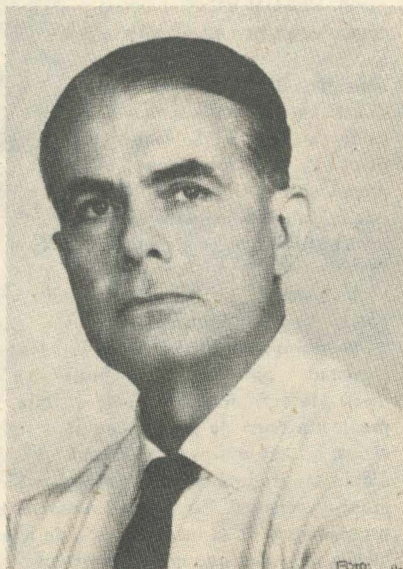
• *Todo aquel que al contacto con el alma y la cultura del hombre se sienta revitalizado por los impulsos tranquilos de la veneración;*

• *Todo aquel que a pesar de las circunstancias personales adversas y de las amenazas del poder, tenga la firmeza necesaria para mantener irrevocable el dictamen de la verdad;*

• *Todo aquel que quiera aprender incesantemente lo nuevo sin desdeñar lo antiguo;*

• *Todo aquel que quiera hacer de otro hombre un maestro como él;*

*Si lo es de veras cualquier hombre puede ser un maestro.*





**Mayor rentabilidad**

# **CERTIFICADO LATINO**

**En depósitos  
a plazo también  
le pagamos  
la mejor tasa  
de intereses.**



***Banco Latino***

**Donde usted exige.**

**Y ahora con Latino Cajero Automático.**



**FICHA TECNICA.**— Los cuadros que se presentan en este informe han sido obtenidos de la aplicación de una encuesta realizada en la segunda quincena de febrero, a una muestra de 501 personas (241 hombres y 260 mujeres) seleccionadas siguiendo la técnica polietápica y al azar, asumiendo valores para p y q de 0.5. El nivel de confiabilidad es de aproximadamente 95.5% con un margen de error de  $\pm 4.5\%$ . Se han cubierto 31 distritos de la Gran Lima con la siguiente cobertura por niveles socio-económicos: Alto 44, Medio 121, Bajo 265 y Muy Bajo 71. Los resultados se han ponderado por las edades siguiendo los informes del Instituto Nacional de Estadística y Censo, actualizados por APOYO S.A.

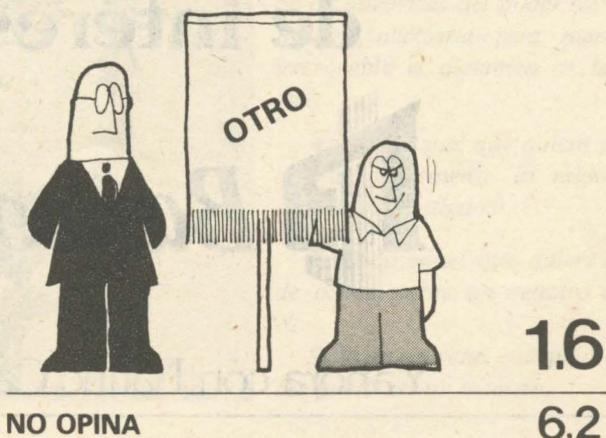
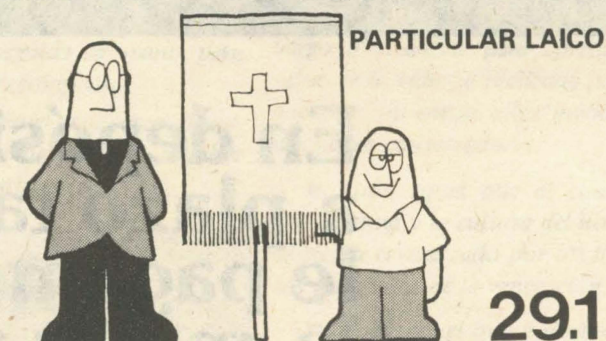
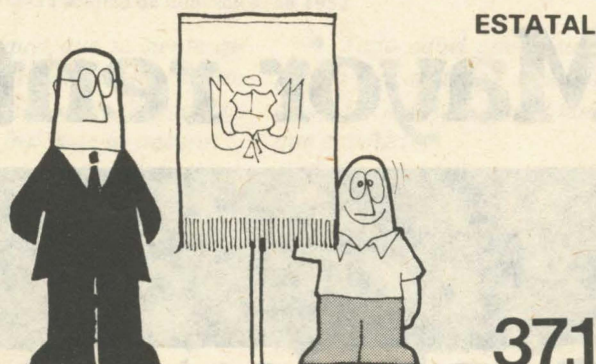
# La Opinión Pública y los Colegios

Un sorprendente grado de satisfacción con la educación recibida muestran los limeños según una encuesta realizada por APOYO S.A. en marzo último. Tres de cada cuatro encuestados calificaron de buena o muy buena su formación escolar y casi la mitad considera que ésta los preparó adecuadamente para la vida.

## ESTATALES vs. PRIVADOS

Otro resultado inesperado de la encuesta es que el 37.1% de los encuestados considera que en los colegios estatales se educa mejor, contra 29.1% que vota por los particulares laicos y 25.9% por los religiosos. Existen, naturalmente, diferencias en función de los niveles socioeconómicos. En el nivel alto, las preferencias se dirigen previsiblemente hacia los colegios particulares, tanto

¿EN CUAL DE LOS SIGUIENTES TIPOS DE COLEGIO SE EDUCA MEJOR? %





laicos (40.9%) como religiosos (34.1%). Conforme se desciende en la escala socioeconómica, la población de los colegios estatales aumenta. Cabe señalar, sin embargo, que un alto porcentaje de encuestados tiende a mencionar que el mejor tipo de colegio es aquél en que estudió. En ese sentido, los colegios con mejor imagen en términos relativos serían los religiosos, porque son los que mayor proporción de menciones reciben entre quienes no han estudiado en el mismo tipo de colegio.

### MIXTOS vs. SEPARADOS

Uno de los temas que genera opiniones más divididas es la educación mixta. El 53.3% de los encuestados se inclina —contra la tendencia estatal— por la educación separada de hombres y mujeres, mientras el 42% considera que la educación mixta es superior. Curiosamente, las proporciones de la población que opinan en uno u otro sentido son básicamente similares entre hombres y mujeres. Existen, sin embargo, notables diferencias en función del ni-

¿ESTUDIO USTED EN UN COLEGIO MIXTO?					
Respuestas	Total	Nivel Socioeconómico			
		Alto	Medio	Bajo	Muy bajo
Sí	40.9	38.6	37.2	38.5	57.7
No	59.1	61.4	62.8	61.5	42.3

vel socioeconómico: el nivel alto —tradicionalmente más liberal— se manifiesta con claridad por la educación mixta, lo mismo que el nivel muy bajo, probablemente debido a que en ese nivel la mayor parte de la población ha estudiado en colegios mixtos. También se pronuncia a favor de la educación mixta la mayoría de los encuestados de 18 a 25 años, pero en un porcentaje inferior al de personas de esa edad que han estudiado en colegios mixtos.

### 14 DE NOTA

El 17.2% de la población califica a la educación escolar recibida de muy buena, lo que equivaldría a otorgar una nota 20; 57.1% la califica de buena; 23.0% de regular; 1.4% de mala y 0.4% de muy mala.

Ello quiere decir que si se calculase un promedio ponderado en una escala de cero a veinte, la población calificaría a su educación con una nota de 14.5. Cabe destacar que la nota más alta la otorgarían los mayores de 50 años: 16.0 y la más baja los menores de 25 años: 13.6.

### VOCACION Y SEXO

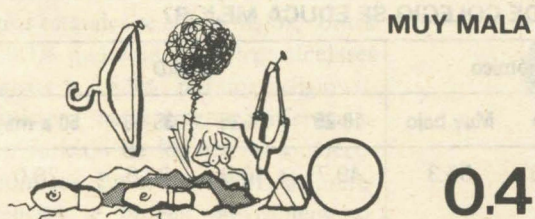
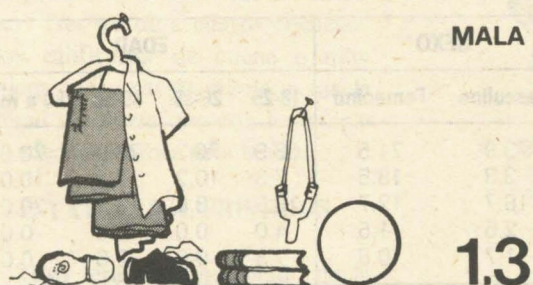
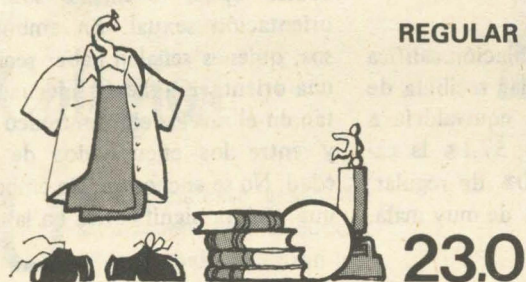
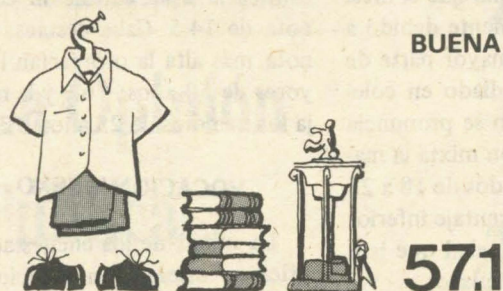
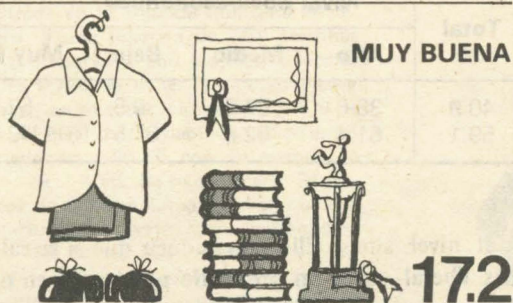
La mitad de los encuestados califica su orientación vocacional de adecuada, pero sólo uno de cada cuatro opina lo mismo sobre su orientación sexual. En ambos casos, quienes señalan haber recibido una orientación menos adecuada están en el nivel socioeconómico bajo y entre los encuestados de más edad. No se encuentra, sin embargo, una mejora significativa en las pro-

¿EN QUE TIPO DE COLEGIO CONCLUYO SUS ESTUDIOS?											
Respuestas	Total	Nivel Socioeconómico				SEXO		EDAD			
		Alto	Medio	Bajo	Muy bajo	Masculino	Femenino	18-25	26-35	35-50	50 a más
Estatal	72.7	27.3	68.6	79.2	83.1	73.9	71.5	68.9	76.2	73.9	70.0
Religioso	8.6	47.7	8.3	3.8	2.8	3.3	13.5	7.3	10.2	7.8	10.0
Particular laico	15.6	25.0	19.8	13.2	11.3	18.7	12.7	18.5	13.6	13.1	20.0
Otro	2.0	0.0	1.7	2.3	2.8	2.5	1.5	4.0	0.0	2.6	0.0
No opina	1.2	0.0	1.7	1.5	0.0	1.7	0.8	1.3	0.0	2.6	0.0

¿EN CUAL DE LOS SIGUIENTES TIPOS DE COLEGIO SE EDUCA MEJOR?									
Respuestas	Total	Nivel Socioeconómico				EDAD			
		Alto	Medio	Bajo	Muy bajo	18-25	26-35	35-50	50 a más
Mixto	42.1	68.2	38.0	35.8	56.3	49.7	46.9	34.6	28.0
Hombres y mujeres separados	53.3	29.5	57.0	58.9	40.8	45.0	49.0	60.1	70.0
No sabe	4.6	2.3	5.0	5.3	2.8	5.3	4.1	5.2	2.0

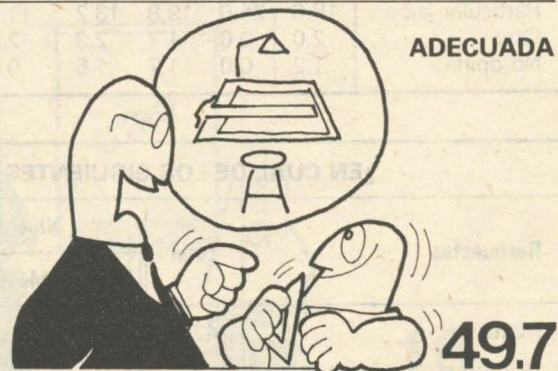
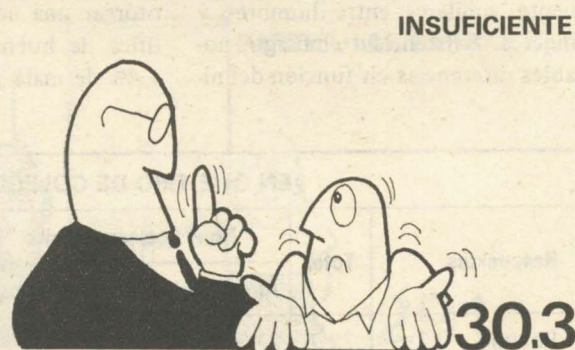
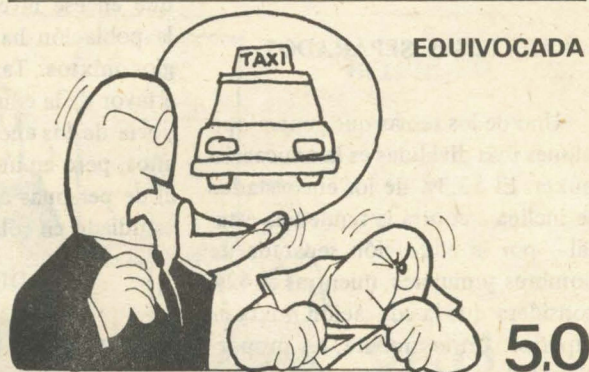
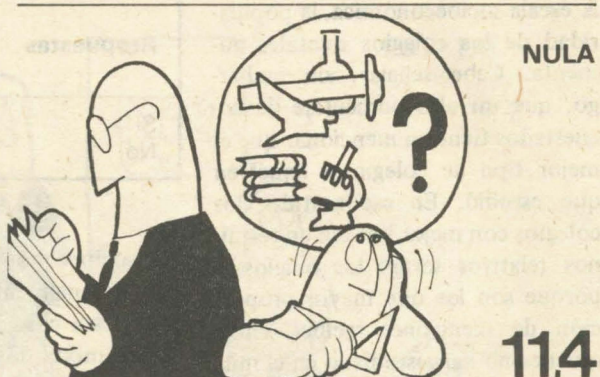


EN TERMINOS GENERALES,  
¿COMO CALIFICARIA LA EDUCACION  
ESCOLAR QUE RECIBIO? %



NO RESPONDE 1.0

¿COMO CONSIDERA USTED  
QUE FUE SU ORIENTACION  
VOCACIONAL ESCOLAR? %



NO OPINA 3.6





mociones más recientes. Por ejemplo, entre los menores de 25 años, sólo 29.8% califican de adecuada su educación sexual escolar contra 20.1% que afirma lo mismo entre la población de más de 50 años.

## VIOLENCIA MAGISTERIAL

El 70.3% de los encuestados considera que un profesor no debe pegar nunca a sus alumnos. Esta saludable opinión alcanza su mayor proporción de partidarios entre los encuestados de nivel alto (84.1%) y los menores de 25 años (76.8%). Los partidarios del uso eventual de la violencia magisterial se concentran en el nivel muy bajo (43.7%) y en los mayores de 50 años.

## MUY ESTRICTA Y TEORICA

El defecto más importante de la educación escolar recibida es, para el 38.7% de los encuestados, haber sido muy estricta. Esta es la opinión predominante sobre todo entre los encuestados de más de 35 años. Entre los encuestados menores de 25 años —que son posiblemente un mejor reflejo de lo que es la educación actual— las opiniones se dividen: 25.2% la califica de muy estricta, pero 19.9% de indisciplinada. Asimismo, 24.5% la considera muy teórica y 20.5% superficial, porcentajes superiores a los encontrados entre los encuestados de más edad.

## MATEMATICAS Y CASTELLANO

Previsiblemente, matemáticas y castellano son considerados los cursos más importantes de la formación escolar. Física y química alcanzan un notable tercer puesto gracias a la opinión masculina. Las mujeres, en cambio, muestran una mayor preferencia relativa hacia el arte, aunque

¿COMO CONSIDERA USTED  
QUE FUE SU EDUCACION  
SEXUAL ESCOLAR?

%



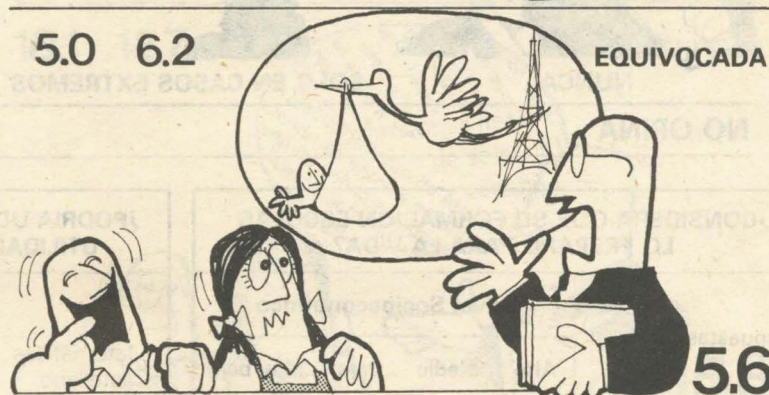
22.8 25.4

NULA



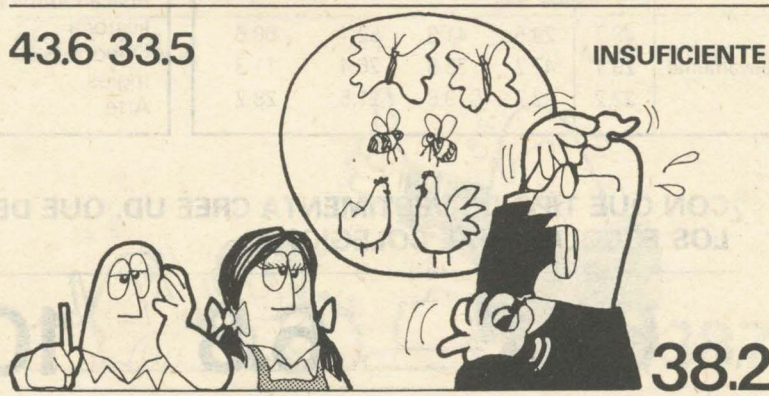
5.0 6.2

EQUIVOCADA



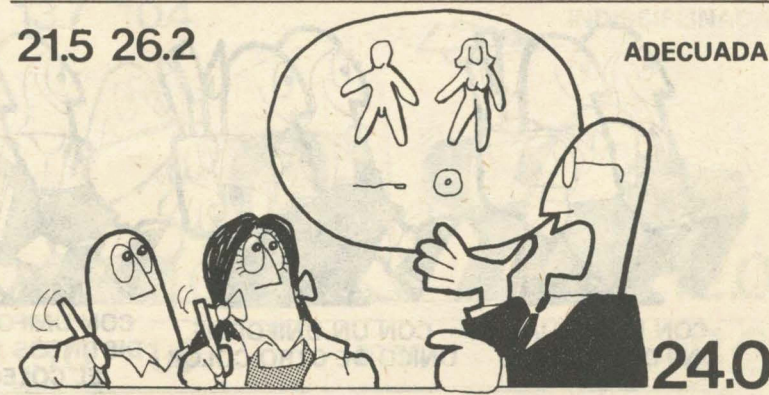
43.6 33.5

INSUFICIENTE



21.5 26.2

ADECUADA



7.1 8.7

NO OPINA

8.0



¿CONSIDERA USTED QUE UN PROFESOR  
TIENE DERECHO DE PEGAR A SUS ALUMNOS?

%

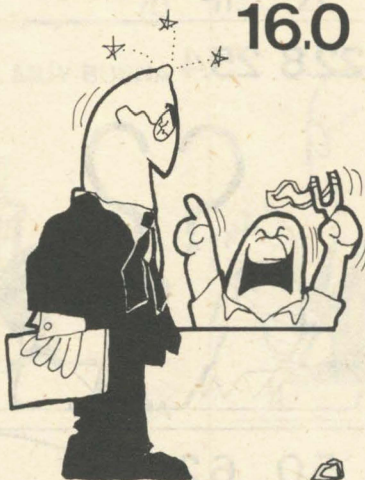
70.2

16.0

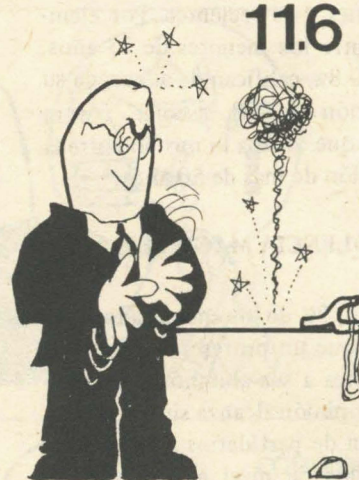
11.6



NUNCA



SOLO EN CASOS EXTREMOS



CUANDO SEA NECESARIO

NO OPINA

2.2

¿CONSIDERA QUE SU FORMACION ESCOLAR  
LO PREPARO PARA LA VIDA?

Respuestas	Total	Nivel Socioeconómico			
		Alto	Medio	Bajo	Muy bajo
Sí	48.7	29.5	41.3	52.1	60.6
Relativamente	29.1	47.7	38.8	26.4	11.3
No	22.2	22.7	19.8	21.5	28.2

¿PODRIA UD. CALIFICAR LA IMPORTANCIA Y LA  
UTILIDAD DE LOS SIGUIENTES CURSOS?

	Mucha	Poca	Ninguna	No opina
Matemáticas	92.8	6.2	0.2	0.8
Castellano	74.7	23.4	1.2	0.8
Física/Química	57.3	32.5	5.4	4.8
Historia	53.1	41.1	3.2	2.6
Deportes	43.9	40.9	11.6	3.6
Inglés	28.5	56.3	8.4	6.8
Arte	19.6	52.5	18.6	9.4

¿CON QUE TIPO DE VESTIMENTA CREE UD. QUE DEBEN ASISTIR  
LOS ESCOLARES AL COLEGIO?

%

62.1

6.8

10.7

16.2



CON EL ACTUAL  
UNIFORME UNICO



CON UN UNIFORME  
UNICO DE OTRO COLOR



CON UNIFORMES  
DISTINTOS SEGUN  
EL COLEGIO



CON ROPA  
DE CALLE

OTROS

2.6

NO OPINA

1.6





## ¿CUAL FUE EL DEFECTO MAS IMPORTANTE DE SU EDUCACION ESCOLAR? %



la mayoría lo considera poco importante. Los restantes cursos no presentan mayores diferencias en función del nivel socioeconómico, el sexo o la edad.

### UNIFORME UNICO

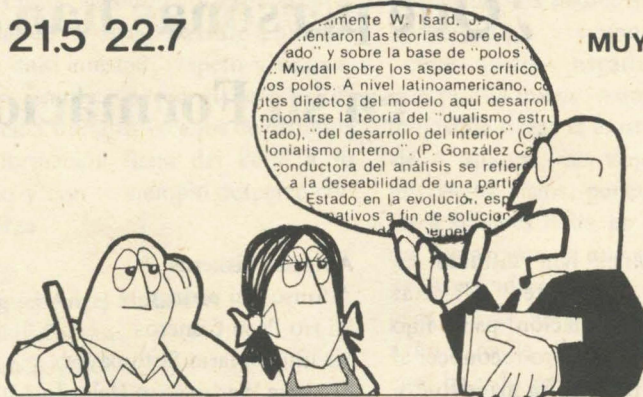
Contra lo que algunos sectores gubernamentales piensan, las dos terceras partes de la población sostienen que los escolares deben continuar asistiendo al colegio con el actual uniforme único. Sólo entre los menores de 25 años decae ligeramente el respaldo al uniforme único (55%), pero sólo el 24.5% se pronuncia a favor de la asistencia a clases en ropa de calle. En los restantes segmentos esta opción tiene aún menos acogida y en algunos casos (nivel medio, sexo femenino) es incluso superada por la opción de utilizar uniformes distintos según el colegio.

### PREPARADOS PARA LA VIDA

Aproximadamente la mitad de los encuestados considera que la formación escolar los preparó para la vida, mientras cerca de la cuarta parte piensa lo contrario y otro tanto sostiene que esa preparación fue relativa. Lo más notable, sin embargo, es que la satisfacción con la formación escolar aumenta conforme se descende por la escala socioeconómica. Una posible explicación de este fenómeno es que para la población de menor nivel socioeconómico, la escuela es más importante como fuente de formación de preparación para la vida, por la menor importancia relativa —o incluso carencia— de otras fuentes de formación. (Alfredo Torres Guzmán)

21.5 22.7

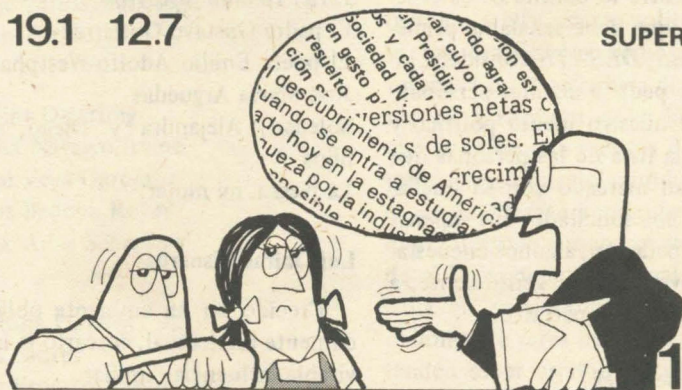
MUY TEORICA



22.2

19.1 12.7

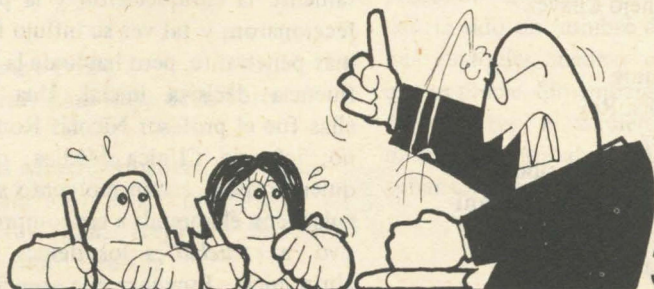
SUPERFICIAL



15.8

32.8 44.2

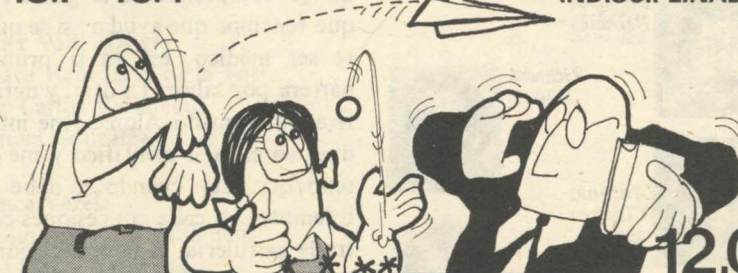
MUY ECTRICA



38.7

13.7 10.4

INDISCIPLINADA



12.0

5.0 1.5

OTRO

3.2

7.9 8.5

NO OPINA

8.1



# ¿Qué personas han Influido en su Formación?

**¿** Quiénes han influido en los influyentes? Mientras en la relación padre-hijo corresponde al primero reconocer al segundo, en la relación maestro-discípulo ocurre lo contrario: es el segundo el que debe señalar al primero. Por eso, *DEBATE* consideró interesante pedir a algunas personalidades de nuestro medio político y cultural la lista de las personas que les habían marcado con su huella. Aunque lo solicitado fue apenas una enumeración, algunos encuestados se aventuraron, gentilmente, a redactarnos unos párrafos.

## Enrique Bernales

Luis Enrique Bernales  
Luis Jaime Cisneros  
Héctor Cornejo Chávez

## Ricardo Blume

Ricardo Roca Rey  
Luis Alvarez  
Francisco Tovar Carrillo  
Adelaida Pflucker de Romani  
Viruca Miró Quesada  
Pablo Fernández



Enrique Bernales

Ricardo Blume



Antonio Cisneros



Héctor Cornejo Chávez

Luis Jaime Cisneros



## Antonio Cisneros

Alfonso, mi padre  
Mi tío Paco Cisneros  
Mi amigo Mario Sotomayor  
El poeta Washington Delgado  
Javier Heraud, muerto  
El padre Gustavo Gutiérrez  
El poeta Emilio Adolfo Westphalen  
José María Arguedas  
Soledad, Alejandra y Diego, mis hijos  
La Negra, mi mujer.

## Luis Jaime Cisneros

Crecido en un ambiente obligadamente intelectual, descarto la inevitable influencia familiar.

Dos personas ejercieron una influencia decisiva, algunas otras ciertamente la enriquecieron y la perfeccionaron, y tal vez su influjo fue más penetrante, pero hablo de la influencia decisiva inicial. Una de ellas fue el profesor Nicolás Romano, jefe de Clínica Médica, con quien tropecé en un momento singular: con él aprendí a ser comprensivo, a *escuchar* a los demás sin abrir juicio. Escuchar con atención y sin prejuicios —decía— es un modo de comprender a la gente a la que tenemos que ayudar: si se quiere ser médico, esa es la primera barrera por salvar. La otra, y definitiva, fue Amado Alonso; me introdujo en el rigor científico y me enseñó que, aun cuando se debe ser tolerante, no cabe concesiones contra la garrulería, la improvisación y la insensatez. Para Alonso, si no se ama lo que uno enseña, no vale la pena enseñar, y hay que saber entregarse a quienes están destinados a superarnos. Si esa certidumbre no

nos guía, nada digno de memoria puede esperarse de nosotros.

Haber ensamblado ambas influencias me ha permitido, por supuesto, aprovechar la de otros maestros y la de algunos colegas, enriqueciendo así mi trabajo docente. Pero mis errores y defectos son estricta contribución personal.

## Héctor Cornejo Chávez

Mis padres  
Mis maestros de primaria

## Leopoldo Chiappo

Honorio Delgado  
Mariano Iberico  
Francisco Miró Quesada

## Enrique Chirinos Soto

Carlos Chirinos Pacheco  
José Luis Bustamante y Rivero  
Victor Andrés Belaunde  
Pedro Beltrán

## Luis Felipe de las Casas

Mi madre  
Víctor Raúl Haya de la Torre  
Manuel González Prada



Leopoldo Chiappo



Luis Felipe de las Casas



Genaro Ledesma

Enrique Chirinos Soto



Harold Griffiths



### Harold Griffiths

Mi madre  
Los profesores de La Recoleta  
Los jesuitas  
El Seminario Pontificio de Santiago de Chile  
Héctor Velarde

### Genaro Ledesma

Jesús  
José Carlos Mariátegui  
Ciro Alegría  
César Vallejo  
José María Arguedas

### Jorge Lozada Stambury

Cristo  
Víctor Raúl Haya de la Torre

### Felipe Mac Gregor, S.J.

En mi formación ha influido decisivamente Adela Mac Gregor Salazar, hermana de mi padre. Ella acompañó mi despertar a la vida en orfandad. Mujer culta y fina de gran sensibilidad y firmeza, me acompañó en las ausencias que la desaparición de una madre deja en un niño; avivó mi curiosidad intelectual: no recuerdo cuándo aprendí a leer, pero sí que ella me daba a leer libros.

En mi vida universitaria influyeron Ismael Quiles S.J., profesor y amigo con quien publiqué mi primer libro; Fernando Pérez Acosta S.J., paraguayo, gran sacerdote: como nadie me ayudó a conocer a Jesucristo; Robert Pollock, director

de mi tesis doctoral, judío escocés convertido al catolicismo en Harvard —cuando estudiaba Filosofía—.

En la madurez, Víctor Andrés Belaunde y Jorge Basadre a quienes me unió amistad, respeto y una pasión enardecida por el Perú; adormecida durante 16 años de estudios y formación fuera del Perú, a su lado y con su ejemplo despertó con fuerza.

### Miguel Angel Mufarech

Khalil Gibran  
Juan XXIII  
Luis Bedoya Reyes  
José Carlos Mariátegui  
Mao Tse Tung

### Felipe Osterling

Félix Navarro Irvine  
José Vega García  
Luis Bedoya Reyes  
Max Arias Schreiber

### Delfina Paredes

Mis padres  
Sor Ernestina Solís  
Oswaldo Baca  
Ricardo Letts

### Ramiro Prialé

Víctor Raúl Haya de la Torre

### Luis Alberto Sánchez:

Manuel González Prada  
Víctor Raúl Haya de la Torre  
Alejandro Deustua  
Carlos Wiese  
Ricardo Rojas

### Javier Valle Riestra

Víctor Raúl Haya de la Torre  
José Carlos Mariátegui  
Manuel González Prada

### Blanca Varela

Emilio Adolfo Westphalen  
José María Arguedas  
Octavio Paz

### Nicolás Yerovi

Sinceramente, me niego a des-

prestigiar a mis maestros adjudicándoles públicamente la autoría de mi formación. Admito que la responsabilidad de mis padres al respecto es insoslayable, y aunque quisiera —como quiero— negarla, tal pretensión resulta inicua. Asimismo, me es imposible negar la existencia de mis viejos amores, mis viejos amigos y mis viejos vicios, personas y placeres a quienes debo en buena parte mi formación, y que me abstengo de particularizar en estas líneas pues jamás he pretendido hacerle daño a nadie. En suma, mi formación ha sido pésima y dado que no deseo perjudicar a quienes han contribuido a ella, asumo solitariamente los desafinados bemoles de la misma. Cómo no habría de ser pésima mi formación si ha hecho del que suscribe una víctima del oficio menos verosímil del mundo, cual es el de la literatura, siendo además que conforme progresan los planes de alfabetización universal, uno se halla en desigual competencia con millones de seres humanos que pretenden saber escribir. Si mi formación hubiera sido buena yo no habría terminado desempeñando esta profesión increíble y vulgarizada, habría sido un hombre de éxito como cualquier médico o ingeniero que se precie. Sin embargo, no guardo rencores, ni siquiera hacia mí mismo por no haber sabido desempeñar una profesión decente.

Jorge  
Lozada



Felipe  
Mac  
Gregor S.J.



Miguel  
Angel  
Mufarech



Felipe  
Osterling



Delfina  
Paredes



Luis  
Alberto  
Sánchez



Ramiro  
Prialé



Blanca  
Varela



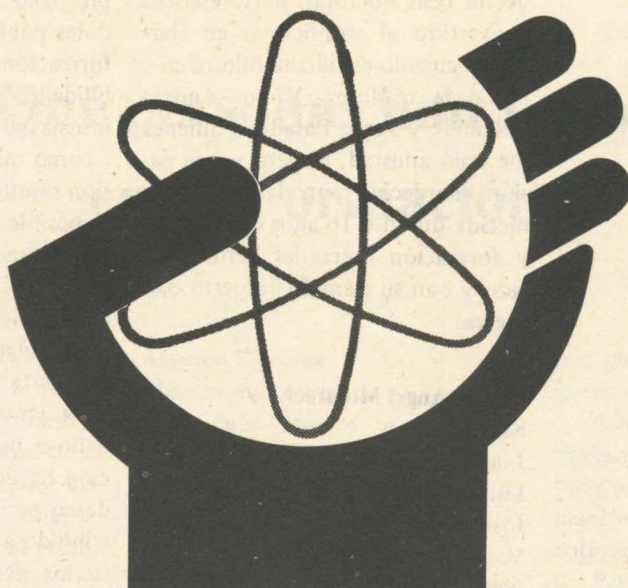
Javier  
Valle-  
Riestra



Nicolás  
Yerovi







# Ahora en sus manos toda la electrónica del mundo.

Únicamente los grandes pueden dar a sus clientes lo mejor del mundo. Wynk es uno de estos grandes. Por eso, toda la electrónica del mundo está aquí, en el único Centro de Audio y Video de prestigio y calidad, que cuenta con técnicos y vendedores profesionales capaces de asesorarlo en la elección de su marca preferida. Wynk cuenta con las marcas líderes de todo el mundo.

Sólo usted puede comprobarlo.

Wynk está en Lima, San Isidro, San Miguel y Miraflores; una gran cadena de Centros de Audio y Video, con la gama más completa de artefactos electrónicos.

## ***ELECTRONICA WYNK S.A.***

 <b>PIONEER</b>	 <b>BONTEMPI</b>	<b>TOSHIBA</b>
 <b>TELECALL</b>	 <b>encon</b>	 <b>paso</b>
 <b>SHURE</b>	<b>ALCOM</b>	 <b>TDK</b>

 **ELECTRONICA WYNK S.A.**  
Toda la electrónica del mundo en sus manos

- Las Begonias 457 San Isidro
- Centro Comercial San Miguel, tienda 41 San Miguel
- Jirón de la Unión 821, tienda 11 Lima
- Tarata 237 Miraflores
- Av. Pardo 352 Miraflores

UNMSM-CEDOC



# El Plan de Gobierno Aprista

*Pocos días después que el presidente Alan García y los ministros de su Gabinete expusieran al país lo que algunos llamaron el "nuevo paquete económico", Debate consideró oportuno solicitar a Iván Rivera (ex ministro de Industria, Turismo e Integración) y a Fernando Sánchez Albavera (Diputado IU) el análisis de dichas medidas. A continuación sus comentarios.*



*Objetivo: reducción de la inflación y reactivación de la producción. . .*

## Una política económica de corto plazo

**Iván Rivera**

1. En el corto plazo el APRA se plantea dos objetivos: la reducción de la inflación y la reactivación de la producción. Estos objetivos planteados simultáneamente son contradictorios porque, históricamente, en ningún país del mundo se ha bajado la inflación y, simultáneamente, se ha reactivado la producción. Como veremos más adelante, el caso del Perú actual no es una excepción a esta regla.

2. La política económica de emergencia del Apra tiene dos etapas diferenciadas. La primera, que se inicia en agosto de 1985, al comenzar el gobierno aprista, se concentró en atacar el problema inflacionario. El principal instrumento usado para atacar la inflación fue el congelamiento de los precios de los productos industriales, acompañado de un reajuste significativo y posterior congelamiento de los precios de

los servicios públicos, la energía, la tasa de cambio (la moneda se devaluó en 17.4%) y los salarios (el salario mínimo subió en 50%); todo ello "compensado" con una drástica reducción en la tasa de interés activa efectiva, de niveles superiores al 200% a 110% en agosto y, posteriormente, al 45%. Se argumentaba así que los reajustes de algunos costos se compensaban con la "reducción" drástica del costo financiero de las empresas. La característica principal de esta medida es su neutralidad en el campo fiscal, pues aunque se aumentaron los sueldos en el sector público, también se aumentaron como contrapartida los precios de los servicios y la energía. Debe tomarse en cuenta también que la reducción del pago de la deuda externa al 10% de las exportaciones peruanas, tiene como contrapartida generar cierta holgura fiscal al inicio del gobierno.

El congelamiento de la tasa de cambio, su estabilización en el mercado paralelo y la no convertibilidad del ahorro en moneda extranjera, han generado un proceso de desdolarización, el cual ha aumentado endógenamente y por una sola vez, la demanda por dinero en moneda nacional. El congelamiento general de precios ha reducido las expectativas inflacionarias, lo cual se traduce en una disminución de la velocidad de circulación del dinero, contribuyendo así también, a una mayor demanda por dinero. Este



aumento ocurre también por una sola vez.

3. La política monetaria que acompañó a estas medidas fue parcialmente pasiva, porque el proceso de "desdolarización" que trajo como consecuencia un incremento significativo en la base monetaria, sólo fue parcialmente amortiguado por un aumento moderado en las tasas de encaje. El sector público no ha presionado por financiamiento inflacionario y las presiones de la banca de fomento han sido moderadas. Cabe resaltar aquí que el crédito al sector productivo no siguió el crecimiento nominal y real de la cantidad de dinero en general, sino que se restringió en términos absolutos; esto se explica principalmente porque la rentabilidad de los encajes en el Banco Central es más atractiva que los usos alternativos de encaje bancario en épocas de control de precios y fuerte incertidumbre con respecto al futuro inmediato.

4. Los resultados iniciales de esta política son: una reducción significativa en la tasa mensual de inflación, la cual baja de un promedio de 10% mensual hasta agosto, a un promedio de 3% mensual en los últimos 4 meses de 1985. Este resultado va acompañado, como era de esperarse, de una fuerte recesión interna. En el tercer trimestre del año (julio-setiembre) hay una contracción severa en la producción global: el PBI se contrae en el 4.9% anual,

comparado con igual período del año anterior, los sectores que se contraen más fuertemente son la pesca (35.7%), la construcción (26.1%), la agricultura (8.8%) y la industria (5%). Cálculos preliminares indican cierta recuperación en la producción en el último trimestre de 1985, y se estima que el PBI creció en 1.8% en dicho año.

5. Las intenciones iniciales del gobierno con respecto a la política macroeconómica de 1986, están plasmadas en la Ley de Presupuesto y en las leyes de financiamiento y endeudamiento público.

6. El Presupuesto presentado al Congreso basa su equilibrio en la rebaja drástica en el pago de la deuda pública externa. No es un presupuesto austero, pues sube proporcionalmente tanto el gasto corriente como el de capital, utilizando como fuente de fondos para dichos incrementos, la reducción del pago de la deuda pública externa. La postergación unilateral de parte de los intereses y el principal de la deuda externa hacia el futuro equivale a una refinanciación forzada y unilateral de la deuda vencida y la que está por vencerse en 1986 y a una capitalización de los intereses no pagados durante dicho período. Esta medida es claramente una postergación, mas no una solución del problema de la deuda externa. La medida se tomó precisamente porque se estimaba que la alternativa

habría sido un flujo neto negativo de divisas para el sector público durante 1986, lo que habría recortado sustancialmente la capacidad de gasto del gobierno en dicho período.

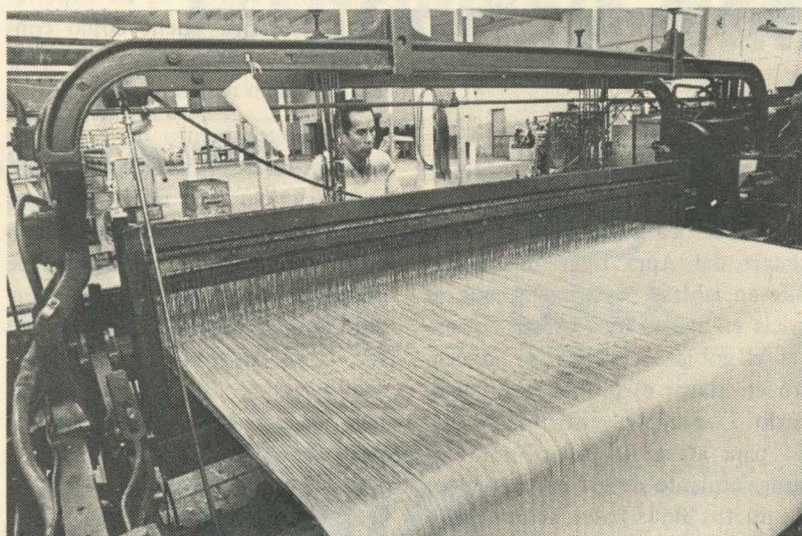
7. Las estimaciones de los ingresos fiscales son demasiado optimistas en el presupuesto: se espera subir la presión tributaria de 13% al 16%, en una situación en la que se reclama reactivación del aparato productivo y en la que se han recortado fuertemente los ingresos tributarios por aduanas.

8. La manera de aprobar el presupuesto con cifras congeladas al 31 de diciembre de 1985, se convertirá en un mecanismo de incrementar los gastos reales debido a que los límites de dichos gastos se establecen como porcentajes del PBI y las cifras del PBI son inexactas y se producen con bastante retraso como para establecer correctamente dichos límites.

9. En resumen, el presupuesto público ofrece un precario equilibrio basado en una decisión unilateral de recortar el pago de la deuda y en una expectativa desmesurada de ingresos tributarios unidas éstas a un programa de gastos mayor que el año anterior. Este es un presupuesto difícil de cumplir que, aunque en el principio no demanda financiamiento del BCR, creemos que en la práctica terminará requiriendo de emisión inorgánica.

10. En enero de 1986, la inflación sube a 5.2% cuando el gobierno esperaba que continuara reduciéndose como en los meses anteriores. En este contexto, el gobierno cambia el objetivo de eliminar la inflación por el de reactivar la economía soportando una inflación manejable inferior al 100% anual. Este cambio de objetivos da nacimiento a la segunda etapa de su programa de emergencia: la etapa de la reactivación económica.

11. Las medidas de reactivación de febrero de 1986, tienen como denominador común incrementar la demanda agregada. Se rebaja el Impuesto General a las Ventas de 11% a 6%, se rebajan los afanceles a los insumos importados no producidos



*"El principal instrumento para atacar la inflación fue el congelamiento de los precios de los productos industriales".*



en el país en 5 puntos porcentuales. Se suben los sueldos y salarios entre un 25% y 30%. Se vuelven a rebajar las tasas activas de interés de 45% a 40% y se establecen tasas preferenciales para la agricultura que llegan hasta el 0%. Se rebajan los precios de la energía eléctrica y del petróleo en 10% para la industria, y el precio de la energía eléctrica en 20% para la agricultura. La tasa de cambio oficial se mantiene congelada pero se establece una devaluación escondida a favor de los exportadores tradicionales y no tradicionales selectivamente. Se anuncia que el tipo de cambio oficial permanecerá fijo hasta fin de año. Finalmente, se crean fondos para establecer precios de refugio a los productores agrarios.

12. Esta vez se sigue practicando la política de "compensar" las presiones de costos de los precios congelados del sector productivo, pero la compensación es financiada con rebajas tributarias del Estado, es decir, financiadas con un mayor déficit fiscal. La actitud del Estado frente al control de precios también cambia, pues se empieza a hablar más de regulación que de control de precios.

13. El gobierno espera que la reactivación no sea inflacionaria porque existe significativa capacidad instalada ociosa en el sector industrial y existen suficientes reservas internacionales para importar insumos y alimentos sin devaluar la moneda.

14. El costo fiscal de las medidas es significativo y se puede situar preliminarmente en 3 puntos porcentuales del PNB. La expansión monetaria y crediticia que se derivará de la política de tasas de interés y de la necesidad de cubrir este nuevo déficit público no previsto en el presupuesto, aprobado en diciembre de 1985, será significativa.

Si tenemos en cuenta que existe creciente cantidad de emisión "ociosa" debido a la política de portafolio actual de la banca, añadir más emisión en momentos en que se baja la rentabilidad de encajar en exceso en el BCR, va a implicar una fuerte expansión monetaria inicial-

mente. Si se mantiene la política de cambio fijo, vamos a perder rápidamente reservas internacionales en momentos en que las divisas son los bienes más escasos de la economía peruana. Esta, a su vez, traerá como consecuencia el racionamiento de divisas y, eventualmente, la devaluación y la espiral de inflación-devaluación a nuestra golpeada economía nacional.

Nos parece también que el importante trabajo que se realizó para bajar las expectativas inflacionarias en los primeros 5 meses de gobier-

no, se diluirá rápidamente al plantear una política monetaria expansiva que no guarda relación con un control de la inflación.

15. En resumen, el escenario está preparado para generar una fuerte presión inflacionaria en la economía nacional, la cual puede embalsarse por un tiempo, pero mientras más demore este desembalse, más drástico será, y así, se habrá esfumado la esperanza de una reactivación duradera de la producción y el empleo. ■

## Acuerdo social, pugna distributiva y presión internacional

Fernando Sánchez Albavera

**A** los ocho meses de este nuevo ejercicio democrático, resulta cada vez más claro que la viabilidad del programa económico depende de la capacidad de Alan García para convocar a un amplio acuerdo social que permita administrar la pugna distributiva y resistir inteligentemente las presiones internacionales. En los círculos finan-

cieros y particularmente en la administración Reagan existe una marcada preocupación frente a la hipótesis de confrontación con la que trabaja el gobierno. El presidente García es visto como un trapeartista que brinda su espectáculo sin red. Los más blandos tratan de evitar la caí-

*pasa a la página 39*



*"La administración aprista tiene una buena carta de presentación. Sería mezquino no reconocerlo".*





## Las encomiendas más urgentes del mundo van en manos de DHL

Sea una muestra de granos, tela, un cassette de video o cualquier otro artículo con algún valor comercial, DHL se encarga de que llegue a su destino con la mayor rapidez y seguridad.

Para ello cuenta con más oficinas que cualquier otro Courier en el mundo, con más de 11,000 especialistas operando en los cinco Continentes y con todo un sistema de operación diseñado especialmente para proporcionarle la seguridad, rapidez y eficiencia que usted necesita.

Basta una llamada a nuestro Departamento de Servicio al Cliente, para que su encomienda sea integrada ese mismo día a nuestra red internacional. DHL conoce perfectamente todos los itinerarios y rutas de las aerolíneas internacionales y los reglamentos aduaneros de todos los países.

Así, usted no tiene que preocuparse de nada! DHL se encarga de todos los trámites de despacho, fletes, transferencias y aduanas. Por eso, déjelo todo en nuestras manos! Nadie lo haría mejor!

**Déjelo todo en nuestras manos!**



DHL Courier Oficial  
de la Feria Internacional  
del Pacífico

**DHL** WORLDWIDE COURIER

*Nadie lo haría mejor*

**Llámenos y compruébelo:**

LIMA: Av. La Marina 2469 - San Miguel. Telfs.: 52-5559 / 51-8587 / 52-3342

AREQUIPA: La Merced 106 Of. "A". Telf.: 22-0045

QUITOS: Putumayo 155 y próximamente también en CUICO.

Licencia N° 0001 de Conducción Extra-Postal de correspondencia. Expedida por la Dirección General de Correos. Registrada como Imprenta de Mensajería Internacional en la Dirección General de Aduanas.





*"Se mantiene una política de cambio discriminatorio con una tasa preferencial que favorece las importaciones industriales".*

*viene de la página 37*

da mientras los más duros esperan con frialdad un desenlace fatal.

### **INFLACION, REACTIVACION Y PUGNA DISTRIBUTIVA**

El sustento del programa económico radica en la reducción del servicio de la deuda externa. A partir de esta premisa se vienen aplicando una serie de medidas orientadas a manejar los costos empresariales. Se mantiene una política de cambio discriminatorio con una tasa preferencial que favorece las importaciones industriales, pero que ya empieza a presionar a las empresas que producen para el mercado externo. Contra esta política conspiran no sólo las restricciones a los créditos de corto plazo y el cierre de los de largo plazo, sino los propios objetivos de reactivación del aparato productivo, en momentos en que los mercados de materias primas experimentan bajas sensibles en sus cotizaciones, existe una contracción de la inversión extranjera directa y en circunstancias en que se anuncia un conflicto con el FMI.

En este contexto, la esperada reactivación de la economía puede afectar la balanza de pagos y comprometer el control de la espiral inflacionaria, si es que tal reactivación no conlleva el incremento de las ex-

portaciones o un ingreso de capitales que es poco probable e imposible.

Además el oxígeno que se ha logrado con la reducción del servicio de la deuda externa, puede empezar a faltar cuando empiecen a soltarse las compuertas de las expectativas populares y cuando los reclamos salariales contenidos se desborden presionando los costos empresariales.

Si bien hay que reconocer que los salarios han recuperado parte del poder adquisitivo perdido desde agosto, esta compensación se ha otorgado sobre una base que los trabajadores consideran reducida. Para las organizaciones laborales no está en discusión el indudable éxito que ha tenido el gobierno en reducir la espiral inflacionaria o las compensaciones que se han otorgado hasta el momento, sino el nivel de satisfacción de sus necesidades.

El esquema anti-inflacionario puede funcionar a más largo plazo sólo si las expectativas populares son manejables y si es posible poner límites a los márgenes de ganancia de los empresarios, ya que la capacidad de concesión del Estado tiene un límite. No es posible disminuir permanentemente el ahorro, o mantener por largo tiempo un tipo de cambio fijo, o bajar sistemáticamente

te cargas fiscales o tarifas sin afectar sensiblemente las finanzas del sector público.

Dentro de un contexto en que los empresarios y los sectores populares lo quieren y reclaman todo, la tendencia hacia la brecha fiscal es inevitable. Esta brecha expresará, en cada circunstancia, la intensidad de la pugna distributiva, mientras que la inflación será un fácil expediente para mantener los márgenes de ganancia. En nuestra economía el problema se complica aún más por las persistentes fluctuaciones que experimentan nuestras transacciones con el exterior. Cuando la capacidad de concesión tiene límites, derivados del surgimiento de escenarios internacionales desfavorables, no es fácil diseñar una política económica que atenúe la pugna distributiva. Dentro de la lógica que inspira la política económica de la administración García, no cabe otra alternativa que concertar la producción para manejar, racionalmente, la disponibilidad de divisas y plantear un acuerdo de precios y salarios, que administre adecuadamente la recuperación del nivel de satisfacción de las necesidades básicas y regule los márgenes de ganancia de las empresas que ocupan una posición dominante en el mercado.

La consecución de un acuerdo social y la implantación de mecanismos de planificación concertada tienen sentido cuando la política de emergencia ha logrado contener las presiones inflacionarias. La administración aprista tiene una buena carta de presentación. Sería mezquino no reconocerlo y definitivamente imprudente y peligroso no utilizarla para garantizar la viabilidad del programa económico.

### **ACUERDO SOCIAL Y CONFRONTACION INTERNACIONAL**

El consenso existente en torno a la necesidad ineludible de limitar el servicio de la deuda externa frente al descarte de los tradicionales esquemas de ajuste, constituye un buen sustento político para plantear la propuesta de un acuerdo social. Se trata no sólo de que este



# PERUeconómico

## PERU ECONOMICO,

Le ofrece la información más completa y el análisis más serio del momento económico actual.

Entérese de lo que está pasando en las altas esferas del gobierno.

No espere los hechos, adelántese y saque el mejor provecho para su empresa.

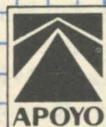
Suscríbase hoy llamando al

467070 - 455946

o visítenos en

Gonzales Larrañaga 265, Miraflores

Una  
publicación  
de



ensayo económico no fracase, sino que de su aplicación salga fortalecida la democracia.

Si se analizan en profundidad las sucesivas declaraciones del presidente García en favor de una solución política al problema de la deuda externa y, sobre todo, la dura posición que se viene adoptando frente al FMI, resulta evidente que su administración trabaja con una hipótesis de confrontación con el sistema financiero internacional. Sin embargo, hasta el momento no cuenta con un instrumento político que le permita convocar la más amplia unidad nacional para enfrentar las represalias que puedan derivarse de esta confrontación.

Para la administración Reagan y para la tecnocracia del FMI, no existe explicación válida para no saldar los compromisos financieros que el país asumió en los últimos años con el vilipendiado organismo que nació en Bretton Woods. Más aún, si se pregona a todos los vientos que se cuenta con un importante nivel de reservas internacionales.

El conflicto, sin embargo, no corre sólo con el FMI. La administración García tiene también un frente con el gobierno de los Estados Unidos debido a pagos pendientes con la AID y el Foreign Military Sales (FMS), que han determinado la aplicación de enmiendas 620 (Q) y Brooke Alexander. A esto se suma la política del "no se oye padre" con la banca privada internacional. Los banqueros se quejan de que no existe un interlocutor válido y de que el gobierno elude la presentación de una propuesta de negociación. No se trata sólo del cuestionamiento de la tesis del diez por ciento, sino de que no existe un programa conocido sobre cómo se utilizarán los recursos destinados al servicio de la deuda pública externa de mediano y largo plazo.

Por otro lado, no sólo nos han declarado "valor deteriorado" sino que estamos en la víspera de que el FMI nos declare "inelegibles", si-

tuación que rigidizaría un eventual arreglo con la banca y con el Club de París, a la vez que bloquearía nuestro acceso a los créditos del Banco Mundial y del BID.

El panorama se complica aún más por los negativos efectos de una difusa diplomacia económica que no marcha a la par con el agresivo discurso político. Dentro de este contexto resulta ingenuo pensar que un arreglo extremadamente favorable para la Occidental pueda ser una buena carta de negociación. Más pesa una adecuada compensación a la Belco que un buen contrato con una empresa "amarilla" como la Occidental. Este acuerdo influirá poco en el ánimo de los banqueros y definitivamente tendrá muy poco que ver con la decisión que tome el directorio del FMI.

De lo expuesto se deduce que, por acción u omisión, el gobierno de Alan García ensaya una confrontación con el sistema financiero internacional. Esta conclusión surge de la emotiva retórica anti-FMI y del peligroso trato que viene dándose a la banca internacional y a las relaciones con el gobierno de los Estados Unidos.

Sin duda, la sombra del radical reformismo velasquista pesa más en las decisiones del joven presidente que el cálculo frío de los flujos financieros en su perspectiva a trascender históricamente.

A las fuerzas del campo popular no les asusta una confrontación con el sistema financiero internacional. Lo que les preocupa, en todo caso, es si la artillería nacional tiene cohesión interna y si la estrategia de confrontación cuenta con un instrumento político, no sólo para avanzar y resistir en el frente externo, sino para que, en este escenario, las demandas de los diversos sectores sociales, unidas a las restricciones de la disponibilidad de divisas, no terminen haciendo estallar el programa económico.

La discusión de las bases de un acuerdo social debe pasar a la orden del día.



No basta un computador  
para resolver sus  
problemas de Información

# ES NECESARIO UN PROGRAMA ADECUADO

Y esto INFORMA lo sabe muy bien,  
porque para eso ha sido creada y esa  
ha sido su preocupación en los últimos  
8 años.

INFORMA, en el afán de resolver los  
problemas de INFORMACION, ha  
conseguido alcanzar el más alto nivel  
de especialización profesional en

Software, produciendo programas de  
alta sofisticación para los sistemas  
/34,/36 y /38 de IBM y sobretodo...  
**PERFECTAMENTE ACONDICIONADOS  
PARA LAS NECESIDADES REALES DE SU  
EMPRESA.**

Pero esto no es todo, INFORMA en 1985  
firma con IBM del Perú, dos Convenios  
de Asistencia Complementaria en  
Comercialización, por los cuales  
puede ofrecer los sistemas /36 y /38 en  
las mismas condiciones técnicas y  
económicas que lo hace IBM,  
cerrando de esta forma el circuito de  
un servicio óptimo en el área de  
la información.

Deje el problema de INFORMACION  
en manos de INFORMA... para eso ha  
sido creada.

**INFORMA<sub>sa</sub>**  
Su Dato Veraz y Oportuno

CMA de IBM

OFICINA DE DEMOSTRACION Y VENTA  
Jr. Tacna N° 835 Miraflores.- Telef. 22-9846

OFICINA PRINCIPAL  
Pista a la Atarjea N° 1152 El Agustino.- Telef. 28-9879

UNMSM-CEDOC





Llene su corazón de...

# Candilejas

El programa que tiene el mejor humor para toda la familia. Las canciones de todos los tiempos. Y un extraordinario musical-estelar.

**SABADO**  
**9.00 p.m.**



UNMSM-CEDOC



# CIFRAS DE APOYO

Porcentaje de gente que ha pagado una coima a un empleado público alguna vez: **33.1**

*Amas de casa limeñas que vieron el discurso de Alan García el 22 de febrero de 1986:* **188,000**

*Que vieron la repetición del especial de Andrés García el mismo día:* **154,000**

Porcentaje de arequipeños que les gustaría vivir en Lima: **6.0**

*De limeños en Arequipa:* **9.9**

*Población del distrito de San Martín de Porres en Lima:* **471,815**

*De la Provincia de Piura:* **464,525**

Porcentaje de peruanos que viven en el Trapecio Andino: **18**

*Area del territorio nacional que abarca:* **21%**

*Niños menores de 13 años que vieron El Exorcista en la televisión:* **162,000**

Porcentaje de limeños que votaría por Barrantes si se vuelve a presentar de candidato a la alcaldía: **34.9**

*Por Bedoya:* **23.1**

*Kilómetros que median entre el Pueblo Joven Carabayllo (al norte de Lima) y el Pueblo Joven Mariano Melgar (al sur de Villa El Salvador):* **62**

Población rural del Trapecio Andino que cuenta con servicio de agua y desagüe: **2%**

*Y con servicio de energía eléctrica:* **7%**

*Porcentaje de limeños de nivel socioeconómico alto que fuma:* **54.1**

*De cuzqueños en zonas rurales:* **23.3**

Porcentaje de adultos en el Perú que no toman gaseosas: **1.8**

*Participación de maquinarias y equipos de transporte en el total de importaciones estadounidenses en 1965:* **14%**

*En 1982:* **29%**

Participación de combustibles, mineral y metales en el total de exportaciones peruanas en 1965: **45%**

*En 1982:* **69%**

*Porcentaje de francesas que dicen haber tenido relaciones sexuales en una sala de cine:* **2**

Porcentaje de norteamericanos (varones) que dicen disfrutar el sexo más que del dinero: **47**

*Porcentaje de norteamericanos (mujeres) que dicen lo mismo:* **26**

*Polacos adictos a la heroína:* **200,000**

*Casos de SIDA registrados en el Perú:* **19**

*Porcentaje del presupuesto del limeño promedio destinado a alimentación, bebidas y tabaco en 1978:* **38**

*en 1986:* **47**

Porcentaje del presupuesto del limeño promedio destinado a cuidados de la salud en 1978: **2.6**

*En 1986:* **1.5**

*Tasa de analfabetismo urbano para mayores de 15 años en el Trapecio Andino:* **39**

*Y para zonas rurales:* **60**

Porcentaje de médicos que, en 1960, consideraban que había que decirle a sus pacientes la verdad sobre su cáncer: **18**

*Hoy:* **70**

*Número total de personas en el mundo que hablan Esperanto:* **50,000**

*Precio de un cebiche en la Costa Verde:* **I/. 97**

*En el Mercado:* **I/. 5**

*Edad promedio del Gabinete Ministerial:* **49**

*Edad promedio de Apoyo S.A.:* **29**



# ¿Quién se Queda sin un Toque?

Diego Cisneros y  
Luis Millones F.

**D**e los males el menor, y contra el terrorismo, el toque de queda. Esta es la idea que flota en el ambiente. Las medidas tomadas por el gobierno (toque de queda y estado de emergencia) han tenido un fuerte respaldo popular. En la última encuesta de APOYO S.A., el 77% de los encuestados respalda el toque de queda y con respecto al estado de emergencia el 79% de los encuestados apoya la medida. Un elemento para este multitudinario respaldo parte de la premisa de que ni el toque de queda ni el estado de emergencia afectan nuestra vida diaria. Pero nunca falta gente como usted, con una imaginación tentada por lo prohibido y que la deja salir a las calles a mirar lo que sucede, del otro lado de su puerta, en la oscuridad de la noche.

## AGUAS QUE NO HAS DE BEBER

Las primeras víctimas del toque de queda han sido las cantinas. El negocio se viene abajo. "Voy a tener que cambiar las ventas, así es la vida", decía un dueño de cantina del Centro que, a falta de clientes (cuya catarsis colectiva queda pendiente), tendrá que empujar el codo y consumir de su propio remedio.

Otros que reaccionaron, y con bastante razón, fueron los artistas afiliados a la Asociación de Peñas y Afines. Muchos recordaban aún el almuerzo en Palacio y el interés que por ellos se manifestó. "Hasta el Presidente cantó con nosotros". Ahora pasarán disgustos, mientras el show no puede seguir.

Curiosamente, algunos de aquellos locales tipo restaurants-snacks se han favorecido. No cierran hasta la media noche y los empleados que viven lejos se acomodan dentro. La explicación a este inesperado beneficio radica en que las alternativas de diversión nocturna se han restringido y la más cómoda resulta la de comer algo al paso y volver a casa. Tal parece al menos la elección de la gente joven, a quienes la solución de adelantar horarios parece ridícula. "Ni loco, jamás entraría a una discoteca con el sol en la cara".

Cantinas, peñas, discotecas, night clubs, tabernas: todo permanece vacío. Los asiduos concurrentes están desconcertados. La opción de la pituquería limeña es emigrar al sur. Punta Hermosa está 'full people'. En Barranco, la vida bohemia, por naturaleza noctámbula, no se recupera. Frustrados los paseos a la luz de la luna: anulados para la crea-

ción, según poetas y cantautores que, unas de público y otras de protagonistas, "revolucionaban poemas y musicalizaban luchas" en acogedores ambientes.

## ¡AMPAY, ME SALVO!

Si el toque comienza a la una, mejor es estar en casa a las doce y por lo tanto partir a las once. Esta es la frase que debería ser ya un refrán popular, ante los múltiples inconvenientes que han surgido. Paraderos atestados de gente, micros y ómnibus repletos. La desesperación lleva a desembarcar por la fuerza a los pasajeros para conseguir un sitio en el estribo. Y ni soñar con los taxis; las carreras en horas próximas al toque aumentan dos y hasta tres veces su valor normal. El comentario: "Hermano, mejor que saquen de frente el revólver y te asalten", refiriéndose a los taxistas, se escucha con frecuencia.

El regreso a casa se vuelve angustiante, los minutos pueden ser fatales. Las estadísticas de la Unidad de Investigación de Accidentes de Tránsito de la Guardia Civil nos muestran lo peligroso que puede volverse el ser un peatón noctámbulo.

En años anteriores y hasta el mes de enero los números indicaban que las horas pico eran de 6:00 pm a 9:00 pm. Los porcentajes en esos periodos mostraban un 23% de los accidentes de tránsito por día. A partir de febrero las cifras cambiaron. Las horas de mayor incidencia de accidentes son las del periodo 9:00 pm a 1:00 am (37%), precisa-

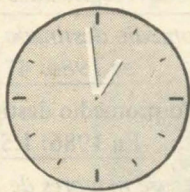






foto "Caretas"

*"El toque de queda une a la familia"*

mente aquellas próximas al toque. Correspondientemente, los períodos de 6:00 pm a 9:00 pm redujeron su porcentaje. Un ejemplo alarmante es que el 62% de los atropellos con fuga acontece en el lapso crítico comprendido entre 9:00 pm y 1:00 am.

Otro problema es el de los transportistas que abastecen los mercados. Normalmente llegaban de madrugada a descargar sus productos, ahora ocurren retrasos y en los mercados se crea la imagen de desabastecimiento. El servicio interprovincial no ha variado mayormente sus horarios, salvo los casos en que se adelantaron horas de salida nocturna para dar más tranquilidad a los pasajeros.

Las calles son, a partir del toque, para los militares que nos cuidan. Y la seguridad que nos brindan vale más, asegúrenos, que la gasolina que consumen al patrullar la ciudad o el que una tanqueta embista una casa en su primera salida. Pero sobre todo que justifique nuestro silencio si una noticia como ésta: "... resultó muerto, al no acatar la orden de alto, ni los disparos al aire. ..." (6/3/86), aparece publicada en los diarios.

## ACUERDESE DE LOS CONEJOS

A que no sabía que entre las cosas que más ha cambiado es la vida sexual de las personas. Las canitas tan fácilmente lanzadas al aire no tienen más excusas para regresar tarde a casa. Y pasarse el toque fuera del hogar donde un "amigo" ha pasado a ser un chiste.

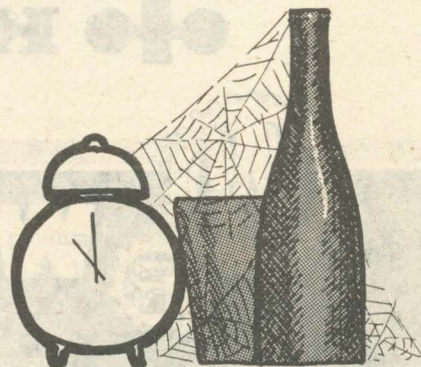
Por otro lado las paseantes de la noche han perdido su trabajo, y la oscuridad no podrá ser ahora su escondite.

El asunto es que ahí están todos en casa, cada uno amargándose con otro por no poder salir. Ya los canales de televisión anuncian: "El toque de queda se pasa mejor en el canal X"; una vez puede ser, pero luego que no le vengan con comerciales de conejitos, porque el toque no se le ocurrió a usted y, bueno, la democracia necesita quien la defienda. Recuerde que ya en el año 76 pasó varios meses con toque de queda, y de alguien nació la frase célebre: "El toque de queda une a la familia".

## ¡CUIDADO!

Sucede que se le hizo tarde y usted se apura caminando a casa. Ya

no hay nadie en las calles. De pronto, el ruido de las tanquetas. Sudor frío le cae por las espaldas. No lo piensa más y corre, corre pero sus piernas están débiles y, por más rápido que va, la calle se alarga interminablemente. Siente que las balas zumban a su lado. Está próximo a gritar, la puerta de su casa se retira cada vez que está por alcanzarla. Escucha que le gritan. La llave se le cae. ... ¡Despierte! ¡Despierte! ... Es sólo una pesadilla, no ha pasado nada. Usted no tiene nada que contar, todavía. ¿O sí? ■





# UN SERVICIO PARA SERVIRLE MEJOR



## PROMATSU

### REPUESTOS



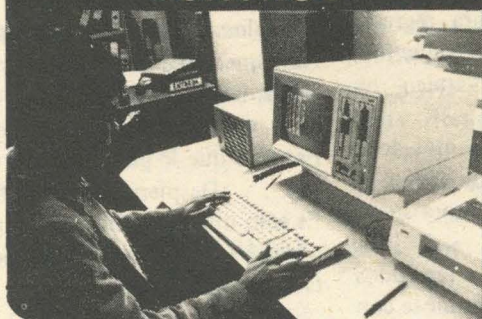
Tiene la seguridad de obtener el repuesto adecuado en el momento que lo necesita.

### POLIZA DE SERVICIOS



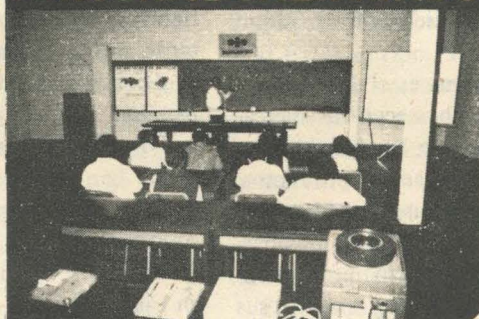
Al inscribirse, usted obtiene un servicio de mantenimiento preventivo que le ofrece una permanente inspección y asistencia de su equipo en operación.

### CONTROL



Tenemos un control total de nuestros clientes, sus equipos y stock de repuestos mediante el nuevo sistema de computación. Estamos capacitados en resolver cualquier eventualidad.

### PERSONAL CALIFICADO

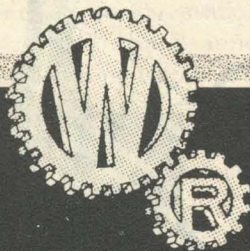


Nuestra política es tener personal altamente calificado, es por eso que los preparamos. Sólo así se puede ofrecer un servicio especializado y oportuno!

**ALGO MAS QUE GRANDES PROMESAS...**



## KOMATSU



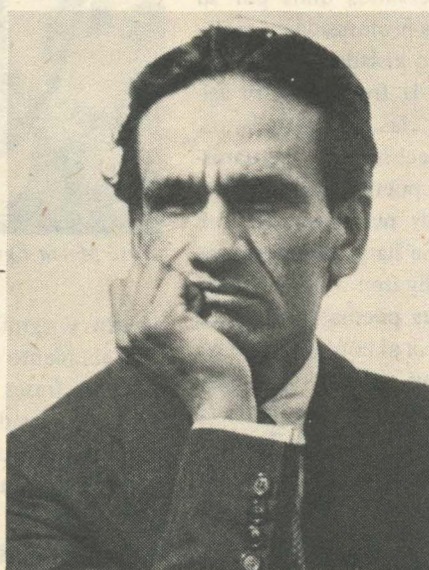
# WIESE REPRESENTACIONES S.A.

JR. A. MIROQUESADA 250 TELF. 276600 · TELEX: 25794 PE  
SUCURSALES: PIURA · CHICLAYO · TRUJILLO · AREQUIPA  
REPRESENTANTES: PUCALLPA · IQUITOS · HUANCAYO · TARAPOTO

# UNMSM-CEDOC



Hace 75 años aparecía *Simbólicas* —libro que marca el comienzo de la Poesía contemporánea en el Perú. No pudiendo rendir por ahora a José M. Eguren el homenaje que le debo— me limito a entresacar de la introducción a una lectura en Mantua de poemas suyos y de Vallejo (texto desconocido en el Perú) las partes que pueden acaso despertar aún algún interés.



## Eguren y Vallejo: Dos casos ejemplares

Emilio Adolfo Westphalen

**H**e escogido, para hablar de la poesía que se ha hecho en el Perú en este siglo, a dos poetas que cuando publicaron sus primeras obras tuvieron que hacer frente no ya a la indiferencia sino a la hostilidad de su medio ambiente. *¡Oh, cuánto hay que luchar, cuánto se me ha combatido!*, refería una vez José M. Eguren. *Al iniciarme, amigos de alguna autoridad en estas cosas, me desalentaron siempre. Y yo (...) al fin empezaba a creer que me estaba equivocando.* Por su parte César Vallejo escribió a un amigo, a raíz de la publicación de *TRILCE* (juzgada por muchos su obra principal): *El libro ha nacido en el mayor vacío.*

Muertos Eguren y Vallejo, en el Perú se dan sus nombres a las escuelas públicas; en una plaza de Lima hay un monumento a Vallejo; en ferias internacionales del Libro alguna fotografía suya figura entre los representantes más conspicuos de la literatura latinoamericana. Pero no será, desde luego, el reconocimiento oficial tardío lo que confiera vigencia a la obra de esos poetas; más sintomático de su vitalidad será el que aún sean materia de discrepancia y polémica; las primitivas resistencias se habrían camuflado pero no han cedido por entero; las consagraciones oficiales póstumas tendrían más bien los visos de un subterfugio ladino, una

manera de querer enterrar definitivamente a los incómodos perturbadores de conformismos estéticos y sociales.

**n**o será ocioso recordar, como premisa, que las poesías de Eguren y de Vallejo no son exotismos absolutos. Ambas se inscriben, con las peculiaridades debidas al ámbito y al momento en que surgieron y al temperamento personal de cada uno de ellos, dentro de las tradiciones que arrastran, desde hace siglos,



las literaturas de Occidente. Vallejo y Eguren, aunque nacidos en el territorio donde floreció la milenaria cultura andina, no hablaron quechua. Escribieron en español y enriquecieron poéticamente esta lengua valiéndose tanto de términos y giros arcaicos, conservados unos por su utilización más prolongada en regiones apartadas o aisladas o recuperados otros por la frecuentación asidua de los clásicos castellanos, cuanto de quechismos y peruanismos. Los dos poetas, además, fueron amantes de neologismos y extranjerismos. Se ha observado la inclinación de Eguren a engarzar de italianismos sus poemas, acoplados con tal maestría al conjunto que no desentonan sino más bien acentúan la musicalidad. Más curiosa parecerá la comprobación hecha por Paoli de que Eguren se servía de falsos italianismos, palabras nuevas creadas por él con arreglo a las pautas morfológicas correspondientes.

Esta preocupación lingüística no es de juzgarse forzada o artificiosa. Más bien sería un índice del rigor con que se ha perseguido la expresión más idónea a la vivencia poética. Es natural por ello que en sus reflexiones sobre los afanes de la creación, Vallejo y Eguren se refieran al valor de las palabras. No es lugar para un examen de esas opiniones, pero unas breves citas servirán no sólo para mostrar cuán fundamental consideraron el tema, sino quizás, también, para hacer ver posibles afinidades u oposiciones de actitud.

En uno de *Los motivos*, el que lleva por título "Eufonía y canción", Eguren diserta sobre "la música de la palabra" como "complemento del canto". Anota además que la música de la palabra "marca un colorido visible y atesora inflexiones para los seres y las cosas, para los matices del sentimiento y la forma". "Hay palabras definitivas en su sonido expresivo, como amor, alegría, ternura, mañana, tarde, noche y tantos otros vocablos eufónicos, de significativa justeza. Hay palabras que pronunciadas al acaso despiertan simpatía, hay otras que por su



José María Eguren (Autorretrato)

acento y significación producen estremecimiento estético".

Estas frases habría que confrontarlas con las declaraciones que por la misma época (1931) hiciera a un periodista sobre el argumento más general de las palabras pero en las que termina igualmente con la incidencia musical: "Una palabra que llega justa es como una confidencia milenaria, como un secreto transmitido de generación en generación. Somos como la clavija que vibra con la cuerda sin saber qué manos la rasgan ni dónde está el otro extremo..."

Es reveladora la conjunción por Eguren de "música" y "palabra" y su esfuerzo por establecer los nexos más recónditos que las unen. Subrayemos esa atribución a la música de la palabra de un "colorido visible" y la capacidad de "atesorar inflexiones para los seres y las cosas, para los matices del sentimiento y la forma". Con dichas expresiones y aquella otra de la palabra como "confidencia milenaria" se podría improvisar una definición bastante aproximada de la poesía del mismo Eguren.

de Vallejo traeré a colación unos fragmentos de sus notas en *El arte y la revolución*. Conciernen a lo in-

traducible de la poesía, tema caro a César Vallejo, e introducen también una noción muy peculiar de la palabra como elemento de la "construcción del poema". Vallejo concebiría así el poema con símiles arquitectónicos.

"Todos sabemos —dice Vallejo— que la poesía es intraducible. La poesía es tono, oración verbal de la vida. Es una obra construida de palabras. Traducida a otras palabras, sinónimas pero nunca idénticas, ya no es la misma. Una traducción es un nuevo poema que apenas se parece al original." "Se pueden traducir solamente los versos hechos de ideas. Son traducibles solamente los poetas que trabajan con ideas, en vez de trabajar con palabras, y que ponen en un poema la letra o texto, de la vida, en vez de buscar el tono o ritmo cardíaco de la vida. Gris me decía que en este error están también muchos pintores modernos, que trabajan con objetos, en lugar de trabajar con colores. Se olvidan de que la fuerza de un poema o una tela, arranca de la manera como en ella se disponen y organizan artísticamente los materiales más simples y elementales de la obra. Y el material más simple y elemental del poema es, en último examen, la palabra, como lo es el color en la pintura. El poema debe, pues, ser concebido y trabajado con simples palabras sueltas, allegadas y ordenadas artísticamente, según los movimientos emotivos del poeta".

Se deduce de tales textos que Vallejo identifica la poesía con el "tono de la vida", lo cual parecería acercarnos a la idea de lo musical como elemento determinante de lo poético, aunque no se sabe si Vallejo amplía o diluye el concepto al unirlo con los de "oración verbal de la vida" y "ritmo cardíaco de la vida". La consideración de la palabra "como el material más simple y elemental" del poema y su comparación subsiguiente con "la piedra, acero, madera, etc." con que se construye un edificio, es una tesis discutible. (La palabra, por lo pronto, no es "simple"; está llena de ambigüedades; cambia de signifi-



## MAVILA ayer:

En 1951, Mavila nació en una pequeña tienda en la cuadra 9 de Carabaya, local de 60 mts. 2, con 5 trabajadores y un capital de S/. 105,000.00 de aquel entonces. Este pequeño negocio nació para comercializar Motocicletas y Artefactos Electrodomésticos, y en su primer año, cerró su ejercicio con una venta de poco menos de S/. 1'000,000.00, pero signó con su nombre, la identidad de una trayectoria empresarial y creciente, que a los 34 años de vida, ha multiplicado su potencial muchísimas veces, proyectando desarrollo a nivel nacional.

## MAVILA hoy:

Hoy día, la Organización Mavila, es un conglomerado de empresas industriales, comerciales, de servicio e inmobiliarias, que agrupa a más de 1,000 trabajadores; produciendo, exportando, sirviendo y comercializando Motocicletas, Generadores Eléctricos, Motores Estacionarios, Motobombas, Motores fuera de Borda, etc., y las mejores marcas de Artefactos Electrodomésticos nacionales; amparando, cuanto produce y vende, con una infraestructura de Repuestos y Servicios que cubre el ámbito nacional.

## MAVILA mañana:

Como líder en el desarrollo de la Motocicleta, trabaja para impulsar el crecimiento del mercado nacional y dinamiza la economía, aligerando el transporte. Asimismo, fortalece el desarrollo industrial del país, comercializando diferentes productos peruanos de primera calidad a través de su vasta red comercial.

Mavila tiene fé en el Perú, y orgullo de su propios Ejecutivos, Técnicos, Vendedores Profesionales, Trabajadores en general y su moderna infraestructura material.

Mavila nació para empujar el desarrollo del país, lo sigue proyectando, y confía en un futuro promisor para nuestra patria.

# MAVILA

UNA ORGANIZACION CONFIABLE QUE CONFIA EN EL PERU

## UNMSM-CEDOC



cado con la compañía; viene cargada de historia y se transforma con ella; sus resonancias son modificadas, anuladas y desgastadas por el uso o el abuso). La teoría, no obstante, es instructiva pues ofrecería el trasfondo teórico de algunos procedimientos poéticos de Vallejo. Conformaría la impresión que a veces se tiene de que Vallejo pone deliberadamente unas palabras en el verso guiándose por “cómo sueñan”, por “su tono”, y no por el significado generalmente admitido. Una manera de demostrar por el absurdo la preeminencia de la “música de las palabras”.

Las divagaciones sobre el personaje “Eguren” en la vida real no tienen quizás incumbencia con su poesía. Se sabe que el “yo” del poema es, en muchos poetas, un personaje inventado para la ocasión, para cada poema, para cada colección de poemas. En Eguren, en cambio, el “yo” aparece muy de vez en cuando, casi nunca en circunstancias dramáticas o patéticas. El poeta se contenta con mirar, añorar, recordar, soñar. Con frecuencia el cuadro es presentado sin que se haga mención alguna del maestro del retablo. Eguren cuida mucho de no hacerse presente, de mover escondido los hilos de sus títeres, de cambiar las tramoyas sin descubrirse. Sobre la escena salen entonces sombras, fantasmas, aparecidos, para una pantomima de la gracia y la elegancia, para un combate fiero hasta la exterminación mutua, para una comedia de lo grotesco y lo arabeesco, o para una danza macabra en que se arremolinan principios y postrimerías.

Lo anterior como imagen de la poesía de Eguren no podría ser más incompleta y parcial. Habría que recordar también las referencias de la campiña idílica, de los seres grandes y pequeños que pueblan montes y espesuras; las aves heráldicas o

domésticas o las aves viajeras; las elegías del mar, la de la “nave enferma”; los reiterados nocturnos; “los enigmas de la noche, la de la muerte y del engaño”. Hay en especial que admirar esa “barca luminosa” con su “inefable espanto de amor dulce inaudito”, y esa “muerta de marfil”, escalofriante de horror cuando se adivina que la evocación de la “bella de otras edades” proviene tal vez de la contemplación de una de esas osamentas de momia que algún huaquero ha removido en las dunas de la Costa peruana.

En todo caso, la deuda principal que tenemos con Eguren es que nos hizo patente la fragilidad y el poder, a la vez, de la expresión poética: más poderosa cuanto más frágil. No hay rastros, en la mejor poesía de Eguren, de los timbales de la retórica modernista; nada tampoco de la demagogia de los grandes temas. Pero el dolor y el misterio del destino humano se revelan más que implícitos en su poesía, en apariencia sobre muertos y aparecidos, en realidad sobre lo incierto de la condición humana, titubeante entre imaginaciones, símbolos y mitos, dividida entre angustias y goces igualmente perecederos o inexistentes.

Con la poesía de Vallejo entramos en una atmósfera muy distinta. El ocultamiento del “yo” en el poema de Eguren es reemplazado por la destacación deliberada y violenta del “yo” en la poesía de Vallejo. Es éste un punto para una introducción a su poética y, como Vallejo ha proclamado con insistencia que nadie está más capacitado para explicar lo expresado en un poema, para elucidar mejor las intenciones de un verso, que el propio autor, dejaré que sea él mismo el que, en cuanto posible, lo presente con palabras suyas.

Hay un texto al final de *Contra el secreto profesional* que pone en relieve dos facetas de su concepción de la poesía: la intervención por una parte del azar, por la otra de la voluntad consciente:

Pienso en mi gato que sentado en la mesa, intervino en un poema que yo escribía, deteniendo con su pata mi pluma según el curso de mi escritura. Fue este gato quien escribió el poema.

Pienso luego en Verlaine y su poema a su “Yo”.

—¿Es mejor decir “yo”? O mejor decir “El hombre” como sujeto de la emoción —lírica y épica—. Desde luego, más profundo y poético, es decir “yo” —tomado naturalmente como símbolo de “todos”—

Es tan claro el texto que podría pasarse de ulteriores comentarios. Sólo quisiera añadir que en su preferencia por decir “yo”, Vallejo recarga la mano y la voz, pues no solamente dice “yo”, equivalente, al parecer — mal balanceado —, de “todos”, sino que da a ese yo el nombre específico de César Vallejo. (“¡César Vallejo, te odio con ternura!”), termina un célebre poema. Mayor congoja y dramaticidad en los versos siguientes, de “piedra blanca sobre piedra negra”: “César Vallejo ha muerto, le pegaban / todos sin que él les haga nada; / le daban duro con un palo y duro / también con una sogá; ...”) ¿Habrá que identificar a César Vallejo asimismo con ese “todos” multitudinario que él pretendía representar?

No sé si será éste el lugar para observar la predilección muy unamuniana de Vallejo por la paradoja, lo que él considera una actitud dialéctica que resuelve en la equidad de los contrarios. No sé

pasa a la página 52



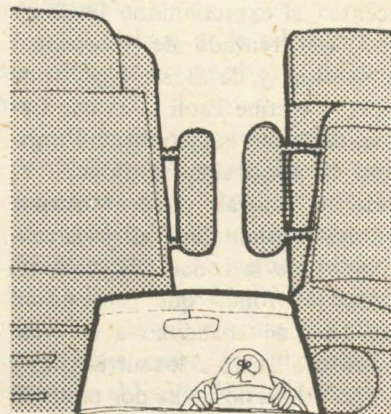
# Tenga su brevete, joven

Alonso Cueto

**E**n su biografía "My Father, Joseph", Boris Conrad cuenta cómo su padre gustaba de sentarse junto a él en el automóvil que iba a llevarlos a Londres desde la casa de campo donde el escritor pasó sus últimos años. Según el hijo mayor de Conrad, su padre asistía impertérrito a las altas velocidades y las habilidosas maniobras de su hijo, cosas que producían en algunos otros pasajeros ocasionales, escritores ingleses delicados y pálidos, verdaderos aspavientos de terror. Esta fría complacencia en el alarde de la velocidad que ha debido haber recordado a Conrad sólo vagamente la sensación de aventura que tuvo en sus años mozos, resultó una costumbre que se perdió con el tiempo. Según un autor inglés, Punck, a lo largo del siglo XX, mientras más gente compró y usó automóviles, manejarlo pareció ser cada vez menos una novedad riesgosa y se fue incorporando al uso cotidiano, como una herramienta de trabajo.

En Lima, sin embargo, y en algunas otras ciudades del mundo, la tesis de Punck no es cierta; pues en nuestra ciudad manejar un carro no es solamente un medio para lograr un objetivo de nuestro quehacer cotidiano sino también una forma menor de la aventura.

Cuando hace algo más de diez años me presenté ante una ventanilla enrejada y un empleado de barba crecida y camisa desabrochada me dio un rectángulo enmascarado con la sentencia memorable: ("Tenga su brevete, joven"), yo no imaginaba que él me estaba incorporando legalmente a los cientos de miles de personas en Lima que están dispuestas a llegar a sus destinos a cualquier precio y en el menor tiempo posible, aun cuando para hacerlo haya que arrasar con los microbuses, camionetas, carros, señoras, carretillas o policías que se pongan al frente. Para el piloto que vive la ansiedad y la desesperación de la aventura, tanto los demás carros como las personas que se pongan al



frente son obstáculos en la consecución del objetivo. Y no hay duda que los campeones de este espíritu de aventura, en la que hay mucho de puro instinto de sobrevivir, son los microbuses y camiones, que hacinados de pasajeros y bajo los nombres más bellos ("Saeta Rubia", "El Tiburón", "El Avispón Verde" y "El Invencible", entre otros), son los primeros en embestir contra el vacío de tráfico que se ha creado muy cerca, seguros de que tanto sus dimensiones como su nombre los califican para la empresa.

Y sin embargo nosotros, los limeños por nacimiento o adopción, podemos vivir y aun gozar de esta irracionalidad. Algunos extranjeros en cambio no lo consiguen. Hace algunos años, uno de los organizadores del concurso de "Miss Universo" vino a Lima, alquiló un auto y después de algunas vueltas, sufrió una crisis nerviosa con todos sus síntomas físicos, y tuvo que ser internado en una clínica local, per-





## EGUREN Y VALLEJO

viene de la página 50

si se trata en verdad de una equi-paridad de los contrarios o más bien de la cancelación de dos in-exactitudes. Esta tendencia de Vallejo es muy antigua. En *Escalas*, libro en prosa de 1923, ya escribía: "Nadie es delincuente nunca. O todos somos delincuentes siempre". Con el transcurrir del tiempo, como ha señalado Roberto Paoli, al hablar de la "poética clásico-barroca" de los *Poemas humanos*, se acentúa el expresionismo lingüístico. "Un trenzado de oposiciones semánticas y de asociaciones acústicas — escribe Paoli — es con frecuencia la red que contiene y organiza la imaginación analógica. Y, más en general, puede afirmarse que es constante en Vallejo la centralidad de la conciencia: voluntarismo de fondo que hace difícil ese tipo de abandono a la "vida inmediata", caro a los surrealistas".

Lo arbitrario no es por tanto en Vallejo consecuencia de un afloramiento de lo inconsciente sino el ensayo de un dinamitero que deliberadamente cambia los términos de la ecuación para ver qué sucede, una especie de demostración magistral de terrorismo estético.

El proceso de elaboración consciente del poema puede seguirse comparando el poema "masa", de *España, aparta de mí este cáliz*, con su antecedente en una breve nota del Carnet de 1929 inserto en *Contra el secreto profesional*. La apoteosis de la solidaridad de "todos los hombres de la tierra", que hace retornar a la vida el cadáver "triste", es la solución poética ideal de ese apunte. No son sino dos frases, pero ya está allí el núcleo del poema. Las galas de la poética o la retórica harán el resto.

La piedad y la misericordia de los hombres por los hombres. Si a la hora de la muerte de un hombre se reuniese la piedad de todos los hombres para no dejarle morir, ese hombre no moriría.

Me rectifico: en la nota del Car-

net está la idea del poema (Vallejo en su poesía recurre más a las "ideas" que a las "imágenes"), pero no está el poema. El poema no fue hasta que no se encarnó en el cuerpo incorruptible de las palabras y sus ritmos, en la "música de las palabras".

La obra poética de Vallejo es muy amplia y muy compleja para señalar en estas glosas otra cosa que unos cuantos de sus rasgos. Sus hermetismos — por otra parte — son más indescifrables cuanto más deliberadamente fueron contruidos. Por ello, junto al sentimiento del dolor humano que comunica Vallejo, quizás la otra sensación más frecuente en su poesía sea la del vértigo por sus abisales inmersiones en la infinitud de la maldad y la bondad humanas. Vallejo nos exhorta a cada rato a perdersnos inexorablemente e irremediablemente. ■

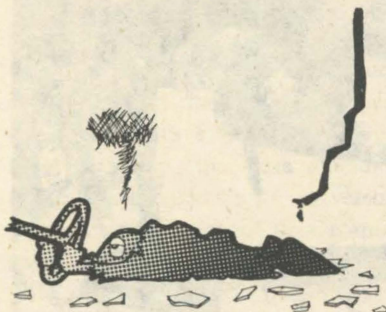
### Tenga su brevete, joven

→  
diéndose así el concurso. Hace poco, un amigo alemán me comentó la noticia de un periódico de su país, según el cual, en Hamburgo, se había producido un choque múltiple, con el resultado de varios carros amontonados uno sobre el otro en una lujosa autopista. Ha-

bía quedado, sin embargo, un sobreviviente de la enorme catástrofe, un carrito que había esquivado a todos los demás. Según la noticia, el carro sobreviviente había sido conducido por un alemán que después del accidente declaró que acababa de regresar de Lima, donde había manejado por tres años, lo que le había dado la práctica necesaria en el arte del esquivar. Estas noticias, por las cuales nos hacemos conocidos en el ambiente internacional, nos debían halagar pues, en verdad, para manejar uno necesita ser un piloto hábil, ya que no podrá esperar merced de los que nos acompañan en esta difícil tarea.

Y sin embargo, para muchos de los que tienen carro, el manejarlo por Lima es una de las pocas ocasiones que tienen de estar en contacto con la pobreza y la violencia que han caracterizado nuestra ciudad de modo creciente desde hace varios años. Si no nos salieramos a convivir con otros carros (los más y los menos lujosos que los nuestros), estaríamos perdiendo una nueva ocasión de conocer, aunque sea de lejos, lo que está ocurriendo con nuestra ciudad y, por lo tanto, de ser parte consciente de ella. Tal vez por ese hastío que experimentamos nosotros y los demás choferes, nos cruzamos con ellos y a veces, cuando acabamos de evitar un choque, nuestras miradas se cruzan y si no gritamos algo, una fugacidad de odio aparece en sus rostros y en los nuestros, sabiendo que no podremos seguirlos y que mejor es seguir manejando, con la misma resignación entre los dientes.

Y manejar, por lo tanto, es recordar que la resignación es una de las claves de nuestra aparente armonía social, y que incluso en nuestras protestas hay un fondo de resignación sin el cual hubiéramos abandonado estas pistas llenas de baches en las que todos los limeños tenemos día a día un pacto secreto. Este pacto consiste en saber que hay una disputa permanente por el claro más estrecho de la calle. Formas de convivir que nos llevan al ahorro, la felicidad o el desastre. ■





# Cómo y Por qué odié los Libros para Niños

Alfredo Bryce Echenique

Creo que pocos niños habrán odiado tanto como yo los libros. Eran, además, objeto de mi terror. Cuando se acercaba la Navidad o el día de mis cumpleaños, empezaba a vivir el terrible desasosiego que representaba imaginarme a algún amigo de mis padres llegando a visitarme con una sonrisa en los labios y un libro de Julio Verne, por ejemplo, en las manos. Era mi regalo y tenía que agradecerse, cosa que siempre hice, por no arruinarle la fiesta a los demás, en lo cual había una gran injusticia, creo yo, porque la fiesta era para mí, para que la gente me dejara feliz con un regalito, y en cambio a mí me dejaban profundamente infeliz y, lo que es peor, con la obligación de deshacerme en agradecimientos para que el aguafiestas de turno pudiera despedirse tan satisfecho y sonriente como llegó.

El colmo fue cuando asesinaron al padre de uno de los amigos más queridos que tuve en mi colegio de monjas norteamericanas para niños peruanos con cuenta bancaria en el extranjero, por decirlo de alguna manera. La noticia me puso en un estado de sufrimiento tal, que sólo podría atribuírselo a un niño pobre, dentro de la escala de valores en la que iba siendo educado, por lo que se optó por ponerme en cuarentena hasta que terminara de sufrir de esa manera tan espantosa. Me metieron a la cama y me mandaron a una de esas tías que siempre está al alcance de la mano cuando ocurre alguna desgracia, y a la pobre no se le ocurrió nada me-

nos que traerme un libro que un tal D'Amicis, creo, escribió para que los niños lloraran de una vez por todas, también creo.

Regresé al colegio con el corazón hecho pedazos, por lo cual ahora me parece recordar que el libro se llamaba *Corazón*. Y cuando llegó la primera comunión y, con ella, la primera confesión que la precede, el primer pecado que le solté a un curita norteamericano preparado sólo para confesión de niños (a juzgar por el lío que se le hizo al pobre tener que juzgar divinamente y con



penitencia, además, un pecado de niño tan complejo), fue que, por culpa de un libro, yo me había olvidado de un crimen y de mi huérfano amigo y, a pesar de los remordimientos y del combate interior con el demonio, había terminado llorando como loco por un personaje de esos que no existen, padre, porque los llaman de ficción.

— ¿Cómo fue el combate con el demonio? —me preguntó el pobre

curita, totalmente desbordado por mi confesión.

— Fue debajo de la sábana, padre, para que no me viera el demonio.

— ¡Para que no te viera quién!

— El demonio, padre. Es una tía vieja que mi papá llama solterona y que según he oído decir siempre aparece cuando algo malo sucede o está a punto de suceder. Yo me escondí bajo la sábana para que ella no se diera cuenta de que había cambiado el llanto de mi amigo por el del libro.

El padrecito me dio la absolución lo más rápido que pudo, para que no me fuera a arrancar con otro pecado tan raro, y logré hacer una primera comunión bastante temblorosa. Años después me enteré por mi madre que el curita la había convocado inmediatamente después de mi extraña confesión, y que le había dado una opinión bastante norteamericana y simplista de mi persona, sin duda alguna porque era de Texas y tenía un acento horripilante. Según mi madre, el curita le dijo que yo había nacido muy poco competitivo, que no había en mí el más mínimo asomo de líder nato, y que si no me educaban de una manera menos sensible podía llegar incluso a convertirme en lo que en la tierra de Washington, Jefferson y John Wayne se llamaba un perdedor nato. Mis padres decidieron cambiarme inmediatamente a un colegio inglés, porque un guía espiritual con ese acento podría arruinar para toda la vida mi formación en inglés.

Con los años se logró que mejorara mi acento, pero mi problema



con los libros no se resolvió hasta que llegué al penúltimo año de secundaria, en un internado británico. Un profesor, que siempre tenía razón, porque era el más loco de todos, en el disparatado y anacrónico refrido inglés que era aquel colegio, nos puso en fila a todos, un día, y nos empezó a decir qué carrera debíamos seguir y cuál era la vocación de cada uno y, también, quiénes eran los que ahí no tenían vocación ninguna y quiénes, a pesar de tener una vocación, debían abandonar toda tentativa de ingreso a una universidad, porque a la entrada de la Universidad de Salamanca, en España, hay un letrero que dice: “*Lo que natura no da, Salamanca no lo presta*”. Un buen porcentaje de alumnos entró en esta categoría, por llamarla de alguna manera, pero, sin duda, el que se llevó la mayor sorpresa fui yo, cuando me dijo que iba a ser escritor o que, mejor dicho, ya lo era. Le pedí una cita especial, porque seguía considerando que mi odio por los libros era algo muy especial, y entonces, por fin, a fuerza de analizar y analizar mil recuerdos, logramos dar con la clave del problema.

Según él, lo que me había ocurrido era que, desde niño, a punta de regalarme libros para niños, me habían interrumpido constantemente mi propia creación literaria de la vida. En efecto, recordé, y así se lo dije, que de niño yo me pasaba ho-



ras y horas tumbado en una cama, como quien se va a quedar así para siempre, y construyendo mis propias historias, muy tristes a veces, muy alegres otras, pues en ellas participaban mis amigos más queridos (y también mis enemigos acérrimos, por eso de la maldad infantil), y que yo con eso era capaz de llorar y reír solito, de llorar a mares y reírme a carcajadas, cosa que preocupaba terriblemente a mis padres. “Ahí está otra vez el chico ese haciendo unos ruidos rarísimos sobre la cama”, era una frase que a menudo les oí decir. El profesor me dijo que eso era, precisamente, literatura, pura literatura, que no es lo mismo que literatura pura, y que mi odio a los libros se debía a que, de pronto, un objeto real, un libro de cuya realidad yo no necesitaba para nada en ese momento, había venido a interrumpir mi realidad literaria. En ese mismo instante, recuerdo, se me aclaró aquel problema que, aterrado, había creído ser un grave pecado cometido justo antes de mi primera comunión. Aquel pecado que tanto espantó al curita norteamericano y sobre el cual dio una explicación que, según mi madre, tomando su té a las cinco y leyendo a Oscar Wilde, sólo podía compararse con su acento tejano.

Claro, aquel libro lo había tenido que escuchar (los otros, generalmente, los arrojaba a la basura). Y ahora que lo recuerdo y lo entiendo

todo, lo había tenido que escuchar mientras yo estaba recreando, en forma personalizada, o sea necesaria, el asesinato del padre de mi excelente amigo de infancia norteamericana. Me encontraba, seguro, muy al comienzo de una historia que iba a imaginar en el Lejano Oeste y muy triste, particularmente dura y triste puesto que se trataba de ese amigo y ese colegio. Y cuando la lectura de mi tía, cogiéndome desprevenido y desarmado, por lo poco elaborada que estaba aún mi narración, impuso la tristeza del libro sobre la mía, yo viví aquello como una cruel traición a un amigo. Y ese fue el pecado que le llevé al curita tejano.

Desde entonces, desde que dejé de leer libros que otros me daban, empecé a gozar y Dios sabe cuánto me ayuda hoy la literatura de los demás en la elaboración de mis propias ficciones. Cuando escribo, en efecto, es cuando más leo. Pero, eso sí, algo quedó de aquel trauma infantil y es ese pánico por los libros que, autores absolutamente desconocidos, me han hecho llegar por correo o me han entregado sin que en mí hubiese brotado ese sentimiento de apertura, curiosidad, y simpatía total que me guía cuando leo el libro de un escritor que acabo de conocer y con el cual he simpatizado.

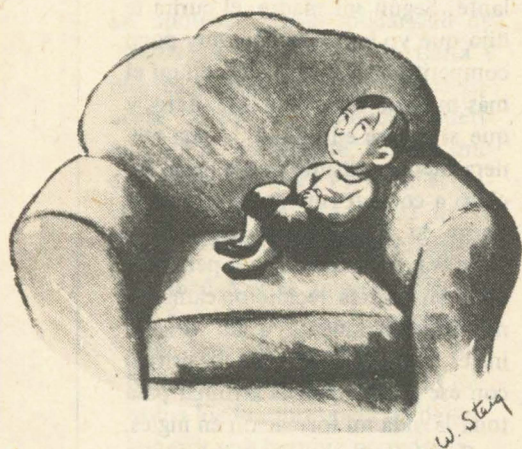
Cuando me mandan un manuscrito o un libro a quemarropa siento, en cambio, la terrible tentación de reaccionar como el Duque de Albufera, cuando Proust le envió un libro y luego lo llamó para ver si lo había recibido. El propio Proust narra con desenfado su conversación con su amigo Luigi:

— Mi querido Luigi, ¿has recibido mi último libro?

— ¿Libro, Marcel? ¿Tú has escrito un libro?

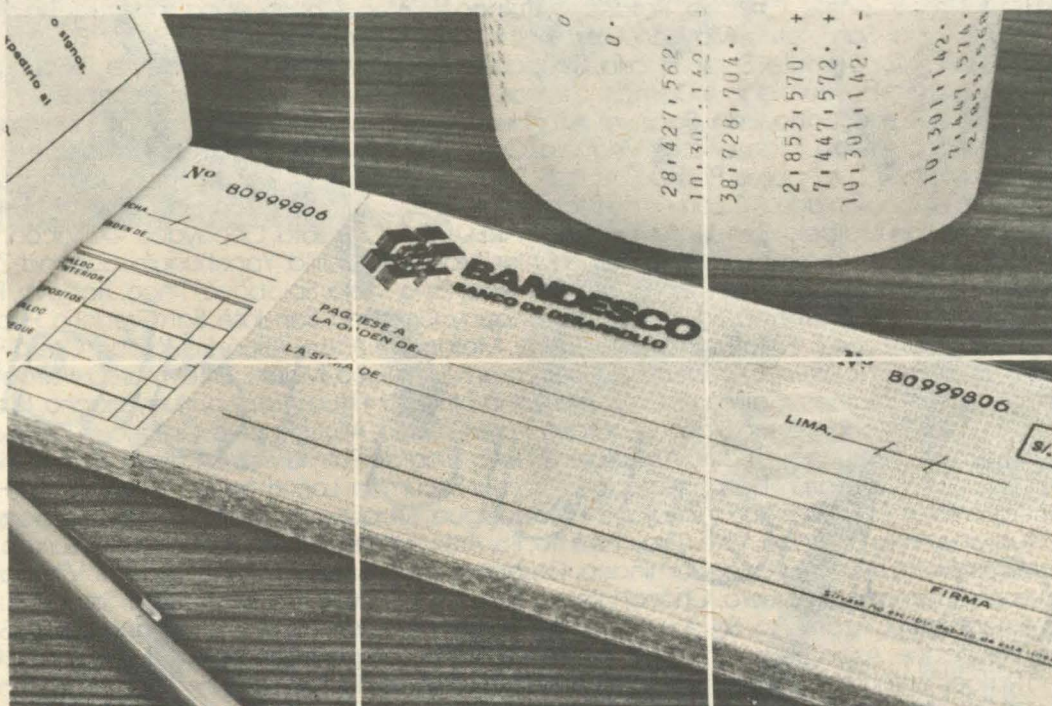
— Claro, Luigi; y además te lo he enviado.

— ¡Ah!, mi querido Marcel, si me lo has enviado, demás está decirte que sí lo he leído. Lo malo es que no estoy muy seguro de haberlo recibido.





# Sistematica de Bandesco



- Con nuestra cuenta corriente **SISTEMAC**, Ud. gana la más alta tasa de interés\*.
- Sin cargos por mantenimiento de cuenta.
- Sin portes.
- Sin costo de Chequera.
- Con capitalización diaria de intereses.

**HORARIO DE ATENCION**  
9 am. a 6 pm.



## BANDESCO

FUNDACION POR LOS NIÑOS DEL PERU-DEPOSITE SU DONATIVO EN LA CTA. N° 01-00-421383-01

\*Tasa nominal 7.5% anual. Tasa efectiva 7.899% anual

# UNMSM-CEDOC

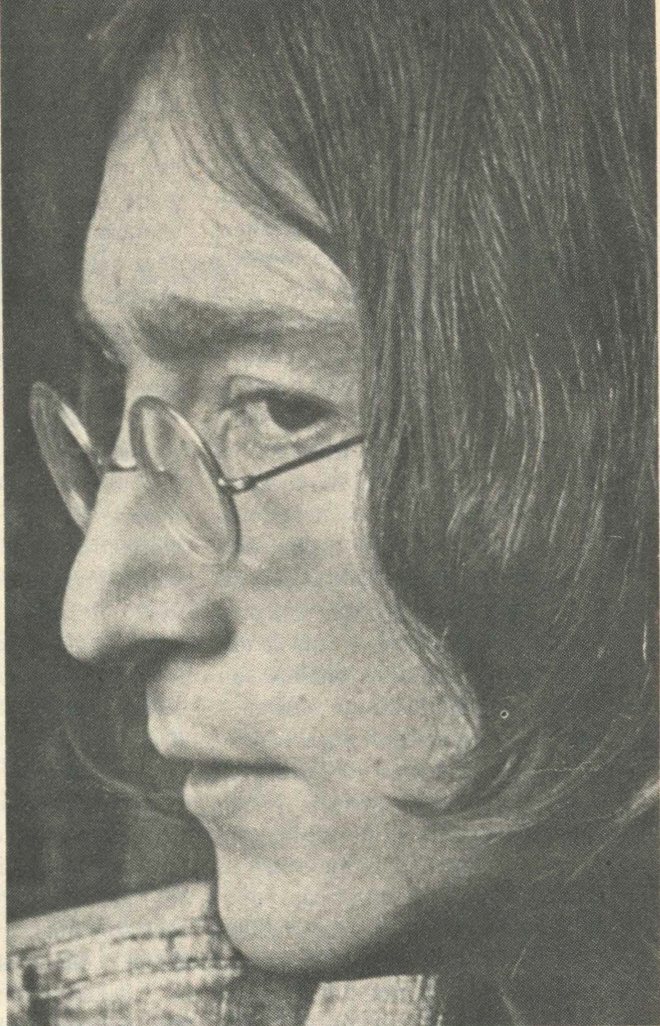


**Tumbes**, Tumbes, Zorritos, Pedro de los Incas, El Salto, Bendito, Aguas Verdes, Zarumilla, Arenillas, Papayal, Matapalo, Juan de la Virgen, San Jacinto, La Paña, Pto. Pizarro, Pichichal, Huaquillas, Cerro Blanco, Pampas de Hospital, Tucilla • **PIURA**, Piura, Catacaos, Simbila, Cucungara, La Arena, Sullana, La Unión, Chalaco, Bellavista, Bernal, Chulucanas, Dos Pueblos, San Cristo, Morropón, Sinchao, Hda. Chatito, San Clemente, Hda. Bazán, Rinconada, Sechura, Vise • **PAITA**, Paita, La Esmeralda, Yasila, Cia. Ballenera del Norte • **Talara**, Piedritas, Talara, Negritos, San Pedro, Villa Córpac, Villa Aeronáutica • **El Alto**, El Alto, Cabo Blanco, • **Los Organos**, Los Organos • **CHICLAYO**, Chiclayo, Hda. Pomalca, San José, Pimentel, Eten, Sta. Rosa, Monsefú, Ferreñafe, Mochumi, Jayanca, Lambayeque, Túcume, Pucallá Illimo, Pto. Eten • **TRUJILLO**, Trujillo, La Esperanza, El Porvenir, Mansiche, Tropicó, Huanchaco, Ruinas Chan Chan, V. Larco Herrera, Moche, Salaserry, Hda. San Fernando, Hda. Sapto Domingo, Laredo, Hda. Galindo, Huaca del Sol, Monserate, Choc. Choc. • **Las Delicias**, Quirihuac • **Casagrande**, Moccollope, Casagrande, Stago, de Cao, Chiclín, Chicama, Cartavio • **Chocope**, Magdalena de Cao, Paiján, Hda. Colorada, Focala, Sausal, El Milagro, Chumpón, Perlas de Macabí, • **Ascope**, Hda. Roma • C. Pinturas, Pacasmayo, San Pedro de Lloc, El Milagro • **CHIMBOTE**, Chimbote, Santa • **Hda. Tambo Real**, Villa María Baja, Urb. Buenos Aires, Hda. Rinconada, Samanco, La Mora, El Carmen, Coisico, • **San Doniclo**, El Cerillo, Sta. Clemencia, Tangai, Hda. Guadalupito Casma, Casma, Puerto Casma, Tortugas, Buena Vista, Sta. Melania, Fdo. Cuncán • **Huaraz**, Huaraz, Monterrey, Yungar, Anta • **LIMA**, Lima, Cañete, Chíncha, Paracas • **Huínco**, Huínco, Callahuanca • **Matucana**, Matucana, Huariquiña, Cacachaqui, San Mateo, • **Mayuco**, Los Olivos • **Pablo Boner**, Surco, Pablo Boner, Chacra Alta • **Ancón**, Ancón, Sta. Rosa • C. **Cantuta**, Santa Eulalia, Chosica La Molina, La Molina, La Placerie, El Sol de la Molina, Rinconada Alta, Rinconada del Lago • **Comas**, Comas, Carabayllo, Sta. Isabel, La Libertad, Tahuantinsuyo, Puente Piedra, Callique • **Huacho**, Fdo. Pacayal Alto, Huacho, Valdivia, Peralvillo, • **Hualmai**, La Perla, Huaura, Sta. María, Sn. Lorenzo, Manzanares, • **Vegüeta**, Caleta de Carquin, • **Guadalupe**, La Tinguiña, Parcona, José Los Molinos, Los Aquijes, Pampa de Tate, Santiago, Pablo • **Subtanjaya**, San Juan Bautista, Hda. Cerro Blanco, Enlace A C Lomas de Marcona • **Nazca**, Pto. Nazca, Hda. Cahuachi, Hda. Mayor, Hda. El • **San Marcelo**, San Juan Marcona • **AREQUIPA**, Chibata, Cocayaco, Quillacona, Mozopuquio, Yumina, Sabandía, La Pampilla, El Pasco, Urb. Hunter, Mariscal Castilla, Yanahuaura, Libertad, Zamacota, Chilina, La Tumbilla, Cayma, Mollebaya, Characato, Sta. Ana, Pblo. Viejo, Solabaya, Tingo, Tiabaya, Pampa de Camarones, • **Camana**, La Pampa, Huancapuy, Camaná, San Jose, San Gregorio, Huarangal, La Deheza, El Cardo, Sta. Elizabeth • **Mollendo**, Mejía, Islay, Mataro • **Atico**, Atico, El Molito • **Cerro**, Cerro Pasto Ruiz, Enlace, Cerro Pucallpa • **Pucaylia**, Orcopampa, Huancarama, Willuco, Manto, Tinaymarca • **Arcata**, Arcata, Mina Arcata, Campa, Marciano, Cailloma, Cailloma, Mina Trinidad • **Huayllacho**, Minas Bateas • **TACNA**, Tacna, Piedra Blanca, Cerro Blanco, Sobraya, Para Grande, Arica, Pachia, Colana, Huaycuyo, Miculla, Calientes • **Toquepala**, Toquepala, Barrio Azul, Barrio Nuevo, Ricardo Palma, Barrio Obrero, Balconcillo, Vallecito, Miramar, Miraflores, San Martín, Desamparados, Palomar Locumba, Locumba, Hda. Grande, La Huaca • C. Cruz de Portillo, Enlace A • **Moquegua**, Moquegua, Tumbo Lombo, Samegua, Porillo, Estuquiña • **Cuajone**, Villa • **Moquegua**, Moquegua, Tumbo Lombo, Samegua, Porillo, Estuquiña • **Cuajone**, Villa • **Puno**, Ilave, Puno, Huatta, Luriata, Chucuito, Acora, Paucarcotto • **JULIACA**, Juliaca, Caminaca, Caracoto, Arapa, Huito, Somán, Tacami, Villapata Juli, Juli, Yunguyo, Cruzpata, Tambo, Chanchaica, Pomata • C. **Hulsuroque**, Pucará, Sta. de Pupuja, Estación Pucará • **Azángaro**, Azángaro, Sn. Juan de Salina • **Ayaviri**, Ayaviri, Umachiri • **Santa Rosa**, Santa Rosa • **Huancane**, Huancane, Azángaro, Chilicuyo, Ticata • **Lampa**, Lampa • **San Rafael**, Mina San Rafael, Campamento San Rafael, Antauta, Cruz • **CUSCO**, Cusco, Saylla, San Jerónimo, San Sebastián, Oropesa, Pucyura • **Anta**, Huarcocondo, Anta, Urte, Sanco, Cachimayo, Pucyura, Iscuchaca, Paca • **Urubamba**, Yucay, Huayllabamba, **Maras** • **Sicuani**, Sicuani, San Pablo, San Pedro, Tinta, Marangani, Collopatá, Sn. Felipe • **Chiaraje**, Langui, Layo, Tungasuca • **Abancay**, Abancay, Curahuasi • **Andahuaylas**, Andahuaylas, San Jerónimo, Totoral, San Lorenzo • **Ayacuchan**, Ayacucho, Cuartel Los Cabitos, Llanopata, Tambillo, Chiara, San Juan Juan Bautista, Sacsamarca, Carmen Alto, Collepata, Pacaica, Mitocasa, Muyurina, Quinua, Rancho, Hda. Urpai, Huaychau, Apocro, Hda. Collabamba, Ante, Socos, Sta. Bárbara, Chocán • **Huanta**, Luricocha, Huanta, Macachaca, Huamanguilla, Acoquinchos, Tictico, Julcamarca, Marcos, La Merced, Churcampá, Tambillo, Sacsamarca • **Huancavelica** C. **Yanapadre**, Enlace A: Huancavelica • **Huancavelica** C. **Sta. Bárbara**, Huancavelica, Yauli, Sacsamarca, Pampachaca, Sta. Bárbara, El Brocal, • C. **Atocpunta**, Enlace A C Lomas de Casay • **Lomas de Casay**, Quichuas, Colcas, Tabla • **C. Quinsachumpi**, Campo Armino, Villa Azul, Colcabamba • C. **Uamali**, Enlace C Quinsachumpi • **HUANCAYO**, Huancayo, Sica, Pilcomayo, Chupaca, Sapallanga, Pucará, • **C. Cumbre Tarma**, Enlace A: Huasahuasi y Vista Alegre • **Huaso**, Vista Alegre, Puno, • **Tarma**, Tarma, Tupin, Yayachupan, San Juan Pata, Sacsar • **C. San**, Cerro de Pasco, San Juan, • **C. Jaital**, Iquijirca, Villa de Pasco, Tinyahuara, • **C. San Gerardo**, A • **HUANUCO**, • **Aucayacu**, Aucayacu • C. **La Divisoria**, Enlace A Tingo María • **PUCALLPA**, Pucallpa, Pimentel, Yarina, Masisea • **IQUITOS**, Iquitos, Quistococha, San Juan, Santa Teresa, Bellavista, 9 de Octubre, Lupuna, Sta. María de Nanay • **C. Condordansanra**, Enlace A C Secsemayo-Palomapata • **Cajamarca**, Cajamarca, Baño del Inca, Jesús Namora, Mafara, Llañanora • C. **Palomapata**, Enlace A C Jelic (Celendín) • **Celendín**, Celendín, Sucre, Huacapampa.

PA  
TEL

En el Perú entero





## La Vida de Verdad

*Melvin Ledgard*

**P**ara el músico de rock cinco años es una cantidad enorme de tiempo, es el salto de los 25 a los 30 años, es el éxito, la adoración de las multitudes que los aplauden en los conciertos o el percatare que el paso del tiempo disgregó a sus seguidores, los hizo gente con otro tipo de responsabilidades, los convirtió en recuerdos a ellos, y sus temas se escuchan en espacios radiales de remembranzas o están archivados en colecciones de discos que hay que desempolvar. Creemos que este no es el caso de Lennon.

Para definir al rock podemos hablar de los blues, de la música country, de las guitarras eléctricas y las baterías, pero parece más exacto mencionar la edad promedio del público, las ganas de hacer explícito que se necesita muchísimo ruido a cierta edad en la vida, cuando sobra la adrenalina y hay cosas de las que



simplemente no se puede conversar a la hora del desayuno, mirando los ojos de los adultos. Los jóvenes parcos, los que encuentran definitivamente monótono y absurdo el mundo que se les entrega, los que están solos y andan confundidos o quieren aprender a vivir una sensación intensa saliendo a la calle, amando

o haciendo alguna locura, encuentran su voz en los gritos de esos hermanos mayores que saben tanto de música pero también son como ellos, están inquietos y preocupados y se mueven muchísimo sobre un escenario. Definir esa utopía de ganarle la batalla al mundo adulto, al de los conflictos bélicos en la página internacional y al de los arquetipos publicitarios que vulgarizan la ansiedad natural de renovarse y vivir de verdad, es ir bosquejando el rostro de John Lennon.

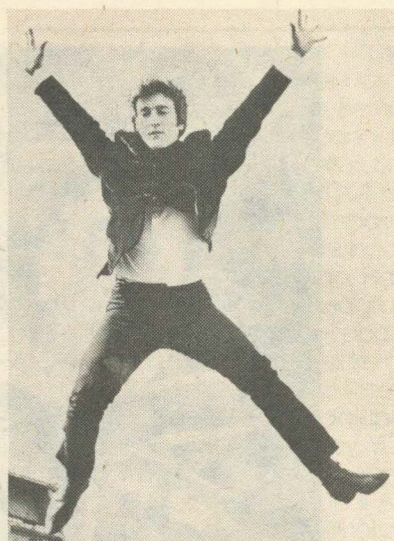
Cinco años han pasado de su muerte, cinco años que nos provocan la enorme curiosidad de saber qué hubiera hecho luego de cumplir los cuarenta. Porque en cinco años se puede pasar del lenguaje directo y cargado de energía que seguía el ejemplo de Buddy Holly y Chuck Berry al surrealismo y las sugerentes y multiformes imágenes descritas en la contracarátula del revolucionario *Sergeant Pepper's Lonely Hearts Club Band*, long play a partir del



cual otros rockeros deciden incluir las letras de sus canciones impresas en alguna parte de sus álbumes pero que en el caso de los Beatles significó subrayar lo original del sentido de cada palabra, significó oficializar la invitación a un mundo donde la imaginación podía ser libre y el rock podía apoderarse de más instrumentos y ser para cualquier edad. Son sólo cinco años desde la alegre tonada de *Love me do* (1962), incluyendo una armónica con el más puro sabor de rhythm & blues, hasta el sonido distante y trágico de *A day in life* (1967), incluyendo una guitarra rasgueada con una especial discreción, un piano solemne y toda una orquesta cargada de instrumentos y fatalismo; también son sólo cinco años los que separan a esos cuatro graciosos pelucones eternados parodiando su éxito y su vida en grupo en la película *A Hard Day's Night* (1964) de esos cuatro personajes, tan distintos entre sí que decidieron separarse en 1969 y traumatizaron tanto a sus seguidores que no había año en el que no se vislumbrara la posibilidad de volver a reunirlos para el concierto más grande de todos los tiempos; finalmente, ahora, son cinco años los que nos separan del momento en que cuatro balas, provenientes del arma de un joven perturbado, desterraron para siempre esa posibilidad, acentuando la melancolía de los admiradores de los Beatles.

El músico de rock que ve sus discos vendidos en cantidades monstruosas, que sabe que su canción está primera en el ranking y que la gente hará largas colas cuando se anuncien sus presentaciones, aprende a desconfiar de eso y temerle al tiempo. Si permanece un año inactivo entiende lo fugaz del éxito: Lennon permaneció cinco dedicándose a su esposa y a su hijo, de 1975 a 1980 no se escuchó nada de él, hasta que reapareció en medio de imitadores de punks y new wavers que trataban de parecer atormentados y malos, que ya habían convertido su rabia en un producto de consumo; en medio de todos, Lennon con un puñado de sencillas composiciones dedicadas a Yoko, a su hijo Sean y a la vida doméstica, probó que el verdadero sentido del rock estaba en manifestar con sinceridad lo que uno experimentaba a cada momento.

A mediados de los setenta nuevas generaciones de aficionados al rock acusaban a los Beatles de no tener la fuerza de Led Zeppelin o la audacia de Pink Floyd. ¡Qué tímidamente experimental podía resultar la música de los conjuntos "progresivos" luego de escuchar discos deliberadamente anti-comerciales y vanguardistas como los que Lennon hizo solo! Discos como *Unfinished Music No 1-Two Virgins* (1968), *Unfinished Music No2-Life With the Lion* (1969) y *The Wed-*



*ding Album* (1969), que seguían —¡horror!— la línea experimental abierta por la escandalosa *Revolution No9* del "disco blanco". Y si se trataba de escuchar rock duro había un alborotador disco en vivo en el que se presentaba con su conjunto Plastic Ono Band (que por entonces incluía a Eric Clapton) titulado *Plastic Ono Band-Live Peace in Toronto* (1969). Dos long-plays de altísimo nivel inauguraron la década del setenta: *John Lennon/Plastic Ono Band* (1970) e *Imagine* (1971). Los tres discos siguientes —*Some Time in New York City* (1972), *Mind Games* (1973) y *Walls and Bridges* (1974)— no llegaron a circular comercialmente en nuestro medio. Otro lustro en la vida de Lennon, otro de esos que valen lo que un aniversario de oro, un período singularmente activo el de 1970-1975, contrastando totalmente con la auto-marginación voluntaria de 1975-1980. En 1975 Lennon se despidió por primera vez con su long-play *Rock'n'Roll*, pasándola bien tocando canciones de Chuck Berry, Buddy Holly y Fats Domino, volviendo a las raíces y demostrando, como lo haría con *Double Fantasy* (1980) y el póstumo *Milk and Honey*, que cuando se toca con ganas y con sentimiento, cuando hay búsqueda creativa, pueden pasar otros cinco años y pasarán más y no hay por qué tenerles miedo.





# El Cíncel del Clásico

José Luis Sardón

La única novela que Juan Rulfo publicó en vida, *Pedro Páramo*, resulta suficiente para ameritarle el adjetivo rotundo de clásico. Lo clásico es lo ejemplar: aquello que nos da modelos y pautas, esquemas y moldes respecto a un arte u oficio. Por eso, de algún modo lo clásico tiene la obligación de rozar lo perfecto: todo lo suyo debe postular una norma o insinuar una doctrina. Sin querer queriendo, el clasicismo ha de tener impregnado siempre un aliento didáctico, porque si algo le caracteriza es el cimentar las bases de una escuela. Así, yo no sé si expresa o inconfesablemente él se lo propuso: lo cierto es que su obra supo llenar, uno a uno, todos estos requisitos.

La obra de Rulfo nos enseña a escribir y nos incita a pensar: es, por ello, gran literatura. Probablemente, lo que establece jerarquías y diferencias entre las obras literarias son los asuntos humanos a que aluden. Hay novelas cuyo tema es el romance y hay novelas cuyo tema es el amor: la sutil distancia que media entre la índole de ambos asuntos, hace que una sea literatura a secas y la otra, en cambio, gran literatura. Por eso, no es exagerado hacer lo que alguna vez hizo Borges: colocar a Rulfo junto a Dante, Shakespeare y Cervantes. Aparentemente, el tema de *Pedro Páramo* es una extensa conversación entre los muertos de un pueblo abandonado: Comala. Sin embargo, por debajo del argumento obvio se presentan elusivamente otras inquietudes, otros temas, otras cuestiones humanas de muy distinta dimensión.

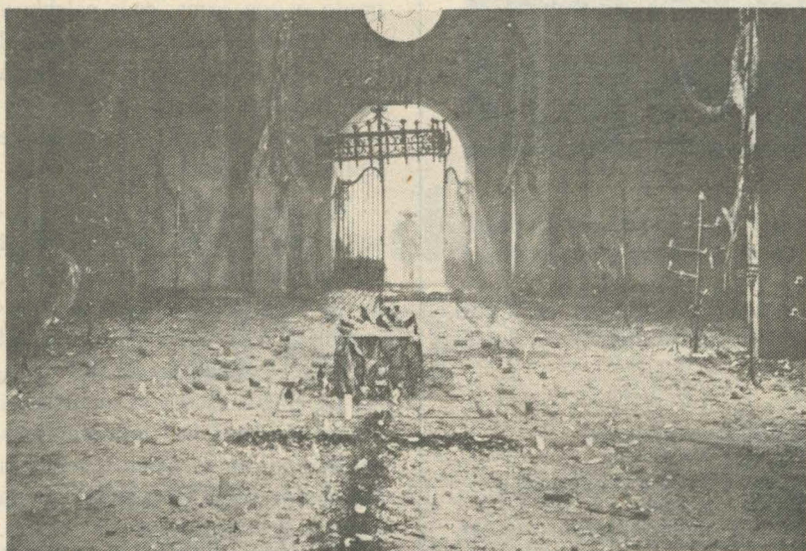
A la literatura no se le debe pedir lo que se le demanda a la filoso-

fía: sistemas ordenados de ideas, teorías. Ella tiene otras finalidades y propósitos conforme a los cuales evaluar su felicidad. La literatura no puede explicar la muerte, por ejemplo, pero sí la puede mostrar en toda su extrañeza: la luz de ella es el asombro. Y esto le ocurre al que se asoma a la novela de Rulfo: se siente deslumbrado por la evidencia de lo raro. Que los hombres estemos condenados a la muerte —a su misterio, digo— es un hecho ciertamente escandaloso, al que estamos acostumbrados sólo por su presencia cotidiana. La novela de Rulfo nos sacude de la rutina y nos estremece con el retrato de la muerte quebrada en su silencio: en sus páginas los muertos conversan, hacen recuerdos y hasta chismean de una tumba a otra.

Sin embargo, los diálogos de los personajes de Rulfo tienen un carácter fantasmagórico, evanescente y fragmentario: no llegan a abolir

el aroma de la soledad. Del comienzo al fin de la novela, sopla un vientecillo helado que nos hace tiritar. El hombre vuelto cosa: no hay soledad más firme que la del muerto en su ataúd. Si la vida es apertura permanente, la muerte es clausura definitiva. Comala es un pueblo habitado, sólo por sombras y fantasmas, donde el aire carga todavía algunas voces suspendidas: frágiles señas de la frágil condición humana. Todo es leve: pasiones, broncas, riquezas: se lo lleva el tiempo. Entre la nada y la eternidad, cada hombre porta consigo su pequeña cuota del mismo: breve navegación en el caudal del enorme río cósmico. Somos eso apenas.

Pero la novela de Rulfo es también, de alguna manera, una historia de amor. Pocas veces se ha retratado con una intensidad tan fiera los extremos a los que arrastra, fácilmente, la pasión amorosa. El pueblo entero de Comala muere por



*Si la vida es apertura permanente, la muerte es clausura definitiva.*



## Semana bursátil

Análisis de las alternativas  
de inversión financiera y  
el movimiento bursátil

## Semana bursátil

La información económica  
y financiera  
que usted necesita

## Semana bursátil

Información precisa,  
objetiva y veraz, sintetizada  
por  
un selecto equipo profesional  
para el ejecutivo de hoy

## Semana bursátil

**SUSCRIBASE antes del 30 de abril  
a un precio promocional:**

**12 meses (50 números): I/. 2,550.-  
6 meses (25 números): I/. 1,400.-**



Una publicación  
de Apoyo S.A.  
Gonzales Larrañaga 265  
Miraflores  
Teléfonos: 467070 - 455237

culpa de un amor contrariado: el de Pedro Páramo con Susana San Juan. El poder y la riqueza que le dispensaban el ser hacendado, prácticamente dueño de Comala, le servirán para casarse con ella, mas no le serán suficientes para conquistar su amor (ni para evitar, luego, su absurda y prematura muerte). Y es que el amor tiene una lógica peculiar: en ella no juegan otros méritos ni deméritos que los que ella misma señala. Esa radical arbitrariedad del amor es la que Pedro Páramo no comprende ni tolera y la que desencadena, luego, la tragedia de Comala. Por eso, como alguna vez dijo Luis Harss, la obra de Rulfo no es tanto épica cuanto elegíaca: una pena sin nombre.

Así, puede decirse que en la novela de Rulfo se cuenta la historia desdichada de un gamonal mexicano de comienzos de siglo, al tiempo que se insinúan subrepticamente las cuestiones humanas fundamentales: esas que nos atañen a todos (a él, a ti, a mí). Sin embargo, es probable que el mérito esencial de Rulfo no esté sólo en ello sino también en el lenguaje forjado para ello. La prosa narrativa que supo lograr no fue escrita con una pluma: fue tallada con un cincel. El lenguaje de Rulfo es parco y severo, pero dotado de un ritmo afiebrado e intenso. Su fuerza y su vigor radican en su concentración: todo lo que dice es esencial, no le sobra ni le falta un punto o una coma, cada palabra y cada giro han sido pasados por el tamiz de lo necesario, quedando sólo aquellos que no admiten sospechas de retórica. La prosa de Rulfo: el cincel del clásico.

Yo creo que Julio Ramón Ribeyro ha acertado plenamente al señalar, en una de sus divagaciones, que la literatura es afectación. Ciertamente, la condición natural del lenguaje es el habla y no la escritura. La lengua escrita es un artificio al que recurren los hombres para apostar contra el tiempo: gracias a ella queda firme lo expresado y ya no se lo lleva el río. Pero la firmeza,

ay, tiene un precio: lo que se gana en ella se lo suele perder en frescura. Así, como a todo escritor responsable, a Rulfo le debió haber atormentado esa contradicción, porque de hecho buscó una fórmula para resolverla. Y halló ésta: la firmeza y la frescura no se oponen en la secreta urdimbre de una prosa, si es que el prosista se esmera en alcanzar el mayor grado de simpleza. ¡Y qué difícil, ciertamente, el ser simple! Por eso, justamente, Rulfo insistió mucho en definir a su novela como un ejercicio de eliminación, como una búsqueda de la simplicidad auténtica: nada alambicado debía ella portar. Sea la desnudez: he ahí el imperativo.

En fin, al concluir la lectura de su novela, a todos los lectores de



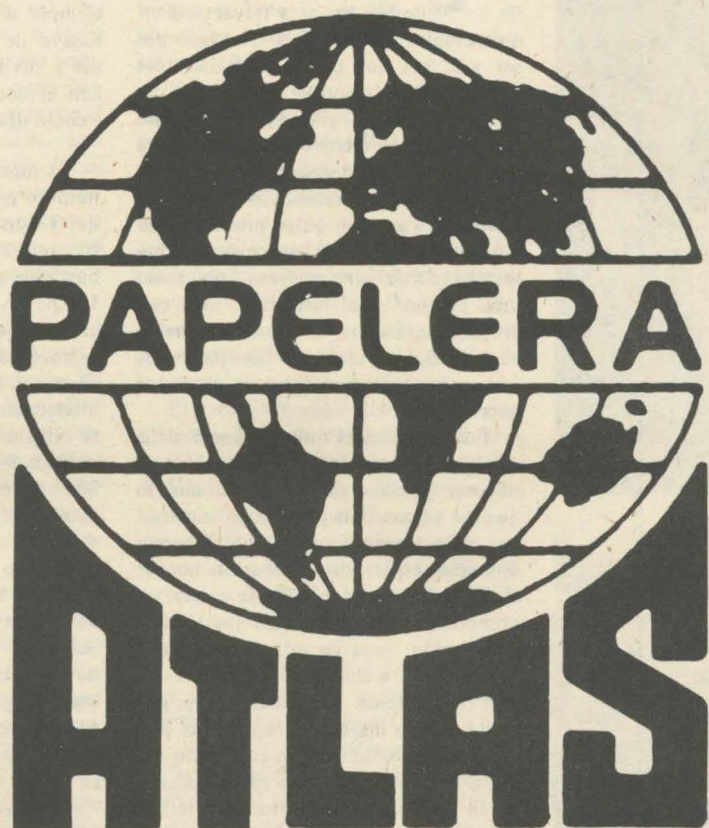
foto "Cartas"

*Juan Rulfo*

Rulfo nos invade una misma convicción: hemos paseado nuestra alma por un palacio de cristales que nunca se derrumbará. A pesar de que está construido con esos deleznable materiales que son los sueños y la imaginación humanos, su arquitectura tiene la sabia precisión de las estalactitas o de los diamantes... Cada nuevo lector que penetre en su recinto, al colocar sus ojos sobre sus páginas encenderá la luz del mismo, que inmediatamente destellará de un punto para otro y otro, repitiendo ese maravilloso juego de luces en que consiste la experiencia literaria. ■



# **Industrial Papelera ATLAS S.A.**



**Papeles de  
CALIDAD**

**KM. 19.5 CARRETERA CENTRAL (Ñaña)**

**Teléfonos: 910990 - 910676 - 910565**

**Telf. Oficina de Ventas: 228077 - Apdo 2058**

**UNMSM-CEDOC**



el espacio  
habituado

**E**s difícil resumir en el formato de esta sección el significado de la obra y la trayectoria arquitectónica de LMQG. De un lado por ser a la vez que considerable, siempre valiosa. De otro porque, aunque sin notoriedad, es axial y hasta se vio como inaugural en lo relativo a la arquitectura moderna peruana deliberadamente tal.

Fue Cartucho (como lo llaman sus abundantes amigos) quien primero reclamó entre nosotros (1946) que la arquitectura debía ser moderna, no como una opción sólo estilística sino casi moral; a la manera en que esto se había hecho décadas atrás en Europa y que casi coincidentemente se empezaba a hacer en EE.UU.

Fue también él quien primero polemizó sobre este asunto y quien hizo de su obra bandera de sus propuestas, lo que se encarna, mejor que en ninguna, en su casa propia, que debió hibernar dos años esperando aprobación porque el Municipio de Jesús María exigía, en nombre de nadie sabe qué, que toda su jurisdicción fuera en estilo neocolonial.

Fue a él a quien los estudiantes de la UNI invitaron a enseñar allí y, gradualmente, a inspirar el cambio del programa de estudios, según el modelo distante del BAUHAUS, la escuela alemana de diseño que más notoriamente modificó el aprendizaje de la arquitectura.

Y fue él la eminencia gris (aunque colorida) de la acción modernizante entre nosotros, primero concertada a través de la Agrupación Espacio y sus publicaciones: los jueves en *El Comercio* de la tarde y en algunos ejemplares de una muy buena revista en papel periódico y gran formato que se llamó *Espacio*, mucho antes y mejor que su homónima de estos años. Así intervino en muchos debates públicos, como el de la objeción a la rimbombante adulteración de la Plaza de Armas de Lima.

Fue así Cartucho un Papa Negro (si la modernidad fuese un jesuitismo), un cauto profeta, el mentor, el ideólogo y el animador de generaciones en su papel de maestro universitario. Esto fue torpe y demagógicamente interrumpido por fatigantes e infundadas hostilidades personalizadas contra él por la dirigencia universitaria de 1967.

Y no sólo fue sino que ha seguido siendo hasta hoy a los setenta y tantos un ejemplo de constancia profesional y de ensayo de coherencia entre sus proyectos y sus ideas; aun si éstas, felizmente, han evolucionado, y aun si se discrepa —como discrepo yo— de ellas.

Siempre, por lo demás, ha sido un hombre plural en curiosidades, actividades y conocimientos. La Agrupación ya fue una experiencia multidisciplinaria y no hay que abundar en la importancia de LMQG en la crítica de arte peruana, ni en su papel de difusor del arte abstracto a través del IAC, como compañero de viaje intelectual de algunos artistas e intelectuales. Hoy esa multiplicidad suya se evidencia en sus constantes ensayos de política internacional. Y esta rica pluralidad se recogió durante años casi espontáneamente en el "Dominical" de *El Comercio*, donde Cartucho reunió como periodistas a ensayistas de primera calidad. Omito la lista para evitar ausencias; pero baste para calibrarlo saber que cuando a Sebastián Salazar Bondy lo renunciaron de *La Prensa* y *El Comercio* no quería tomarlo por socialista, Cartucho lo publicaba con seudónimo. No ha vuelto más el "Dominical" a ser lo que fue con él.

Pero es de arquitectura que deberíamos hablar y discutir a la luz y la sombra de su obra expuesta en Miraflores; aunque de modo alguno sucinto.

Me tendré que citar, pues he escrito, a contracorriente de lo dicho por otros, que *Espacio* no hizo aunque lo pretendiera la primera arquitectura moderna peruana y que se equivocó en decir que no la había, en su manifiesto inaugural. Sólo desde una visión apriorística que equivaliera la modernidad a lo que se llamó "estilo internacional" y sus códigos formales podía afirmarse que no fuera moderna plenamente arquitectura tan notoria como los desaparecidos Baños de Miraflores de Velarde, los Barrios Obreros de Dammert o alguna obra de Guzmán.

Pero quizá no deberíamos discutir de lo que se dijo o no se dijo. Y quizá ese tono autoauroral y autosuficiente que estuvo en varias afirmaciones casi simultáneas y gemelas; la de *Espacio* sobre que

Toda una contribución a la  
arquitectura peruana.

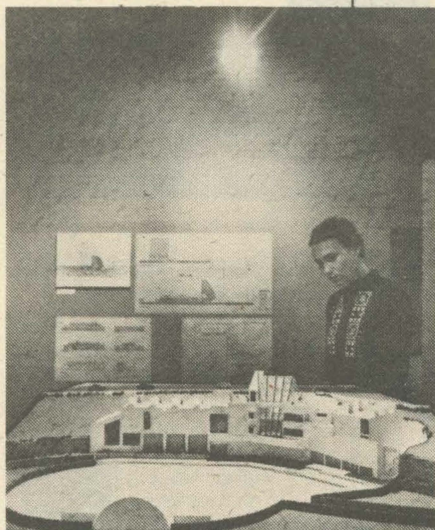


foto: Alicia Benavides



# S PERO ELOGIO DE LUIS MIRO QUESADA G.

no existía arquitectura peruana o la de Szyszlo: "en el Perú no hay pintores", deban archivarse en el cajón de los arrebatos a olvidar. Quizá además no fuera Cartucho quien lo dijera, sino sus entusiastas alumnos signatarios. Y quizá fueron ellos también quienes entendieron el debate arquitectónico en forma más personalizada que lo que hacía falta. Escribí y creo que *Espacio* y la modernidad peruana se empobrecieron por negarse a beber de fuentes tan estimulantes como Héctor Velarde, Augusto Benavides y Augusto Guzmán.

La realidad fue menos esquemática que sus lecturas y que el afán de protagonismo de algunos seguidores de las ideas germinadas por LMQG. El conflicto habido con caracteres de ruptura entre las posturas modernistas y otras que lo eran menos afectó lamentablemente la atmósfera arquitectónica local; tan así que esa polémica no está registrada y quizá ni estuvo escrita.

Creo también contra lo que se cree y se ha escrito que LMQG, aunque en menor medida que otros contemporáneos como Linder, Cron o Luis Ortiz de Zevallos; y más tarde Neira, Núñez o Soyer por ejemplo, hizo una arquitectura gradualmente más "peruanizada" o referida a antecedentes iconográficos y plásticos, y por tanto menos "moderna" o "internacional". No por nada Cartucho (que quizá discrepe conmigo en esto) estudió detalladamente Chan Chan y la cerámica arquitectónica Moche. Este rasgo es creciente en la obra de LMQG, en su plástica, en su cromatismo, en sus metáforas. Allí quien quiera seguirla leyendo en jerga funcionalista y no como el arte abierto que se propone ser.

Y no digo lo anterior por negar o molestar el cosmopolitismo de LMQG. Respeto enormemente que en nuestro país, siempre tentado de localismos fáciles, haya sido un contrapeso de autoexigencia, un reclamo de universo.

Respeto más aún que jamás hubiera entendido la profesión como una escalera existista; lo que evidentemente le hubiera sido fácil. El prestigio intelectual, no el social o el comercial es lo que Cartucho mereció, jugó y obtuvo; lección tampoco transmitida a todos sus seguidores. Como ocurriera también con su

ejemplar convicción sobre que el pleito sobre la pertinencia y validez de la arquitectura se debe dar en ella misma y no afuera (en la sociología u otras recurrentes coartadas).

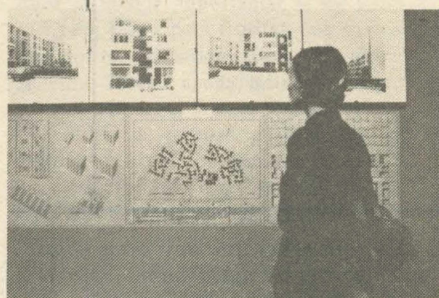
En realidad, entonces, Cartucho fue malentendido y mal imitado; lo que pasa con no pocos maestros. De un lado, quienes convirtieron en recetas de fácil seriación el racionalismo y quienes aprovecharon —lo que no ocurrió con él— la aceptación, el auge y la oficialización del modernismo, sin haber dado el pleito ni conocer sus contenidos. De otro lado, quienes renunciaron o minusvaluaron, en nombre de la política, el territorio de la arquitectura como significativo.

El esclarecimiento de la significación y el valor de la obra de LMQG está favorecido pero no logrado en la exhibición de Miraflores; evidentemente por un problema de escasez de medios. No es fácil, pues Cartucho no guardó sus planos ni sus artículos y escritos. Ciertamente ha servido, no obstante, para ponerlos en la consideración pública y en debate.

Quizá un buen botón de muestra y la obra de envergadura mejor de LMQG (aunque en sociedad con Correa y Sánchez Griñán y la participación de Agurto) haya sido *Palomino*. Allí, aunque se equivocase la presencia del conjunto hacia el frente de Venezuela, es decir en la fachada a la ciudad, LMQG obtiene una riqueza de discurso urbanístico y arquitectónico para el tema de la vivienda social que no creo igualados ni antes ni después. Desde el "orden gigante" con que sistematiza la cambiante secuencia de espacios hasta la desagregación honesta, veraz y estimulante que hace del tema de la vivienda, otorgando significación a cada componente; uno está ante una experiencia urbana rica y ante una propuesta arquitectónica cabal y sin trampas. Es además el primer y solitario caso de acierto en la utilización del color para personalizar y significar el tema como algo distinto de la seriación indiferente a que políticas más atentas al número que a la calidad nos han sometido.

La ocasión de la muestra sirve pues para el necesario reconocimiento que a LMQG se le debe por su contribución a la arquitectura peruana. ■

foto: Alicia Benavides



Luis Miró Quesada Garland y maqueta de "Palomino", ejemplo de vivienda social.



# al revés del derecho

**M**ario Poggi (el “seudo-psicólogo”, como le dicen invariablemente los diarios de Lima) dio muerte a Angel Díaz Balbín, presunto autor de varios crímenes y subsecuentes descuartizamientos. Lo estranguló con su propia correa mientras lo interrogaba como parte de un servicio profesional contratado por la PIP. La noticia fue exótica, sin duda, como lo fueron los comentarios de la prensa hablada y escrita, que llegó a especular que Poggi era, en realidad, el verdadero descuartizador. El extravagante dueño de la correa fue presentado por la PIP ante la prensa el mismo día en que “Caretas” publicaba una extensa historia sobre los exámenes psicológicos a que había sido sometido, con toda inocencia de su parte, Díaz Balbín.

Todavía impactada —y tratando de impactar— con el insólito crimen, nuestra prensa debate intensamente sobre si alguien de la PIP cooperó materialmente con Poggi en estrangular a Díaz Balbín, como, si ése, en realidad, fuese el problema de fondo y como si los grandes protagonistas de esta tragedia fueran sólo los individuos presentes en el escenario. Ese tratamiento periodístico parece ignorar que la suerte de Díaz Balbín estuvo echada desde que se combinó su retorno al interrogatorio (no debe olvidarse que anteriormente había sido procesado y condenado por homicidio múltiple) con la inusitada presencia de un Mario Poggi dispuesto, una vez más, a hacer historia.

Díaz Balbín, sin embargo, no tenía por qué saber que su interrogador era un excéntrico que buscaba a toda costa estar en la noticia. Con varios interrogatorios en su currículum, el “presunto descuartizador” creía que Poggi era, con sus rarezas y todo, un interrogador más. Eso explica que Díaz Balbín asumiera buena parte del interrogatorio con una gran naturalidad, sin dejarse someter, e inclusive pusiera en ridículo a su locuaz interrogador. En una ocasión, cuando Poggi le imputa la condición de asesino u homicida, el detenido le reprocha: “Disculpe, señor, ¿me está usted tratando por el delito anterior?”, recordándole a Poggi que no podía ser juzgado dos veces por el mismo asunto y emplazándolo directamente a que se dejase de cosas y le demostrase el nuevo delito que se le imputaba.

Desde entonces, los fragmentos del interrogatorio que transcribe “Caretas”

exhiben a un Poggi absolutamente incapaz de demostrar nada y, en consecuencia, conduciendo un interrogatorio sobre eventos hipotéticos, posibles, imaginarios, que, paradójicamente, en Díaz Balbín empezaron a generar fantasías aterradoramente concretas. Mientras Poggi se refugiaba en las láminas de sus exámenes psicológicos para cubrir ante sí mismo su incompetencia, Díaz Balbín incrementaba su sensación de que todo ello, después de varios años, lo conduciría nuevamente a la tortura.

Un fragmento del interrogatorio es especialmente revelador, porque ilustra la manera en que Poggi ha conseguido refugio para rato en una de las láminas, en donde aparece un individuo cortando u “operando” —según la historia inventada por Díaz Balbín— a otro. En la primera parte del fragmento, el interrogado se desenvuelve con notoria tranquilidad.

— P: ¿Qué ha hecho el muchacho?

— DB: El muchacho no ha hecho nada.

— ¿Entonces por qué le están haciendo eso?

— Debe estar loco el señor ese.

— ¿Es un demente?

— Lógico.

— ¿Y por qué está loco?

— ¡Qué sé yo, señor!

Las respuestas de Díaz Balbín son sensatas, porque es evidente que un tipo “operando” así a otro debe estar demente y, claro, él no tiene cómo saber por qué el señor se volvió loco.

— P: ¿Y qué hay que hacer con ese loco?

— DB: Tratarlo.

— ¿Suavemente, o hacerle lo mismo?

— Bueno, quizá hacerle lo mismo.

— ¿No es cierto? Más rico todavía.

— Bueno, yo pienso que...

— Tan rico...

— No sé señor, la verdad que no sé.

Este señor está cometiendo algo así, pues este muchacho está sufriendo y el señor debe estar gozando con su dolor. ¿No lo cree?

Siempre con sensatez, Díaz Balbín sostiene que al loco debe tratarse. No cayó en la trampa que le tendió Poggi al preguntarle si debía ser tratado “suavemente” o si se le debía hacer “lo mismo”. Respondió que “quizá hacerle lo mismo”, porque, con las sospechas de la PIP, no podía darse el lujo de recomendar un tratamiento “suave” para quien hacía algo más o menos parecido a lo que se le imputaba. Debía mostrar, por el contrario, cierta severidad.

*“Y ahora sabes que hay otras cosas además de ti; hasta ahora sólo te han interesado tus asuntos. Y aunque es cierto que eras un niño inocente, también es cierto, y más, que eras un ser diabólico. Y por lo mismo, escúchame: ¡te condeno a morir ahogado!”*

(Franz Kafka: “La condena”)

*“Y como tú no recuerdas, yo te lo voy a decir: eras un niño malo, y ahora, de grande, eres terriblemente cruel. Te has convertido en un asesino, en un homicida”.*

(Mario Poggi, en “Caretas” No. 892, pp. 59-60)



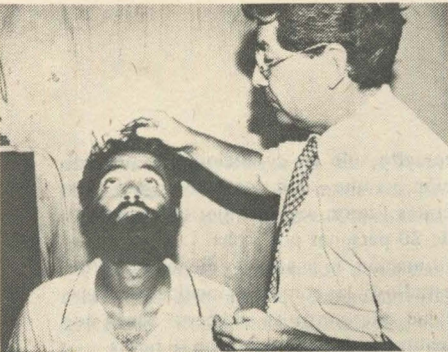


foto "Caretas"

*El inicio de una larga "operación".*

En la última parte del fragmento, Díaz Balbín se empieza a mostrar acorralado, no tanto por la sagacidad de las preguntas de Poggi, por cierto, cuanto por su propia fantasía de tortura que se ha ido incrementando a lo largo de un interrogatorio en torno a una "operación" malvada. Veamos cómo se va diluyendo su frialdad inicial, expresada en su diagnóstico de locura y en su recomendación de tratamiento.

- P: ¿Y qué hay que hacerle a él?
- DB: Bueno pues, lo que la justicia mande ¿no?
- La justicia no va a determinar nada. ¿Qué vamos a hacer con él?
- Bueno, no sé.
- Que sufra rico.
- No sé pues, usted dirá.

Díaz Balbín recurre a la justicia, pero Poggi inmediatamente la rechaza, lo que sin duda contribuye a incrementar el temor del primero por la inminencia de la "operación" que le iban a practicar. Por un momento, se queda sin alternativas y la última que musitó fue, en definitiva, la decisoria: "usted dirá". Cuando Poggi, con o sin ayuda de terceros, le puso su correa en el cuello y la ajustó, para Díaz Balbín la larga operación recién empezaba.

Díaz Balbín nunca creyó que Poggi —solo o acompañado— lo fuera, en verdad, a estrangular. Lo que él temía era, sobre todo, esa operación con que Poggi, pese a su inmensa estupidez, lo engañó. Lo cierto del caso es que no fue del todo necesaria la intervención de los cirujanos de la PIP, cuya falta institucional más grave, lejos de contratar los servicios de Poggi, fue permitir un interrogatorio distinto —pero paradójicamente parecido— al que Díaz Balbín había sufrido la vez pasada antes de pasar varios años en la cárcel. ■



Alejandro Ascoy

La última vez que los escuché a Ud. y a su señorita hermana, don Alejandro, en la peña de la Sra. Elena Figueroa, tuve la sensación de que ya habían comenzado a irse, que era cuestión de apurarse, que quien no los hubiera oído todavía debía sentirse urgido. Toda la diferencia entre haber sido testigo presencial y haber estado ausente, entre haber experimentado y haber recibido vivencias de segunda mano.

Transmitían una sensación de irrealidad, don Alejandro. Ud., allí, de pie, detrás de su señorita hermana, célibe, enjuto y digno, con su traje oscuro y su impecable cuello blanco —aquí entre Ud. y yo, don Alejandro, ¿quién le planchaba la camisa?—, con la mueca de una sonrisa compadrita de galán a la gomina, bien podría usted haber cantado tangos.

*Hasta cuándo seré yo/  
el manjar del sufrimiento/  
que desde mi tierna infancia/  
con pesares me alimento/*

No era bueno con la guitarra, don Alejandro, y eso, créame, no habría tenido la menor importancia si no fuera que para Ud. y para Rosita —con su perdón por la familiaridad, don Alejandro— la tenía. Su voz, aguda, lastimosa, magra y quebrada en el fraseo, siempre secundó. Al fin de cuentas, ella era "La Limenita" y usted simplemente "Ascoy".

Rosa Dolores, valga la redundancia, toda una señorita su hermana, don Alejandro, en su delante, trágica, diminuta, frágil y ceceosa, vestida de noche —viéndolo bien, de qué otra cosa podría haberse vestido Rosita—, con sus pesados párpados cargados de maquillaje, que junto con la vista había ido perdiendo perendengues y marimónas, cuando cantaba quejumbrosa evocaba un desvaído ranchito de adobe y caña.

*Tú no sientes como yo tan honda pena/  
tú no tienes carcomido el corazón/  
tú padeces del cuerpo, yo del alma/  
¿quieres cambiar tu mal por mi dolor?/  
Si porque tienes el alma gangrenada/  
si porque tienes carcomido el corazón/  
aunque lo niegues tu pecho ya no siente/  
porque en conciencia tú no tienes corazón/*

El sentimiento era liviano, inmaterial, como el invierno de Lima, de guardia vieja, de Barrios Altos, de casita de vecindad del Chirimoyo, más que de Barranco, oiga usted.

Algunos, los más, los escuchábamos en vilo. Nunca faltaba, es cierto, algún



# ¿NACE POR FIN LA CINEMATECA?

cine

Desde estas páginas nos hemos pronunciado en repetidas oportunidades a favor de la creación de una Cinemateca. La crisis, aparentemente sin salida, en que se encuentra el sistema de distribución y exhibición comercial, los escasos incentivos que brinda el Estado al cine de interés artístico y cultural (una serie de medidas anunciadas aún no se materializan), las dificultades de plasmar canales de distribución alternativa que funcionen regularmente permitiendo la llegada de ese cine que no vemos, etc. hacen que la necesidad de una Cinemateca se plantee de modo cada vez más urgente.

Ejemplos del "grado cero" que hemos alcanzado en materia cinematográfica ayudarán a comprender mejor la gravedad de la situación. En el mes de febrero —que termina al momento en que escribimos estas líneas— no se ha registrado ningún estreno de importancia en la cartelera comercial. Los cinéfilos confiaban en dos acontecimientos anunciados con varios meses de anticipación: un ciclo con la obra de Wolfgang Petersen (el realizador de *El submarino infernal* y *La historia sin fin*) y una retrospectiva de cine canadiense, integrada por unos 15 largometrajes (obras de Jutra, Brault, Lefevre, entre otros) y numerosos cortos, comprendidos varios de Norman McLaren, uno de los maestros del cine de animación. El ciclo Petersen estaba auspiciado por el Instituto Goethe y la muestra canadiense por la Embajada de dicho país.

Pues bien, lo ocurrido con ambos ciclos bastaría para desalentar al más persistente promotor cultural. Las películas de Petersen, programadas inicialmente en el Museo de Arte, terminaron exhibiéndose en el microcine de la facultad de Ciencias de la Comunicación de la Universidad de Lima. Hay que agregar que dicho local de "microcine" sólo tiene el nombre: es un aula cualquiera a la que se le ha dotado de cabina de proyección, con el problema de no permitir una visión adecuada sino a los espectadores ubicados en las dos primeras filas. Nos dicen que el ciclo estaba propuesto para el Auditorio de la Universidad (que no se pudo conseguir), pero eso hubiera

resuelto sólo las condiciones de proyección, ya que —con dos excepciones— las cintas fueron seguidas por un promedio de 20 personas por fecha. La falta de información, la lejanía de dicho centro de estudios y las complejas medidas de seguridad que controlan el acceso hacen deseable que la experiencia no se repita.

En cuanto a la retrospectiva canadiense, la situación ha sido aún más patética: no se ha podido exhibir en Lima por ausencia de local disponible. Y como la muestra hacía un recorrido por Sudamérica sujeto a fechas fijas, se descarta su retorno en lo inmediato. Hay que concluir, entonces, que no sólo la cartelera comercial impide la exhibición de cine de calidad sino que el escaso que llega al país es maltratado por falta de un organismo que lo acoja y difunda en condiciones adecuadas.

## UNA POSIBILIDAD DE SOLUCION

Este ominoso panorama ha puesto sobre el tapete, desde hace mucho, la necesidad de la existencia de una Cinemateca. El mayor problema para proceder a la creación de esta institución era el económico. Una Cinemateca no es sólo un lugar donde se proyectan películas o se conservan físicamente unas cuantas decenas de rollos. Una Cinemateca es un organismo especializado que, al lado de una intensa labor de difusión del cine nacional e internacional, realiza tareas de investigación, conservación, rescate y documentación del acervo cinematográfico. Han pasado ya los tiempos en que cinéfilos-coleccionistas agrupaban algunas películas y denominaban "Cinemateca" a su actividad. Ahora la Federación Internacional de Archivos del Filme (FIAF) ha fijado normas estrictas para la tarea cinematecaria.

Los cinéfilos interesados en el nacimiento de una Cinemateca se debatían ante un callejón sin salida, observando con envidia cómo países como México, Uruguay, Brasil o Cuba contaban con poderosas y activas cinematecas y cómo todos nuestros vecinos: Chile, Bolivia, Ecuador, Colombia fundaban y desarrollaban, a partir de los años 60, instituciones fílmicas de enorme gravitación

Un valioso apoyo para impulsar el cine nacional.





para sus respectivos países. En el Perú, pese a algunos intentos, seguíamos sin lograr la fundación de una Cinemateca en regla.

El panorama ha cambiado desde mediados del año pasado; concretamente desde que "Edubanco", la fundación del Banco Continental para la Educación y la Cultura, decidió promover el proyecto de creación de una Cinemateca. En realidad, nos consta que se trata de un viejo anhelo de "Edubanco", pero recién ahora comienza a plasmarse gracias a una feliz confluencia de voluntades. Ocurre que el Museo de Arte, dentro de su plan de expansión, se encuentra construyendo un moderno auditorio con capacidad para 400 asistentes. El local estará dotado de todas las comodidades, entre ellas, proyección en 35 y 16 mm. La dirección del Museo lo destinaba a futura sede del cine-club de la institución, pues la difusión de cine de calidad ha formado parte de las actividades del Museo desde hace más de dos decenios, contando con el cine-club más antiguo de Lima.

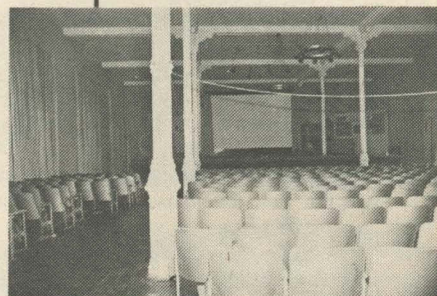
El avance en la construcción de esta sala y la decisión de "Edubanco" respecto de la Cinemateca tenían que confluir, y esto es lo que ha ocurrido, en un convenio firmado por ambas instituciones, de acuerdo al cual la primera dotará al auditorio del Museo de equipos de proyección en 35 y 16 mm. a cambio de transformar el local en sala de exhibición para la naciente Cinemateca y, además, de proporcionar los espacios físicos necesarios para el funcionamiento del archivo, biblioteca y demás instalaciones de la misma, la que gozará de completa autonomía.

La Cinemateca contará con un Consejo de Administración y nombrará a sus asesores fílmicos. Diversas instituciones: "Edubanco", el Museo de Arte, la Asociación de Cineastas del Perú, la Cinemateca de Lima, etc. estarán representadas en el Consejo. Paralelamente se realizarán las gestiones para obtener el reconocimiento de la FIAF y el ingreso a la UCAL (Unión de Cinematecas de América Latina), indispensables para lograr programas de canje y compra de películas.

Si todo sale bien —y creemos que no hay razón para que esto fracase— la flamante Cinemateca debe estar viendo la luz en los próximos dos o tres meses. Un requisito indispensable para su funcionamiento es la conclusión de la sala del Museo de Arte —esperada para el mes de abril— y la instalación en ella de los equipos de proyección. Luego habrá que establecer un programa —ojalá intenso— de adquisiciones de filmes y una labor de vinculación con entidades similares de todo el mundo, ya que aparte del material que la Cinemateca pueda adquirir como propio, la mayor parte de sus actividades estará constituida —sobre todo en sus primeros años— por la exhibición de los ciclos y retrospectivas que se consigan por vía de intercambio. Basta que la Cinemateca se ponga a funcionar para que estén a su alcance 25 programas referentes a la Historia del Cine, que en este momento viajan por el mundo.

Un detalle importante será que la institución funcionará por medio de un sistema de socios. Los cinéfilos interesados podrán asociarse a la Cinemateca a cambio de descuentos y acceso a las funciones especiales y otras actividades (conferencias, premieres, mesas redondas, encuentros con cineastas, etc.) que se organizarán. También se creará la Asociación de Amigos de la Cinemateca, a la que podrán pertenecer todas aquellas personas e instituciones deseosas de contribuir a incrementar su patrimonio y actividad.

Creemos que para este año de 1986 no podría darse anuncio más auspicioso para los cinéfilos de todo el país que el de la plasmación y funcionamiento de una institución cuya falta ha ocasionado un gravísimo retraso en el campo de la cultura cinematográfica. Desearle larga vida y fecunda labor, comprometernos a trabajar para que crezca vigorosa y felicitarnos de la confluencia de voluntades que la hacen posible es de rigor. No todo está perdido en el terreno cultural, aunque a veces nos sintamos inclinados a creerlo. ■



*Construcción de la Cinemateca, en el Museo de Arte.*



insensato que interrumpiera pidiendo "La Flor de la Canela" para los amigos venezolanos que había traído esa noche. Había también de los que no entendían nada, y se reían crueles, los infelices, de sus viejísimas voces cascadas, sin poder distinguir entre adjetivo y sustantivo, entre lo de afuera y lo de adentro. Y hacían bromas, decían que ustedes no eran dúo sino trío, que el tercero era el que desde atrás los mantenía en pie.

No sabían de aquello de la jubilación, de la necesidad de trasnochar cantando casi hasta el final de la edad. Ignoraban que cada semana, desde hacía demasiado tiempo, ustedes se preguntaban si la próxima habría cómo pagar la renta o cómo comprar esos medicamentos que le habían recetado a usted, don Alejandro, que benditas eran las peñas porque daban trabajo, aunque de jueves a domingo, noche a noche, tarde, ustedes tuvieran que trasladarse de una a otra en *carro de plaza*.

Grabaron muy poco, casi nada. No eran comerciales, se decía. La radio que los acogió hasta los cincuenta, los sustituyó por discos de otros y la televisión nunca los vio. Ni siquiera un "especial". Una trayectoria poco documentada, don Alejandro, que habla muy mal de nosotros, Sr. Ascoy, no de usted y de su señorita hermana.

80 mil ilusos soles cobraba usted por su "pensión de gracia". Esa, personal e intransferible, que le dio Belaunde también a Rosita por resolución legislativa, oiga usted, publicada en *El Peruano*. El desalojo apresuró las cosas. Enfurece saber que permitimos que alguien le iniciara a usted, don Alejandro, un juicio de desahucio, pero el Presidente lo reivindicó cuando los invitó a almorzar. Ir a Palacio y morir. Alguien ha dicho que usted debió morir para ser noticia de primera plana alguna vez, que usted murió de ser artista peruano en el Perú.

Eso es cierto, como también lo es que Rosita se ha quedado sola, supérstite, que el vestido de seda, el colorete, las pestañas y la tabla de planchar esperan, que quién sabe cuando termine el luto —sólo han pasado seis meses— quiera cantar alguna vez sin su augusto soberano de la melancolía, señor de la tristeza, monarca del dolor.

Ud. sabrá disculpar, don Alejandro, la tardanza. Al fin de cuentas, pues, ni toda repetición es una ofensa ni toda supresión es un olvido. Lo recuerda, con respeto, un atento y seguro servidor. ■

La cita era en el campo del colegio San Agustín, donde funciona la escuela de fútbol "Rojas-Oblitas". Llegamos justo cuando se inicia el torneo de fútbol interno y es grato ir a entrevistar a un futbolista retirado y encontrarlo vestido de corto, junto al verde y con una pasión por el fútbol que pareciera no será nunca notificada del retiro. "Hola qué tal. Ahorita vengo", dice Juan Carlos mientras megáfono en mano y en compañía de su compadre Percy Rojas verifica los detalles organizativos del torneo de menores. Los chicos juegan dos tiempos de veinte minutos y la tribuna está llena de padres y madres de familia. Hay sol, los chicos corren, el balón no se detiene.

— ¿Qué tal la escuela, Juan Carlos?

— Bueno, muy bien. Estamos contentos con nuestra primera temporada. Los chicos han trabajado bien. Se les ha hecho media hora de trabajo físico, media hora de fundamentos y media hora de fútbol. También contamos con el apoyo de Cocho Rojas que supervisa el trabajo de tres preparadores físicos. También se les ha enseñado reglas de juego. Pero mira un detalle. Siempre hubo academias en nuestro medio pero bastó que Rojas y Oblitas pusieran la suya para que empezaran las críticas: que no tienen los requisitos, que son empíricos, que han prometido que van a salir jugadores de selección de esa pseudo-academia. La mediocridad de la gente me dolió mucho, porque revela que cuando un peruano triunfa, los demás, en lugar de alegrarse o de imitarlo, tratan de jalarlo a ver si se cae. Nunca dijimos que vamos a sacar cracks de inmediato. Queremos gente que quiera una formación integral y que desee divertirse. De acá saldrán, en su momento, a lo más quince jugadores de alto nivel. Pero durante este tiempo he conversado mucho con los padres de familia y todos están contentos. Además hay mucha disciplina y respeto por los propios compañeros.

— Tú dijiste en una entrevista en 1978 a la revista *Caretas* que el día que abandonarás el fútbol podrías hablar sobre lo sucedido con el 6-0 que recibimos de Argentina en el Mundial. Ciertamente al verte acá en tu escuela uno podría pensar que en verdad no has abandonado el fútbol y por lo tanto no estás obligado a tocar el tema. . .



# OBLITAS: LO QUE EL FUTBOL DA Y QUITA

— Mira, si me preguntas si hubo o no cosas raras te diré que yo lo sé y muchos lo saben pero no hay pruebas. Allí salió eso extra futbolístico que hace daño al fútbol. Uno, no puede más que comentar lo sucedido porque no hay pruebas. En Argentina 78 venció aquella cara fea del fútbol, aquello que lo hace a uno avergonzarse de lo que sucede. A mí ese, partido me dolió y me duele. Con el tiempo he ido comprendiendo cosas que pasaron. En Bélgica, por ejemplo, la primera pregunta que me hicieron fue referida a aquel partido. ¡Y eso que habían pasado dos años! Incluso después mis propios compañeros de juego me decían, como me di cuenta al empezar a entender el francés: "Juanito (y las manos de un Oblitas divertido con su propia pena hacen el signo del dinero), Juanito, Argentina ¿no?, bastante plata Juanito ¿no? Convida pues".

— Yendo a otro terreno, ¿cómo vamos a arreglar nuestra alicaído fútbol? Un dirigente de un club grande comentaba que había dos alternativas: el superprofesionalismo de Italia y el gris amateurismo soviético. ¿Tú cómo la ves?

— Ojo que el amateurismo soviético es mucho más profesional que varias ligas profesionales. Mira, en el Sereing yo tuve un compañero polaco y en su pasaporte decía profesión: técnico metalúrgico. Pero él no iba a trabajar, su trabajo consistía en prepararse para el fútbol, entrenar y cuidarse. En cambio acá nos llamamos profesionales, pero el trato al jugador y las condiciones de trabajo no pueden llamarse profesionales. Es una falta de respeto al ser humano y su trabajo, que un dirigente de club diga que su institución no tiene problemas graves, porque total a sus jugadores solamente les deben tres meses.

— ¿Y bajo qué sistema debiera jugarse el campeonato...?

— Debe jugarse un regional y digamos que se clasifiquen dos de cada región. Y esos, más los cuatro o cinco equipos limeños, porque tampoco hay otros, pueden jugar un torneo de doce, máximo catorce equipos competitivos. Fíjate, cuando se discutió cómo debía jugarse el campeonato y los ánimos estaban caldeados, uno de los delegados que más protestaba y exigía que se jugara en Puno era el del Alfonso Ugarte. Pero la

planilla conjunta de su equipo, sumaba más o menos lo que ganarían dos o tres jugadores de la U. Así no tiene sentido hacer competencia. Al final pierden todos. El Ugarte ha sido una desgracia en este campeonato. El otro día en un partido con Alianza, el arquero se lesionó y no había suplente. Un jugador de campo se cuadró en el arco mientras al golero lesionado le suturaban la herida y después tuvo que volver al campo a atajar en esas condiciones. ¿Esto es profesionalismo? Tiene que haber un cambio de reglas, como está ocurriendo en Chile y Colombia. Sin ir muy lejos, en Bolivia un club no puede iniciar el campeonato si es que no está al día en sueldos y deudas al mes de diciembre del año anterior. ¿Cuántos equipos de nuestro medio podrían satisfacer esa exigencia?

— ¿Qué hay de entrenar a la selección?

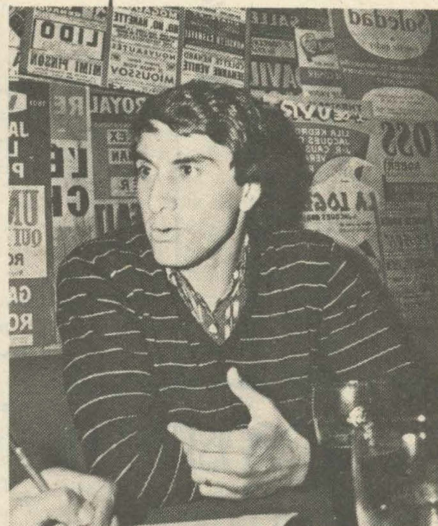
— Yo lo que tengo es un compromiso verbal con Cacho (Oswaldo Ramírez) para servir de nexo entre la federación y los técnicos que se encuentran a cargo de los equipos infantil (Pitín Zegarra), prejuvenil (Manuel Mayorga) y juvenil (Luis Cruzado). Pero yo solamente voy a actuar como enlace, como coordinador, pues pienso que cada técnico es responsable de su equipo. Claro, lo ideal es que las tres selecciones desarrollen más o menos un mismo patrón de juego.

— ¿Qué significa Mollendo ahora para ti? Oblitas mira el horizonte y responde con calma, midiendo sus palabras, como si él también estuviera pensando en como recapitular una trayectoria tan larga que empezó precisamente allí, en Mollendo.

— Mollendo, Mollendo. El año pasado estuve. Siempre voy. Casualmente ahora hay un muchacho que ha venido de Mollendo y quiere que lo recomiende a la U.

— Juan Carlos ha vuelto a callar. ¿Pensará que la historia de este muchacho anónimo es muy similar a la que ocurrió con él? Oblitas nuevamente sonríe y vuelve...

... Mollendo es una ciudad tranquila, con un verano cálido como su gente. Muchas veces he lamentado no tener tiempo para poder estar más cerca... El fútbol te quita mucho, claro, también te da mucho, pero siempre te quita. ■



Juan Carlos Oblitas, dedicado a forjar futuros goleadores.



## A PROPOSITO DE LA CHUNGA Y EL TERNO BLANCO



"Ensayo" y "Telba", dos grupos que auguran buen futuro al teatro peruano.

Las comparaciones suelen ser siempre odiosas; esta nota, por cierto, no las pretende en absoluto. El interés es, más bien, indagar sobre un problema que Mario Vargas Llosa en *La Chunga* y Alonso Alegría en *El terno blanco* han encarado de distinta manera y, por lo tanto, con resultados diferentes.

El problema que nos planteamos es cómo se puede mantener a un personaje verosímil, cuando éste es de extracción popular, localizado en un ambiente determinado, que sea capaz, al mismo tiempo, de expresar las preocupaciones intelectuales del autor, de tal manera que sus interrogantes y planteamientos estén canalizados a través del personaje.

Mario Vargas Llosa ha dicho en varias entrevistas respecto a *La Chunga*, que sus personajes masculinos son seres primitivos, elementales, instintivos, de escasa formación (no importa, para este caso, si esas características responden verdaderamente al ser popular o son una deformación del mismo) y que sólo a través de la fantasía y sus sueños alcanzan a ser poéticos. De esa caracterización, nosotros podríamos inferir que con esos rasgos resulta muy difícil que los personajes puedan en escena decir, pensar y reflexionar a través de los diálogos sobre aspectos relevantes de la vida; ellos estarían, por lo tanto, incapacitados de atraer la atención del público ya que no están aptos para expresar ideas sustanciales.

La mayor parte de la crítica del público hacia la obra se ha orientado a decir que no descubre "un mensaje", "un contenido", que la obra no va más allá de lo que sucede, y lo que sucede, la historia, está condicionado por las características de los personajes involucrados en la trama. Ni el Mono, ni Josefino, ni Lituma, ni José, tal como aparecen, pueden vertebrar planteamientos, sea cual fuese su índole. Las preocupaciones del autor estarían puestas en evidencia sólo cuando nos traslada al nivel de las fantasías de los personajes, a aquella esfera que transcurre en la suposición y la conjetura. Pero aquí estamos abiertamente en el terreno del pensamiento del autor, de sus propios fantasmas, de sus propias fantasías, que no necesariamente guardan relación con los personajes tal como aparecen alrededor de la mesa del bar; es decir, acorde con la brevísima presentación que se hace de ellos al nivel de la realidad cotidiana. La relación de estos dos niveles no queda clara y, como recurso escénico, creo que atenta contra la trama localizada en la realidad (la cantina, la mesa, los dados), porque le corta continuidad y la presenta en compartimientos estancos.

Alonso Alegría, en cambio, nos coloca en una caleta ante una situación dada: la amenaza de desalojo de toda una población de pescadores, pero utilizando diversos personajes que le sirven al autor para lo que él quiere expresar. *El terno blanco* es una obra ambiciosa, de difícil montaje, que utiliza diversas influencias, pero que acaba siendo una obra de planteamientos de diversos temas: la legitimidad de la dirigencia, la relación vanguardia política - masa, democracia y manipulación, individualismo y vida comunitaria, aparte de otras preocupaciones como el rol del intelectual en los acontecimientos históricos, la relación entre ficción y realidad, el teatro, la vida y el espectador. Toda esta amalgama de grandes problemas, de planteamientos e interrogantes del autor, ocurren en una caleta de gente humilde y, por lo tanto, se corre el riesgo de convertirse en pensadores fuera de contexto; especialmente el poeta, el bombero y el ex-universitario, que no sabemos bien qué hacen allí, ni cómo llegaron o por qué, y están como vehículos claves, funcionales a los intereses del autor.

A diferencia de Mario Vargas Llosa en *La Chunga*, nos encontramos con personajes que dicen y piensan demasiado (incluso estos 3 hacen altos, dicen discursos, monologan, se dirigen al espectador para manifestarle sus dudas, sus interrogantes, sus reflexiones), pero esto no los enriquece como personajes y los hace funcionar casi como símbolos, como estereotipos sociales.

Nosotros creemos que sería falso pensar que desde un bar o una caleta -con personajes, indudablemente, desprovistos de grandes reflexiones intelectuales- sea difícil plasmar situaciones que trasciendan la banalidad de la vida cotidiana. No es cierto que lo popular no tenga nada dentro, ni nada que decir, más allá del movimiento popular en sí mismo, gremial, sindical o político; el problema es cómo hacer surgir un hálito que estremezca, que haga pensar, que cuestione al espectador a través de personajes asumidos como simples, poco complejos, evitando de un lado, la creación de una atmósfera de fantasías y, de otro, comentando a pie de página aquello que está sucediendo en el escenario.

Estoy convencido que en el trabajo conjunto entre autores y grupos nacionales, como en este caso de Ensayo y de Telba, radica el futuro de nuestro teatro: de las preocupaciones de los autores, de la presentación de los personajes, de las situaciones, de la acción que los involucra y los hace ser, crecer, decir y enriquecer, se ajustarán las piezas necesarias que todavía no se expresan a plenitud.



## Nostalgia de Lima

### Memoria y utopía de la vieja Lima

**César Pacheco Vélez,**  
Ediciones de la Avispa Blanca,  
Universidad del Pacífico.  
Lima, diciembre de 1985.

“Nacer y vivir en Lima —declara César Pacheco Vélez en las primeras páginas de este libro—, regresar constantemente a ella ha sido para mí la tarea de construir la utopía de la ciudad a la que me siento irrevocablemente vinculado”. Reunión de artículos, ensayos y conferencias tramados en el cañamazo de la historia de la ciudad, este volumen suma con donaire la evocación personal, la síntesis de la evolución histórica y las etapas de degradación del antiguo centro urbano, incluyendo una severa condena a los responsables de la misma: alcaldes destructores, empresarios ávidos y habitantes indiferentes a lo propio, o peor aún, hechizados por el espejismo cambiante de lo foráneo o de la moda. “Como somos amnésicos —dice el autor— todo debe ceder a la excelencia de lo nuevo”. “Libro de campaña” —según lo califica él mismo— compuesto por textos “urgidos y vehementes”, abundantes en datos de amplio espectro —o de rigurosa investigación cuando trata del testimonio de Golovnin o del Palacio Osambela— esta *Memoria y utopía*. . . trasunta una pasión en la defensa de la ciudad que contrarresta la tendencia opuesta, la denigratoria, dentro de la querella por Lima que el autor comenta. Su propósito final, manifiesto, es “proponer fórmulas viables para la revaloración del casco histórico”.

De los catorce capítulos que componen el volumen, ilustrado con reproducciones de pinturas y acompañado de 8 planos, los más ricos por la complejidad de su materia —sin mengua del interés específico de los restantes— son los titulados “Lima y la identidad peruana” y “Esplendor, miseria y salvación de Lima”. El primero es una indagación, a través de las etapas históricas y los testimonios de



César Pacheco Vélez

panegiristas y detractores, del correlato psicológico-ético que el espíritu de una ciudad ha de instalar en la conciencia de sus habitantes: la identidad cultural. “Entiendo la identidad cultural —escribe Pacheco Vélez— como un contenido de conciencia que me permite leer en mi propia historia y reconocer mi propia tradición”. El otro capítulo es una síntesis, apoyada en referencias estéticas y literarias, de la evolución de la ciudad a través de sus sucesivos períodos estilísticos, hasta que comienza a principios de este siglo la etapa de expansión, decaimiento, destrucción sistemática y crecimiento incoherente, mencionando también los denodados e inútiles esfuerzos para impedir la catástrofe. El capítulo concluye con una afirmación rotunda: “aún puede salvarse el centro histórico de Lima”; y con la propuesta de un plan de tres puntos para el efecto.

Creo que en el plan de recuperación que propone César Pacheco Vélez sería indispensable incluir la reintegración cívica de los actuales habitantes del centro histórico. Hasta ahora los esfuerzos en pro de Lima se han orientado casi exclusivamente a la restauración de monumentos. En este ingente empeño se ha ignorado, sin embargo, la condición económico-cultural de esos habitantes y sus escasas

posibilidades de responder positivamente al reto de una ciudad frágil y, para la mayoría, ajena. El resultado ha sido la separación y el divorcio de los ciudadanos y la ciudad, con grave perjuicio para ambos y consecuencias fatales para muchos monumentos venerables. Una ciudad es el espejo de sus habitantes. Si Lima es una ciudad incoherente, principalmente en el casco antiguo, es porque la mayor parte de sus pobladores se sienten disociados y exentos de toda responsabilidad hacia ella. En la enorme tarea de salvarla es indispensable, por tanto, superar la actual dicotomía monumentos/habitantes e incluir a éstos dentro del enfoque. La ciudad sólo será recuperada —y entonces perdurablemente— mediante la concordancia e integración de ambos términos. De otro modo toda restauración física será a la postre vana.

*Memoria y utopía de la vieja Lima* es un culto y apasionado alegato, el más comprensivo y nutrido de cuantos se han producido hasta ahora en apoyo de la ciudad histórica como soporte válido de la identidad nacional. Su aparición, en un instante en que el hundimiento de Lima parece haber tocado fondo, es un signo positivo, augural.

**Carlos Rodríguez Saavedra**

## El Tigre de Cueto

**Alonso Cueto.**

**El tigre blanco.**

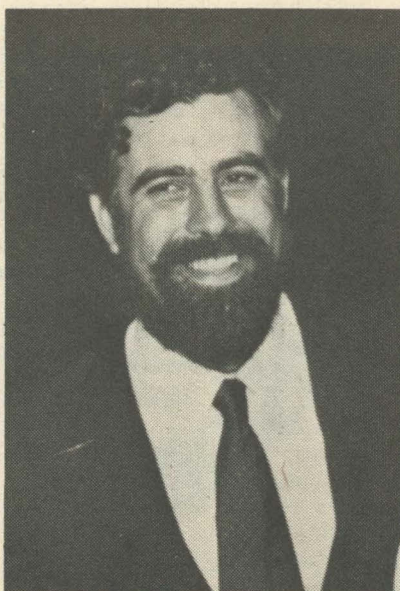
**Grupo Editorial Planeta,**

**Lima, 1985, 128 pp.**

La lectura (una de tantas posibles) de *El tigre blanco*, la novela con que Alonso Cueto hace su primera exitosa salida al campo de la narrativa mayor, privilegia el diseño, la composición y la estructura de la obra que me parecen unos de sus valores más logrados. La novela, en efecto, se halla construida en base a un delicado, minucioso, preciso y eficaz juego de contrastes, de antítesis que se expresan a todos los niveles: el temático, el de los personajes, el de la organización del material.



Una primera y fundamental polaridad se da entre, por un lado, la visión del mundo tradicional, conservadora que se expresa en un sistema de vida que repite sin variantes un modelo establecido, el "orden de las familias" que diría Jorge Edwards y que en este caso viene a ser el "american way of life" (la novela en su parte principal se desarrolla en New Orleans) y, por otro, la ruptura de ese sistema por el flanco más sensible, la institución matrimonial, transgresión que se consume paradójicamente en nombre del amor. El desorden así instaurado en el seno de ese mundo rigurosamente organizado ilumina claramente otra contradicción básica, esta vez entre dos concepciones del amor. Una la que Potts, personaje principal, vive en su matrimonio con Kaye: un amor convencional, medido y rutinario, complemento indispensable por otra parte en la vida de un triunfador como él. La otra, el amor realizado a plenitud, sin condicionamientos, como el que viven Kaye y su amante Juan, el arquitecto peruano que junto con los dos ya citados conforma el trío de protagonistas. Sin embargo, Potts es impecable a los ojos de su mundo, ha conocido a su manera —otra contradicción— el amor pasión en su relación con Donna, una artista de cabaret a quien frecuenta antes de casarse pero a la que abandona sin escrúpulos cuando se instala en la vida matrimonial opuesta a aquellos amores relegados al ámbito de lo clandestino. Otro contraste se da entre la miseria y la humillación en que se desenvuelven la infancia y juventud de Potts y la opulencia y poder de que disfruta en su madurez. Este éxito total como hombre de negocios se opone a su vez trágicamente con su cabal e irremisible fracaso amoroso que lo conduce al suicidio. Una versión menor de la misma antítesis la vive Donna que alcanza fortuna y comodidades en medio de una desoladora ausencia de amor (solamente amó en verdad a Potts lo que configura a su vez otro patético contraste: Potts amado por la mujer que abandona, desamado por aquella otra a la que a su modo se consagra). Si se examina a los personajes se comprueba que ellos encarnan alguno de los mundos opuestos. Así Potts, la tía y la madre de Kaye y algún otro representan a cabalidad la sociedad establecida, la de las "buenas conciencias". Kaye ha pertenecido también a ese mundo aunque algunos indicios presagiaban su huida. Una primera crisis se produce cuando en la intimidad se enfrenta con la frustración



Alonso Cueto

insalvable de su vida matrimonial. La llegada de Juan, por eso, le abre las puertas a la felicidad que creyó negada y le facilita a la vez el abandono de su mundo. Alejamiento pasajero es cierto —ya que luego de la muerte de Potts y de un breve ostracismo a que la condena la familia, se reincorpora a él. Sólo el regreso de Juan en su busca y su partida al Perú para iniciar juntos una nueva vida la arrancan definitivamente de ese universo. Cabe pensar no obstante que con Juan se incorporarán a otro orden establecido, el de la burguesía peruana. Juan en efecto no es un rebelde, si rompe las normas es movido por un gran amor y sólo en lo que respecta a la institución matrimonial. Por lo demás los personajes no se limitan a representar un mundo o unas ideas. Bien contruídos psicológicamente tienen convincente vida propia aunque extrañamente —y ésta sería casi la única objeción que esgrimiríamos frente al logro literario de la novela— uno de los más importantes, Potts, el "tigre blanco", nos parece un poco esquemático y convencional, de una sola pieza en su papel de típico "self made man". Hemos visto y fragmentariamente apenas un aspecto de la novela. El espacio no permite más. Concluimos: *El tigre blanco* es inicio excelente de una carrera de novelista auténtico.

Jorge Cornejo Polar

## El Secretario del Amor

Gabriel García Márquez.  
El amor en los  
tiempos del cólera.  
Editorial Oveja Negra,  
Bogotá, 1985.

Florentino Ariza escribía cartas de amor que estaban hechas de frases que "no valían por su sentido sino por su poder de deslumbramiento". García Márquez, acostumbrado a deslumbrarnos, ha querido con su última novela indagar en el sentido de esa situación parecida a una enfermedad que es el amor. Plantea así un universo de amores acalorados que se resuelven en el instantáneo pánico de la felicidad y, de otros, los sensatos, que afirman que el amor es sólo un suspiro inmerso en la comodidad, el orden y las necesidades satisfechas. La clásica oposición entre la ilusión y el sentido práctico.

Pero este dilema entre las dos posturas del amor ("uno necesitaría dos esposas, una para quererla, y otra para que le pegue los botones") no se plantea como una oposición irreconciliable, sino más bien con un ánimo exploratorio atento a la paradoja latente en ambos casos. Veamos: la determinación ciega e inacabable de Florentino Ariza consigue la simpatía del lector —siempre predispuesto a las salidas románticas e idealistas en lo que a ficción se refiere—, pero queda claro, incluso para su dama, que su hermosa obstinación no es viable: es una locura de amor, un sueño, algo tan poco real como una sombra. En el lado contrario está el apuesto Dr. Juvenal Urbino, vástago de una principalísima casa del lugar y provisto de sensibilidad e inteligencia, aunque carente del fuego de la pasión. En su matrimonio con Fermina Daza (bella montañesa objeto de la inagotable obsesión de Florentino Ariza) no hay amor, sólo la confianza en que será fácil inventar ese sentimiento. Pero en la servidumbre de ese amor domesticado ambos encuentran la a veces nítida sensación de la dicha.

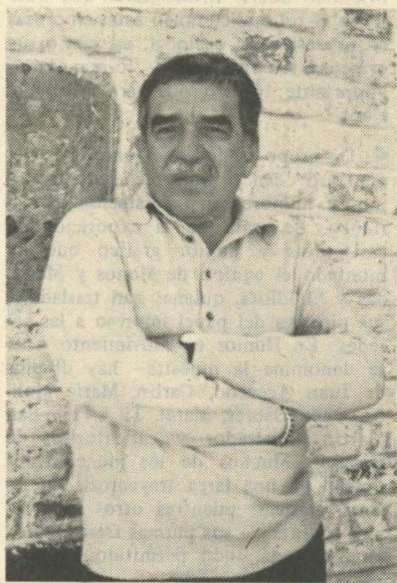
La pesquisa avanza develando los momentos ocultos de la intimidad, las contradicciones esenciales de la unión amorosa. García Márquez ha dicho en una entrevista a propósito de su matrimonio, que el amor es algo



## postdata

terriblemente difícil que hay que volver a empezar cada día. En una de sus novelas un personaje afirma: el amor se aprende. El Dr. Urbino confía en hacerse del suficiente amor en base al despliegue de los elementos necesarios. En el avance minucioso de lo cotidiano va surgiendo ese conocerse, ese necesitarse que aplaca todas las inquietudes. El amor matrimonial se presenta como la alternativa natural en cuyo curso queda, solamente, la sorpresa de descubrir de pronto que se ha pasado años durmiendo con una persona desconocida que es, simultáneamente, el ser más amado y alguien absolutamente intolerable. En la somnolencia de la rutina pueden irse engendrando las cosas más deseadas y las más imprevistas.

Y en el espacio de las floraciones silvestres del amor, el paisaje se presenta no menos complicado pero sí más anecdótico. Un personaje afirma que "el corazón tiene más cuartos que un hotel de putas, pues se puede estar enamorado de varias personas a la vez, y de todas con el mismo dolor, sin traicionar a ninguna". Florentino Ariza luego de aprender a pensar en el amor "como un estado de gracia que no es un medio para nada, sino un origen y un fin en sí mismo", se embarca en el transcurso de sus seiscientos y tantas amantes con las que descubre que el amor es más intenso cuando tiene algo de iniciación o de naufragio.



Gabriel García Márquez

Los personajes femeninos ocupan posición privilegiada en la novela. El desfile de mujeres admirables está abrigado por la perversa lucidez de la nostalgia: homenaje, reconocimiento y acto de deseo. Son memorables las páginas dedicadas a las viudas, esas mujeres desconsoladas que, según Florentino Ariza, podían, más que cualquier otra mujer, llevar adentro la semilla de la felicidad. Con un carácter muchas veces cerril, bellos cuerpos humeantes e insondable sabiduría, las mujeres son una vez más en la obra de García Márquez la imagen de la solidez y de la permanencia. Florentino Ariza y el Dr. Urbino tienen en común una acentuada dependencia: siempre que se encontraban al borde del cataclismo les hacía falta el amparo de una mujer.

En general, y como siempre en García Márquez, el tiempo, el amor y la muerte son los grandes actores, que se movilizan en un escenario de líneas imprecisas que oscilan entre las formas fosforescentes de la fantasía popular y los colores lerdos de la historia oficial. Y asusta o deslumbra —como al capitán Diego Samaritano—, la sospecha de que la vida, más que la muerte, no tiene límites.

El aspecto más valorado de la obra de García Márquez ha sido el traducir brillantemente la fusión de lo real y lo mágico que se da en la visión popular de su pueblo. El paganismo subyacente en el espíritu de las gentes de la zona rural latinoamericana se expresa en una identidad mayor con la naturaleza, con toda la carga de fatalidad que esto acarrea al reconocerse como un ser estampado en un universo de ciclos imperecederos. Y esta conciencia conlleva la certeza de que los dioses, los muertos y sus manifestaciones, no viven en otro lugar que el de los vivos. Y la eternidad está aquí.

La novela no defrauda al lector. La prosa brillante incita a la relectura y la fluidez se mantiene, a pesar de que en algún momento se tiene la impresión de que sobran algunas páginas. Al final queda la serena convicción de que sí hay que morir de algo, de preferencia que sea de amor.

Oswaldo Chanove

Enrique Bernal Ballesteros.  
*Juventud, Problemas y Esperanzas.*  
Fundación Friedrich Ebert,  
Lima, 1986, 200 pp.

Enrique Bernal —senador, docente universitario e investigador— acaba de publicar un valioso estudio sobre lo que significa ser joven en el Perú. La primera parte de la obra analiza la problemática juvenil: estructura poblacional, problemas educativos y, finalmente, ocupación y desempleo. La segunda, denominada *Identidad y Encuentro*, es una selección de artículos sobre temas tan diversos como drogas, derechos humanos, creencia juvenil y deporte. A través del libro, Bernal se siente identificado con los problemas que describe porque, según él, ha sido un depositario permanente de las inquietudes y esperanzas de los jóvenes.

Juan Gustavo Cobo Borda.  
*Antología de la Poesía Hispanoamericana.*  
Fondo de Cultura Económica,  
México, 1985, 520 pp.

Las verdaderas patrias de las literaturas del mundo son las lenguas en que han sido tramadas. La *Antología de la Poesía Hispanoamericana* que ha confeccionado Juan Gustavo Cobo Borda, para el Fondo de Cultura Económica, tiene una justificación doble: responde a una realidad y contesta a una necesidad. Aunque sólo comprende a poetas nacidos entre 1910 y 1939 (dos generaciones, más o menos), ofrece un panorama de obras bastante extenso... Dicen que toda antología es un error: digamos que ésta no lo es del todo.

Luis Freire Sarria.  
*Camisa de Fuerza.*  
Ediciones Humor Libre,  
Lima, 1986, 128 pp.

Lucho el loco, Luis el rey: esos son los títulos que se le confieren en el pórtico de su libro. Lo cierto es que Luis Freire ha sabido recoger en *Camisa de Fuerza* diversos escritos de índoles diversas: artículos, avisos clasificados, blasfemias de toda dimensión. Aunque el nivel de logro que ellos muestran no es muy parejo que digamos, nadie puede negar que la temperatura general que tienen es saludablemente elevada. Un libro caliente: ágil, vital, intenso.



# Notas y Noticias

● Una primicia: el título de la última novela de Mario Vargas Llosa es **¿Quién Mató a Palomino Molero?** Según parece posible suponer, se trata de una exploración por un terreno virgen en su vasta obra: es una novela policial ambientada en nuestra amazonía. Sí: lo previsible en Vargas Llosa es su capacidad de ser imprevisible. Los pequeños escándalos que provocó la puesta en escena de **La Chunga**, por ejemplo, han sido memorables en más de un sentido. Cuando en estos días salgan los libros con el guión, de repente no faltarán propuestas para arderlos en la inapelable hoguera de la decencia.

● Acaban, acaban de salir de la imprenta los primeros ejemplares del último poemario de Antonio Cisneros: **Monólogo de la Casta Susana**. Escrito íntegramente en Alemania, el libro es un reencuentro de Cisneros con una veta lírica antigua en su obra: la turbulenta sensualidad del romanticismo. Al menos, así lo revelan unos avances del mismo publicados en **Hueso Húmero**. Con un año de retraso, la notable revista que fundara Abelardo Oquendo hace ya buen tiempo, ha llegado al heroico número 20. Pero no le reprochemos nada: bien dicen los que dicen que más vale tarde que nunca.

● A pedido del Instituto Nacional de Cultura, Guillermo Niño de Guzmán ha preparado una antología de cuentistas jóvenes bajo el título de **En el Camino**. Se trata de un trabajo bien pensado y bien sentido: los autores reunidos no son consagrados, ciertamente, pero sí han (de) mostrado a la fecha indudable calidad. Algunos de ellos: Carlos Schwalb, Augusto Tamayo, Mariella Salá, Cromwell Jara, Siu-Cam-Wen. La llamada generación del '80 va dibujando su perfil con trazo firme y seguro. A pesar del desencanto, a pesar de los silencios, a pesar de la melancolía inagotable.

● En las arenas del periodismo de ideas, ha aparecido el segundo número de **Los caminos del laberinto**. Manteniendo el buen nivel del anterior, éste reúne una serie de ensayos y artículos sobre el pasado y el presente de nuestro país: todo de todo. Aunque el temple general de la publicación es bastante especializado, los legos en sociología y ciencias sociales pueden aprovechar también —algo— de su lectura. Las notas de Alberto Flores Galindo, Gonzalo Portocarrero, Omar Gonzales y Eduardo Arroyo, por ejemplo.

● Fumarolas del Misti; noticias de Arequipa. Dos miembros fundadores de **Omnibus**, esa notable banda de poetas que inició sus actividades a fines de la década pasada, están en dulce espera: Rosaelena Maldonado y Alonso Ruiz



*Primer objetivo de Augusto Alvarez.*

Rosas. La primera anuncia el alumbramiento de su primogénito para el próximo abril, cuyo título denuncia ya su vocación de navegante: **Corriente de Humboldt**. El segundo, una plaqueta fruto de su reciente periplo europeo y de sus miedos al avión: **Caja Negra**. Hay razones que justifican la expectativa por estos libros. En 1983, Ruiz Rosas ganó el premio Poeta Joven del Perú; a su turno, Rosaelena es considerada, por más de un crítico literario, la voz femenina más interesante con que cuenta la última poesía arequipeña. Esperemos, entonces, esperemos.

● José Rodríguez Elizondo, gran amigo y colaborador habitual de esta revista, acaba de viajar a España para ocupar un alto cargo en las Naciones Unidas. Dicha labor, por cierto, lo alejará por un buen tiempo de la pluma y la cámara de televisión: las dos herramientas con las cuales ha ejercido por tanto tiempo el oficio de periodista especializado. No obstante estar apenados por el vacío que dejará en la prensa local, nos alegramos por la justa distinción que supone su nuevo nombramiento. Buena suerte, Pepe.

● La filmación de la película de Shirley MacLaine, **Out on a Limb**, fue una experiencia de trabajo inolvidable para más de quinientos compatriotas nuestros. Desarrollada bajo una lluvia intensa, los obstáculos encontrados a lo largo del mes y medio que duró terminaron demostrando el alto nivel artístico y

*"Out on a Limb": gran experiencia.*

técnico alcanzado en el país. La empresa fílmica **Nuevas Imágenes**, de Alfredo Ferreyros y Esther Ventura, tuvo un papel decisivo en todo ello. Asimismo, Fernando Gagliuffi (diseñador de **Debate**), participó en el equipo de producción, junto con algunos otros técnicos y artistas peruanos. Los resultados se verán en nuestras pantallas de TV a comienzos del próximo año, ya que el estreno en los Estados Unidos está programado para fines de este noviembre.

● Cuando **Augusto Alvarez Rodrich** dejaba la Dirección de **Debate** y partía a Estados Unidos para seguir un Master en Administración Pública, en Harvard, llevaba entre sus pertenencias una gran cantidad de documentos relacionados con una de sus grandes preocupaciones: las empresas públicas. Desde entonces han pasado cerca de dos años. Hoy y estando a gran distancia, acaba de publicar **Los objetivos de las Empresas Estatales**, bajo los auspicios de la Fundación Friedrich Ebert. Investigación que trata sobre el rol que cumplen estas empresas en el desarrollo nacional, así como sus orígenes, sus problemas y, lo que es más importante, los criterios para su evaluación.

● Un grupo de jóvenes humoristas vienen provocando una revuelta de ánimos y humores en **La Estación de Barranco**. Se trata de la exposición de caricaturas y humor gráfico que ha montado el equipo de **Monos y Monadas** y **El Idiota**, quienes han trasladado sus pinceles del papel impreso a las paredes. En **Humor en Movimiento** —así se denomina la muestra— hay dibujos de Juan Acevedo, Carlin, Mario Molina, Dare, Osore, Marat, Til y Pepe San Martín (ilustrador y caricaturista de **Debate**). Muchos de los mencionados poseen ya una larga trayectoria en las artes gráficas, mientras otros aún tienen la tinta de sus plumas fresca. En la muestra está todo permitido... menos ingresar y salir molesto.



**Hay obra  
en cada  
hombre de  
Cosapi.**



**COSAPI**  
S.A. INGENIEROS CONTRATISTAS

**UNMSM-CEDOC**



Dinastía escocesa con  
tradición de calidad

# Johnnie Walker



CIA. ARTURO FIELD y LA ESTRELLA LTDA. S.A.

Representante exclusivo en todo el Perú

Av. Venezuela 2450 - Lima Teléfono 317510 anexo 22

UNMSM-CEDOC



الصحيفة العالمية

WorldPaper

JournalMondial

DiarioMundial

世界新聞

# WorldPaper

en Castellano

Marzo 1986



¡¡ Hey,!!!  
oigan!!!

## Entretelones del terror desde Los Andes al Medio Oriente

**Diplomacia:** la disputa por la Antártida. **Política:** En Nicaragua soplan malos vientos. **Remembranza:** Veinticinco años después de Eisenhower. **Encuesta:** Lectores opinan sobre la contaminación.



# DiarioMundial

Presenta nuevas perspectivas de diversas latitudes sobre temas de dimensión global.

Volumen VIII, Número 3

© Copyright World Times, Inc.

## PERSONAL

Editor y Redactor: Crocker Snow, Jr.  
 Presidente: Wilford H. Welch  
 Jefe de Redacción: Hamlet Paoletti  
 Gerente Comercial: Lena K. L. Granberg  
 Editora Asociada para Latinoamérica: Lynn H. Roberts, Editor Asociado para Asia: John C. Orr, Subjefe de Redacción: Paul Keegan  
 Diagramación: Didier Bardon, Tesorero: John Leydon, Asistentes: Rebecca Hincks, Patricia Roka, Abigail Russell, Mercedes Cambior  
 Ediciones en Español: Laura Eastment.

## REDACTORES ASOCIADOS

Anthony Westell Ottawa, Canadá	Norteamérica
Sofia Imber y Carlos Rangel Caracas, Venezuela	Sudamérica
Hilary Ng'weno Nairobi, Kenya	África Meridional
Jacqueline Grapin Ginebra, Suiza	Europa Occidental
Silviu Brucan Bucarest, Rumania	Europa Oriental
David Toufik Mizrahi Nueva York, Estados Unidos	Oriente Medio
Arun Chacko Nueva Delhi, India	Sudasia
Mochtar Lubis Yakarta, Indonesia	Asia Sudoriental
Chen Lang Pekín, China	Asia Central
Yoshiko Sakurai Tokio, Japón	Asia Nororiental
Hodding Carter y Patricia Derian	En General
Mark Gerzon	En General
Tarzie Vittachi	En General

## JUNTA DIRECTIVA

Presidente: Martin Stone.  
 Vicepresidente: William L. Dunfee.  
 Pres. del Comité Ejecutivo: Francis Hatch.  
 Directores: Arturo Brillembourg, John Cole, Thomas Congdon, Jerome I. Davis, Patricia J. Edgerton, Antonio García, Marcel Granier, Harry B. Hollins, Jonathan Larsen, Timothy Light, Hans Neumann, Bernard Rapoport, Ellis Ring, James W. Rouse, Patricia Rouse, Crocker Snow, Jr., Louisa Spencer, Connie Stone, Mary Van Evera, G. Harold Welch, Wilford H. Welch, Frederic G. Worden.

## DIRECTORIO INTERNACIONAL

Canadá: Conrad Black. Colombia: Mauricio Obregon. Francia: Daniel Jouve. Hong Kong: Cyril Fung. Japón: Yuichi Katoh. Líbano: Emb. Ghassan Tuéni. Malasia: Datuk Syed Kechik. Holanda: John Acda. Noruega: Steiner Opstad. Filipinas: Sixto Roxas. Inglaterra: Michael Hook, Karl Jaeger. Estados Unidos: Emb. Elliot L. Richardson.

## PUBLICIDAD

Comercialización: Walter Johnson, Jr.  
 Avisos Clasificados: Agneta Schéle.  
 Miami: Ingrid Messer.  
 Representantes:  
 Oeste de los EE.UU.: George Mackin, Tel: (818) 584-0888, Suiza: Carl Farner, Tel: (01) 720-7373. Holanda: Alfons Grim, Tel: (020) 263615. Japón: Tad Koizumi, Yugi Takeda, Nikkei International, Tel: 270-0251.

Oficinas de Nueva York: 274 Madison Avenue, Suite 1305, Nueva York, N.Y. 10016, Tel: (212) 532-4932.

Oficinas de Miami: P.O. Box 560963, Miami, FL 33256-0963 EE.UU.  
 Tel: (305) 279-2244

## OFICINA CENTRAL

WorldPaper  
 424 World Trade Center  
 Boston, MA 02210, EE.UU.  
 Teléfono: (617) 439-5400 Télex: 681 7273

## PERIODICOS

### ANFITRIONES

DiarioMundial circula mensualmente con las siguientes publicaciones en los idiomas indicados.

## ASIA ORIENTAL

### Mainichi Daily News

Tokio, Japón (Inglés)

### THE EXECUTIVE

Hong Kong (Inglés)

### BusinessWorld

Seúl, Corea del Sur (Inglés)

### THE NATION

Bangkok, Tailandia (Inglés)

### Business Day

Manila, Filipinas (Inglés)

### Star

Kuala Lumpur, Malaysia (Inglés)

### THE OBSERVER

Colombo, Sri Lanka (Inglés)

### Business

Singapur (Inglés)

## AMERICA LATINA

### THE NEWS

Ciudad de México, México (Inglés)

### RUMBO

San José, Costa Rica (Español)

### La Prensa

Ciudad de Panamá, Panamá (Español)

### The Daily Journal

Caracas, Venezuela (Inglés)

### EL DIARIO

Caracas, Venezuela (Español)

### hoy

Quito, Ecuador (Español)

## MEDIO ORIENTE

### The Jerusalem Star

Ammán, Jordania (Inglés)

### CAIRO TODAY

Cairo, Egipto (Inglés)

### Kuwait Times

Kuwait (Inglés)

### STAR

Karachi, Pakistán (Inglés)

## NORTEAMERICA

Trimestralmente

### NEW ENGLAND BUSINESS

### CALIFORNIA BUSINESS

### CORPORATE REPORT

### Business Atlanta



**E**l terrorismo, al igual que la bomba atómica, nos involucra a todos en la tarea ardua, compleja de convivir con él y al mismo tiempo tratar de reducirlo.

La presión ejercida por EE.UU. en la lucha internacional contra el terrorismo ha logrado que el tratamiento del fenómeno salga del contexto político para pasar a ser tratado bajo el punto de vista exclusivamente criminal, a la par que como a un flagelo que amenaza el desarrollo normal de la sociedad moderna.

Aparentemente la fuerza no es la mejor forma de combatir el terrorismo, y así lo demuestra el hecho concreto de que en muchos casos las medidas represivas y los ataques masivos sólo contribuyen a alimentar el fuego del terror.

Para poder neutralizar el terrorismo, debemos comprender tanto sus efectos como sus causas. Debemos analizar su contexto cultural, histórico y religioso y profundizar por qué algunas corrientes de opinión aseveran que el terrorismo es inevitable en el mundo actual. Así mismo, deberíamos preguntarnos cuál es la razón que mantiene vigente al maoísmo en el altiplano andino, y cuáles son las fuentes financieras del terrorismo árabe.

En 1916, el Dr. Friedrich Adler, al ser juzgado por el asesinato del primer ministro austro-húngaro, manifestó que estaba "completamente" de acuerdo de que en tiempos normales, el homicidio no es admisible como arma política, pero agregó, "la premisa que hay que probar es si realmente estamos viviendo bajo un sistema de gobierno ordenado y normal".

Muchos de los terroristas actuales hubieran prestado apoyo a la aseveración del Dr. Adler y nosotros, a pesar de no estar de acuerdo, deberíamos prestar mayor atención al clamor de los tiempos históricos.

Se unen a la red

DEBATE



A partir de este mes, dos independientes e importantes revistas de noticias, 'Debate', de Lima y 'Hoy', de Santiago de Chile, comenzarán a distribuir DiarioMundial.



# El terrorismo inevitable

## Terroristas: ¿ángeles o demonios?

Por Ghazi Salahuddin  
Especial para DiarioMundial

**W**ashington, EE.UU.—El domingo 30 de junio de 1985, tras 17 días de cautiverio, los 39 rehenes estadounidenses del vuelo 847 de la TWA, secuestrado al despegar de Atenas, se encontraban en el patio de una escuela de la zona oeste de Beirut esperando a las camionetas y automóviles de la Cruz Roja que los llevarían a Damasco y de allí a la libertad. Los raptores, miembros del grupo Amal, los despidieron con ramilletes de rosas te y claveles amarillos.

El viernes 1 de diciembre, el vuelo 648 de la Egypt Air Flight, secuestrado por un grupo de terroristas al despegar de Atenas en dirección al Cairo, fue forzado a aterrizar en Malta. Tras el asesinato de cinco rehenes, comandos egipcios comenzaron a disparar súbitamente desde el depósito de equipajes, y en el subsiguiente intercambio de balas y granadas, perdieron la vida 57 de los 98 pasajeros, incluyendo a mujeres y niños.

El viernes 27 de diciembre de 1985, asesinos armados abrieron fuego casi simultáneamente en los aeropuertos de Roma y Viena. El resultado: 19 muertos, incluyendo a cuatro de los atacantes.

Estos incidentes generados por la crisis del Oriente Medio marcan el reciente "crescendo" de la violencia del ya legendario terrorismo internacional.

A pesar del derramamiento de sangre, generalmente inocente, el terrorismo es visto por muchos ojos como la acción justiciera de auténticos defensores de la libertad.

Los terroristas invariablemente tienen una causa, a veces moral, política o de justificación histórica, pero a la hora de realizar un análisis de los actos del terrorismo se cae en una apasionada polarización. Por ejemplo, el asesinato de los "marines" estadounidenses en El Salvador fue tratado en muy distintos términos respecto al incidente similar en Kabul y Damasco donde las víctimas fueron ciudadanos soviéticos.

En esencia, el terrorismo es el brazo armado de políticas y movimientos ideológicos que tratan de forzar su ejecución a través del cruento camino de la acción

armada. Pero a diferencia de la guerra convencional, que culmina con la victoria de uno de los contendientes, quien aplica sus leyes y crea un nuevo orden, el terrorismo genera un vacío de anarquía que nos conduce a un callejón sin salida.

Ante esta cruda realidad cabe hacerse una pregunta: ¿qué medidas tomar al respecto de ahora en más? Pero para lograr una respuesta esclarecedora, es fundamental primero conocer la causa por la cual el mundo está ahora amenazado, cada día en mayor proporción, por este sin sentido del terror.

Para partir de una base lógica, creemos que todo estudio sobre el terrorismo enfocado en su metodología y desarrollo

cias luchaban por mantener su flamante equilibrio de terror, surgía en los continentes una apasionada ansia de libertad.

Sociólogos alertas como Hannah Arendt han señalado que como consecuencia del punto muerto forzado por la amenaza nuclear, las revoluciones son el factor político más importante de nuestra era. Coincidentalmente, la política intervencionista de las dos superpotencias ha distorsionado la tradición revolucionaria surgida de las tres revoluciones clásicas de la era moderna: la estadounidense, la francesa y la rusa.

Muchos de los países que están al borde del cambio sociopolítico no pueden llevar a cabo sus revoluciones debido al

inmenso poderío militar de las clases gobernantes y a la participación de las superpotencias. La revolución iraní no siguió ese patrón, y es interesante destacar que este nuevo modelo dió ímpetu al terrorismo internacional.

Hoy, el terrorismo es parte de la realidad diaria y no sólo simboliza los deseos truncados de los revolucionarios, sino también una extensión del conflicto ideológico de dos superpotencias que no se pueden enfrentar directamente.

De más está decir que no todos los terroristas son revolucionarios, y que no todos los actos terroristas son parte de la política de poder de los dos gigantes. Pero es fundamental considerar al terrorismo como un nuevo tipo de guerra, y si la guerra se puede vindicar como una necesidad histórica, algunas instancias del terrorismo merecen ser colocadas dentro de su contexto apropiado.

Cabe señalar que expertos estadounidenses a menudo se refieren a los actos de terrorismo, sabotaje y subversión dirigidos contra el "mundo libre" como una "guerra de poca intensidad". Esta terminología demuestra que la administración de Reagan, determinada a tomar represalias violentas, busca justificar sus propias actividades contra el terrorismo internacional.

Pero de la misma manera que la violencia genera violencia, los actos de venganza tienen una relación simbiótica con el aumento de las actividades terroristas. Los expertos concuerdan que los terroristas básicamente quieren atención y propaganda gratuita para sus causas. Según las estadísticas, han habido vic-



FOTO DE AP WIDEWORLD/SARIS

### Terroristas de hoy: ¿mártires o asesinos?

deberá estar balanceado por un análisis imparcial de sus orígenes, como así también de su aparente fatalismo histórico.

En una monografía presentada ante la Conferencia Internacional de Tendencias Actuales del Terrorismo Mundial, celebrada en Israel el mes de junio pasado, Brian Jenkins, catedrático de la Rand Corporation de Washington, dijo que "la Segunda Guerra Mundial representó la culminación de la violencia organizada por el estado", y agregó que "desde entonces ha existido una tendencia a que la violencia 'pase a manos privadas'".

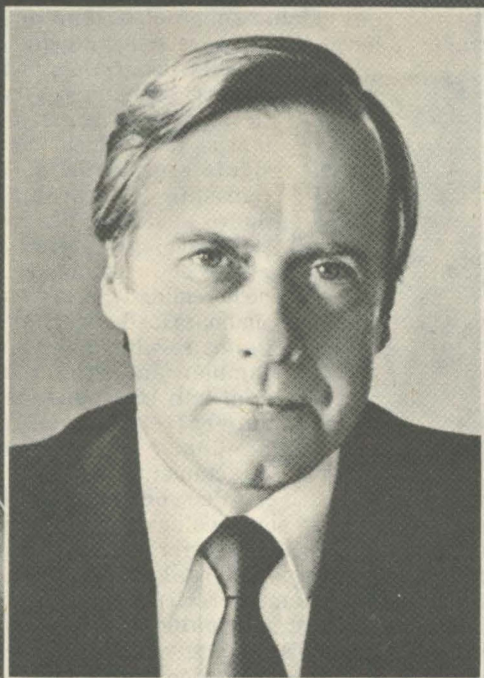
La Segunda Guerra Mundial alteró el curso de la historia en ciertos aspectos fundamentales. Primero, señaló el advenimiento de las armas nucleares, las cuales cambiaron para siempre el concepto y la naturaleza de la guerra, el arma fundamental de la política de poder. Segundo, e igualmente importante, polarizó a la humanidad bajo la hegemonía de dos superpotencias antagónicas capaces de destruir el mundo y, simultáneamente, incapaces de forzar una decisión mediante la confrontación armada directa. Y a la par que estas superpoten-





FOTO DE AP WIDEWORLD

**El oneroso rescate egipcio: la fuerza no es la solución.**



*"Of course I'm sure, I read it in Business Week International."*

**Björn Svedberg**  
President and Chief Executive Officer  
L.M. Ericsson Telephone Company  
Stockholm, Sweden

If you have any doubts about the growing internationalization of business, ask Björn Svedberg. He's the chief executive of L.M. Ericsson, the fastest-growing information processing company in Europe. And a world leader in digital telephone switching.

His company does business in such far-flung markets as Britain, the U.S., Saudi Arabia, the Republic of Korea and Thailand.

That's why he and thousands of other top executives worldwide use Business Week International as a source of accurate information, expert interpretation and unique insight on the fast-changing world of international business.

And why both our readers and our advertisers agree that one authoritative voice stands out clearly above the din of worldwide business news.

Business Week International.

**BusinessWeek**  
THE VOICE OF AUTHORITY



© 1984, McGraw-Hill, Inc.

timas en sólo aproximadamente el 15% de los golpes terroristas, y en dos tercios de los mismos sólo ha habido una muerte.

Lamentablemente, y por razones obvias, esta tendencia no seguirá igual. Cuando el mes de octubre pasado EE.UU. interceptó el avión egipcio a bordo del cual se encontraban los piratas del buque italiano Achille Lauro, la impresión general fue que se había ganado una importante batalla contra el terrorismo. Según el presidente Reagan, EE.UU. había "enviado un mensaje a todos los terroristas: Pueden correr, pero no se pueden esconder". El senador estadounidense Patrick Moynihan dijo: "Es un día glorioso para la historia de EE.UU."

Pero el júbilo duró poco. La política de "no negociar" con los terroristas no originó el sangriento rescate de los pasajeros del avión egipcio, sino también las masacres de los aeropuertos de Roma y Viena. Esta vez los atacantes no tenían ninguna intención de tomar rehenes.

De la misma manera que, según se dice, los terroristas imitan a las naciones, a veces los países se comportan como terroristas. Los que se oponen al régimen del dirigente libio Muammar Kaddafi son perseguidos aún en países extranjeros. Cuando Israel bombardeó el reactor nuclear de Irak en junio de 1981, las naciones árabes acusaron al estado judío de ejercer "terrorismo de estado". Israel interceptó un avión libio a principios de febrero porque sospechaba que habían terroristas a bordo. Y los propios Egipto e Italia, aliados de EE.UU., se mostraron indignados cuando la superpotencia "secuestró" a los piratas del Aquille Lauro.

En junio de 1985, tras el acto de piratería aérea del vuelo de la TWA y otros golpes terroristas contra EE.UU., Reagan manifestó que los mismos "eran un ataque a la civilización occidental perpetrado por bárbaros incivilizados". Pero, como diría el historiador británico Arnold Toynbee, todas las civilizaciones sucumben finalmente a manos de los bárbaros.

El terrible dilema que enfrentan los estadistas contemporáneos es que los terroristas se ven a sí mismos como agentes de la historia, mientras que las superpotencias, respaldadas por sus arsenales nucleares, se sienten con derecho a dictar el curso de la misma. Cuando las papas realmente quemen, esperemos que alguien encuentre la respuesta a la única pregunta que tiene sentido: ¿y ahora qué hacemos?

*Ghazi Salahuddin, redactor en jefe de la sección de noticias del diario paquistaní Dawn, está en misión especial en EE.UU.*





# ¿Quién financia los terroristas árabes?

## Entretelones de las arcas de guerra del Medio Oriente

Por Patrick Lebeau  
Especial para DiarioMundial

**P**aris—En los primeros nueve meses de 1985, grupos terroristas perpetraron 518 ataques contra empresas en América Latina, 121 en Europa, 88 en Asia, 36 en el Oriente Medio, 26 en África y dos en Norteamérica. Pero esta alarmante cifra de 791 golpes cubre sólo un período de nueve meses, y abarca sólo a empresas extranjeras. No es difícil imaginar hasta dónde llegaría este total si se incluyeran los ataques a aeropuertos, puertos marítimos, estaciones de ferrocarriles, calles, tiendas, embajadas e instalaciones militares.

Obviamente, el terrorismo en el Medio Oriente tiene una causa: Palestina para los palestinos y ortodoxia islámica para los shiitas de Irán y del Líbano; y los blancos de sus agresiones tienen una nacionalidad: idealmente israelí o estadounidense. Pero la causa, a pesar de su importancia, no es suficiente. El terrorismo también necesita fondos. Pero ¿quién financia el terrorismo?

Durante la "cumbre" celebrada en Bagdad en septiembre de 1978, los países árabes sugirieron que durante la próxima década se distribuyeran entre Jordania, Siria y la OLP US\$30.000 millones para la lucha contra Israel.

Los cheques firmados por los países árabes contribuyentes estaban a nombre del Fondo Nacional Palestino (FNP), algo así como un Ministerio de Economía palestino. El año pasado, el FNP mudó su sede a Amman, Jordania, desde Damasco, Siria, donde todos sus archivos habían sido supuestamente "bloqueados" por el gobierno de Hafez al-Assad.

Con el correr de los años—y recaudaciones petrolíferas sin paralelo en la historia—, las organizaciones palestinas comenzaron a acumular cuantiosas sumas de dinero que fueron depositando en bancos árabes y suizos. La prensa estadounidense reveló que el activo de la OLP "sobrepasara los US\$5.000 millones", y que esta cartera financiera "producirá más de US\$1.000 millones de ganancias anuales".

Pero no todo este dinero está destinado a financiar actividades terroristas. La mayor parte se emplea para

asistir a refugiados palestinos y a los palestinos residentes en las zonas ocupadas por Israel. En ambas actividades, Arabia Saudita siempre ha jugado un papel fundamental.

El mes de diciembre pasado, Jaweed al-Ghussain, director del FNP y miembro del comité ejecutivo de la OLP, negó que el valor del activo de esta última alcanzara los US\$5.000 millones. Además, explicó que la organización destina tradicionalmente US\$100 millones de sus ingresos anuales al comité jordano-palestino para la asistencia de palestinos residentes en las zonas ocupadas por Israel; y US\$250 millones a la OLP y sus agencias afiliadas, que los emplea para asistir a familias necesitadas y para ayuda de emergencia a los 500.000 palestinos residentes en El Líbano.

Pero durante los últimos cuatro años, el comité jordano-palestino no recibió más que el 30% de los fondos prometidos durante la cumbre de Bagdad de 1978. Ghussain añadió que sólo se había recaudado la tercera parte de los US\$250 millones requeridos por las agencias de la OLP, y que en la actualidad el comité tiene un déficit de US\$300 millones. Para remediar la situación, Ghussain pidió a los países árabes petroleros que no habían pagado o que se habían atrasado en sus contribuciones (generalmente debido a la caída de los precios del petróleo) que continuaran su apoyo financiero. Dijo, por ejemplo, que la OLP invirtió US\$5 millones en la reedificación y reequipamiento de hospitales destruidos durante la invasión israelí al Líbano en 1982-84.

Desde la revolución islámica iraní de febrero de 1979, han existido diversas fuentes de financiamiento y apoyo de las actividades terroristas en el Oriente Medio. Por ejemplo, algunas naciones como Irán, Libia y Siria han ofrecido asilo y entrenamiento a terroristas. Obviamente, el estado anfitrión también corre con los gastos. Y no es ilógico suponer que muchos de los países petroleros ofrecen contribuciones, entre otras cosas, para "proteger" sus campos de petróleo y demás instalaciones contra el sabotaje.

Otro ejemplo es la reunión que supuestamente tuvo lugar en Libia el mes de septiembre pasado entre el



AP WIDEWORLD/SARIS



FOTO DE AP WIDEWORLD

**Khomeini, de Irán, Fahd, de Arabia Saudita: fuentes.**

presidente Muammar al-Kadafi y el dirigente terrorista Abu Nidal. Según se informa, ambos llegaron a un acuerdo bajo el cual Libia pagaría anualmente US\$12 millones al Consejo Revolucionario Fatah encabezado por Abu Nidal para financiar actividades terroristas en Europa y el Oriente Medio. Kadafi habría depositado una cuota inicial de US\$4,35 millones.

En enero del año pasado, funcionarios de Libia, Siria e Irán reunidos en Teherán establecieron las pautas de una nueva estrategia contra EE.UU. que incluye el escalamiento de las actividades terroristas contra intereses y personal de la superpotencia alrededor del mundo. En abril de 1985, Kadafi formó oficialmente y acordó financiar la Organización Árabe de Fuerzas Revolucionarias (OAFR), su primera organización terrorista panárabe. Además, el propio Kadafi habría entregado a un grupo terrorista US\$250.000 para que asesinara al ex primer ministro libio Abdul Hamin Bakkush, exiliado en El Cairo. Salem Ibrahim, supuestamente el "tesorero" de Kadafi, es el encargado de distribuir fondos a organizaciones terroristas del mundo entero.

Con la drástica reducción de los ingresos petroleros, se hace cada vez más evidente que el grueso de las contribuciones a organizaciones terroristas del Oriente Medio proviene de Trípoli y de Teherán, y que Siria y El Líbano están a cargo del entrenamiento. Los países árabes productores de petróleo siguen ofreciendo asistencia financiera—con parsimonia—principalmente a grupos afiliados a la OLP. Arabia Saudita es la única que ha cumplido con sus obligaciones hasta el último centavo.

Lamentablemente, no cabe duda que seguirán habiendo fondos, y que 1986 será uno de los años más sangrientos de la historia del terrorismo.

*Patrick Lebeau, periodista independiente residente en París, escribe principalmente sobre asuntos financieros del Oriente Medio.*





# Sendero Luminoso: silencioso e inexorable

## *Mao sigue vivo en los Andes*

**Por Raúl González**  
Especial para DiarioMundial

**L**ima, Perú—Desde 1980, un fantasma recorre el Perú: la amenaza de Sendero Luminoso, una organización política radical que se reclama continuadora del credo maoísta y que le ha declarado la guerra a la joven democracia peruana.

Sin embargo, Sendero Luminoso no es un grupo más de los muchos que en el hemisferio deciden rebelarse y levantarse en armas para hacer la revolución. Para comenzar, no depende ideológica, política ni económicamente de ningún país o centro de poder foráneo. Para los Senderistas, los rusos son unos "cochinos revisionistas", Fidel Castro es un "títere del socialimperialismo" y los chinos son "perros traidores" de la revolución cultural. Sólo la defenestrada "Banda de los Cuatro" parece despertarles cierto respeto.

Los de Sendero Luminoso, por otro lado, no hablan y se muestran esquivos

con la prensa. Ellos no han concedido una sola entrevista, no circulan pronunciamientos que digan qué es lo que quieren para el Perú, ni cómo se proponen lograrlo. Tampoco reivindicar sus acciones armadas ni actos de terrorismo o sabotaje. Sólo hablan genéricamente de una revolución radical.

Por otra parte, no parecen creer en ningún tipo de alianzas sociales o políticas y han asesinado cruelmente a decenas de campesinos, acusados de "traidores" o "soplones", cuando no para "escarmentar" al sector social que dicen querer representar,—el campesinado— y todo esto desconcierta y confunde a propios y extraños.

Sendero Luminoso nació en Ayacucho, a 2700 metros sobre el nivel del mar, en una de las zonas más deprimidas de los Andes peruanos. Del total de hectáreas posibles de ser aprovechadas, sólo el 2% se encuentra bajo riego. El resto se dedica al pastoreo o son eriales o tierras en descanso.

Las 400.000 personas que habitan el Departamento de Ayacucho viven, por ello, la angustia permanente de limitaciones naturales acrecentadas por la falta de atención de un estado centralista como el peruano. El índice de analfabetismo es uno de los más altos del

mundo: alcanza el 68,5% de la población en edad de estudiar. Por cada 18.000 habitantes hay un médico y, según cifras oficiales, el ayacuchano promedio vive con 420 calorías al día.

En 1970, como producto de uno de los muchos desprendimientos del naciente maoísmo, apareció Sendero Luminoso. Lo dirige un profesor universitario que responde al nombre de Abimael Guzmán y al que en la actualidad se le conoce como "camarada Gonzalo". Desde hace 15 años, los senderistas han trabajado sin desmayos por "reconstituir el partido" para hacer la revolución. Sus cuadros fueron enviados a distintas comunidades a ganar adherentes. Fieles a las tesis clásicas del maoísmo tienen claro que la lucha será "larga y prolongada" y "del campo a la ciudad".

Sin embargo, no son tan ortodoxamente maoístas como aparentan, pues estiman que la revolución china fracasó debido a un error de Mao: la creación de un frente de clases que incluyó a la pequeña burguesía rural de donde salen los posteriores "traidores del proceso": los Teng Siao Ping y similares. Y ellos están convencidos que deben corregir ese error.

Para los senderistas, el Perú de los años 80 es el mismo que hace 50 años, es decir, una sociedad semicolonial y feudal. Para ellos los gobernantes militares, Juan Velasco Alvarado y Francisco Morales Bermúdez fueron fascistas, igual que el presidente civil Fernando Belaúnde Terry y el actual mandatario Alan García Pérez.

Las acciones armadas comenzaron un 17 de mayo de 1980, con la quema del material electoral llevado a una lejana comunidad ayacuchana llamada Churchi. Desde entonces, centenares de petardos de dinamita han estallado en locales públicos y centros comerciales, y decenas de comunidades han sido visitadas por los insurrectos.

Inicialmente, Sendero Luminoso despertó simpatía entre los campesinos. La razón: eliminaba abigeos y ladrones,



FOTO DE CARLOS DOMÍNGUEZ

Senderistas en acción y (a la der.) su mentor Díaz Martínez: amenaza elusiva.



prestamistas y malos comerciantes, es decir, elementos perturbadores de la vida cotidiana. El gobierno no pareció, en un primer momento, sentirse amenazado, hasta que en marzo de 1982 los alzados en armas se dieron el lujo de tomar la ciudad de Ayacucho, asaltar la cárcel pública y liberar a todos sus presos: 304 en total. Sendero ganó entonces más adeptos. El entierro de la guerrillera Edith Lagos se convirtió en el episodio más espectacular de estos primeros 28 meses, al reunir a más de 15.000 personas en el cortejo fúnebre. Sin embargo, no todo era felicidad para Sendero, pues los campesinos habían empezado a darles la espalda.

Simplemente, no estaban de acuerdo con la ola de asesinatos a los llamados "traidores" y "soplones", todos campesinos, ni entendían por qué se prohibían las ferias, donde se compran o intercambian productos, y mucho menos aprobaban el reclutamiento forzoso de sus hijos para que se enrolaran a la guerrilla. En ese momento, nadie pareció entender a los campesinos, pues mientras Sendero los enfrentaba para que no se rebelen, la policía los consideraba senderistas. Estaban entre dos fuegos.

Pero los ataques de los alzados en armas no se circunscribieron a Ayacucho. También llegaron a Lima, la capital de la República. En diciembre de 1982, el gobierno del presidente Fernando Belaunde Terry, luego de un atentado perpetrado contra el alcalde de Ayacucho, decidió trasladar el pesado encargo de combatir la insurrección a las fuerzas armadas. Se declaró la zona en estado de emergencia, y fue impuesto el toque de queda.

No había transcurrido ni un mes desde la fecha que llegaron los militares, cuando en las punas de Ucchuraccay fueron asesinados ocho periodistas. Los primeros testimonios recogidos por un diario local resultaron escalofriantes: la policía especializada en contrainsurgencia tuvo que ver con esas muertes. La noticia dió vuelta al mundo y el gobierno nombró una comisión investigadora, que presidió el celebrado escritor Vargas Llosa.

Los resultados a los que arribaron no convencieron a todos, y hasta reafirmaron la tesis de que la policía había tenido participación indirecta en la masacre, ya que ordenaba a los comuneros matar a todo extraño que llegara hasta sus predios. En la actualidad el caso sigue su curso en el poder judicial.

La llegada de los militares complicó, en todo caso, la vida de los campesinos. Según parecen confirmar todos los informes elaborados por los organismos encargados de velar por la vigencia de los derechos humanos, la estrategia militar econtemplaba la inexistencia de prisioneros de guerra y la reubicación de las comunidades campesinas en "bases

antisubversivas": una forma de organizar a los campesinos en "aldeas estratégicas" contra el senderismo. Según cifras oficiales, más de 3000 personas han perdido la vida hasta el momento y otras 6000 han sido reportadas como desaparecidas.


En la actualidad, Sendero parece haber sido golpeado militarmente. No obstante, logra aún distraer un importante número de efectivos policiales y militares, y puede abrir nuevos focos subversivos. El argumento para reclutar adherentes es el mismo: la lucha contra la pobreza y la explotación y una invocación a valores culturales que el Perú occidental no logra entender.

El espacio social que Sendero tendría para crecer es, sin embargo, reducido.

En las ciudades no recibe apoyo. Y es que, si el Perú quiere muchas veces comprender Ayacucho desde Lima, Sendero pretende interpretar el Perú desde Ayacucho.

Como resultado de ese desencuentro, la violencia política ha comenzado en el Perú a adquirir su propia dinámica y autonomía. Las dimensiones que tome dependerán de lo que haga el gobierno del joven presidente Alan García y del éxito que tengan las distintas fuerzas políticas del país para ganar a la democracia a los peruanos que todavía no creen en ella.

*Raúl González, periodista y sociólogo peruano, ha escrito extensamente sobre Sendero Luminoso.*



**JIM BEAM ES LA BEBIDA DE HOY**

KENTUCKY STRAIGHT BOURBON WHISKEY 80 PROOF DISTILLED AND BOTTLED BY JAMES B. BEAM DISTILLING CO. CLERMONT, BEAM, KY



# Guerra fría en el Polo Sur

**Por Deborah Shapley**  
Especial para DiarioMundial

**P**olo Sur, Antártida—En enero de 1985, Abdul Koroma, de Sierra Leona, se convirtió en el primer africano “conquistador” del Polo Sur. Envuelto en un rompientes forrado de piel, anteojos oscuros para protegerse del reflejo del sol sobre la nieve, y botas blancas especialmente diseñadas para mantener los pies calientes en las gélidas temperaturas australes, Koroma fijó una señal junto a la estaca que marca el Polo Sur geográfico y sonrió de oreja a oreja mientras sus compañeros le sacaban fotos para la posteridad.

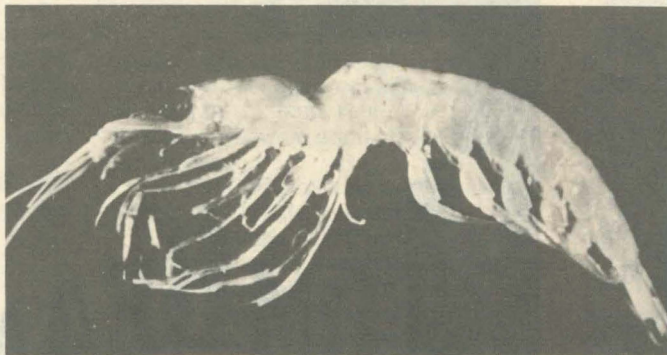
“Informaré a Freetown”, expresó Koroma con pretendida solemnidad refiriéndose a sus planes de informar a sus compatriotas a miles de millas de distancia que su embajador ante la ONU—función que desempeña cuando no está en el polo—acababa de cumplir con su histórico cometido.

La desolada región, bajo el influjo de su magnética atracción, recibió ese mismo día otro importante funcionario internacional. Azraai Zain, embajador malayo ante la ONU, también visitó el Polo Sur, y nada menos que en la compañía de Omar Bin Abdul Rahman, asesor científico del primer ministro de Malasia. Los sonrientes asiáticos,—primeros malayos en llegar a estos parajes—apenas se distinguían enfundados en sus brillantes camperas color naranja y sus estrafalarias botas y guantes de abrigo (cortesía de EE.UU. y último grito de la tecnología).

Al bajar del avión que los transportó como huéspedes del Gran Hermano del Norte para visitar una base científica, Zain y Rahman se abrazaron y se palmearon la espalda, probablemente en un gesto idéntico al de los miembros de la expedición del noruego Amundsen, los cuales en 1911, tras una ardua travesía a través de la Antártida en tri-

neos arrastrados por perros, se convirtieron en los primeros seres humanos en alcanzar el Polo Sur.

Pero la “conquista” de Koroma y los malayos no era una broma, sino parte de un serio episodio que se está empezando desarrollar en las Naciones Unidas y en diversas capitales del mundo, de Luanda a Tokio, de Pretoria a Moscú. Lo que estará en juego será la administración—desde el presente hasta el comienzo del siglo próximo—del continente antártico y del vasto mar que lo rodea,



**Se pescarían anualmente 50 millones de toneladas de krill, crustáceo antártico rico en proteínas.**

los cuales representan la décima parte de la superficie del globo.

“Esto es todo un continente”, dijo el malayo Zain mientras recorría el perímetro del campamento donde se alojaron los diplomáticos durante cinco días y al mirar hacia la planicie blanco azulada y la escarpada cordillera que se elevaba a la distancia, y agregó: “Hasta ahora, un pequeño grupo de países se ha reservado el derecho de tomar decisiones sobre la Antártida. ¿Con qué fundamento?”

En tres reuniones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, Malasia ha encabezado el desafío al Tratado Antártico de 1961. Bajo dicho tratado, aún vigente, 18 países—que incluyen a ambas superpotencias, Japón y las naciones industrializadas de Europa—velan que la región siga desmilitarizada, que no surjan disputas, y que permanezca a-

bierta a cualquiera que quiera utilizarla para fines científicos. El requisito para ser miembro plenario del club Antártico es haber montado un programa de investigación científica en la Antártida. Además, 14 naciones se han unido como miembros sin voto, para lo cual sólo hace falta un acto de gobierno.

Zain dice que el sistema es “exclusivista y que no rinde cuentas a nadie”, e insiste que la ONU debería nombrar un comité que supervise al grupo del Tratado. Otras delegaciones, tales como

Pakistán, han solicitado que el presente tratado se reemplace por un sistema similar al que gobierna las cuencas de los océanos y al nuevo Tratado de la Ley del Mar, donde cada nación tiene un voto. Los integrantes del Tratado Antártico se niegan a considerar ambas propuestas, y alegan que tienen uno de los acuerdos unilaterales más efectivos del planeta.

“Si no está roto no hay que arreglarlo”, dice R. Tucker Scully, principal negociador antártico de EE.UU. “Malasia ni siquiera ha empezado a probar su caso”, dice José Sorzano, de la misión estadounidense ante la ONU.

Tras dos años de debates sobre el Tratado Antártico, la Academia Nacional de Ciencias de EE.UU. y varias fundaciones privadas decidieron invitar a un grupo internacional a vivir en un campamento antártico durante cinco días y visitar el Polo Sur. Los organizadores invitaron a representantes de los países que rechazan el tratado y de los países que lo componen.

Pero si los organizadores esperaban disuadir a los insurgentes demostrándoles lo bien administrada que está la Antártida, no tuvieron éxito. En la siguiente Asamblea General de 1985, el hasta entonces moderado desafío de Malasia se vio intensificado por la participación de un grupo de países africanos que mostraron su profundo desagrado ante la participación de Sudáfrica en el tratado. Finalmente se aprobaron algu-

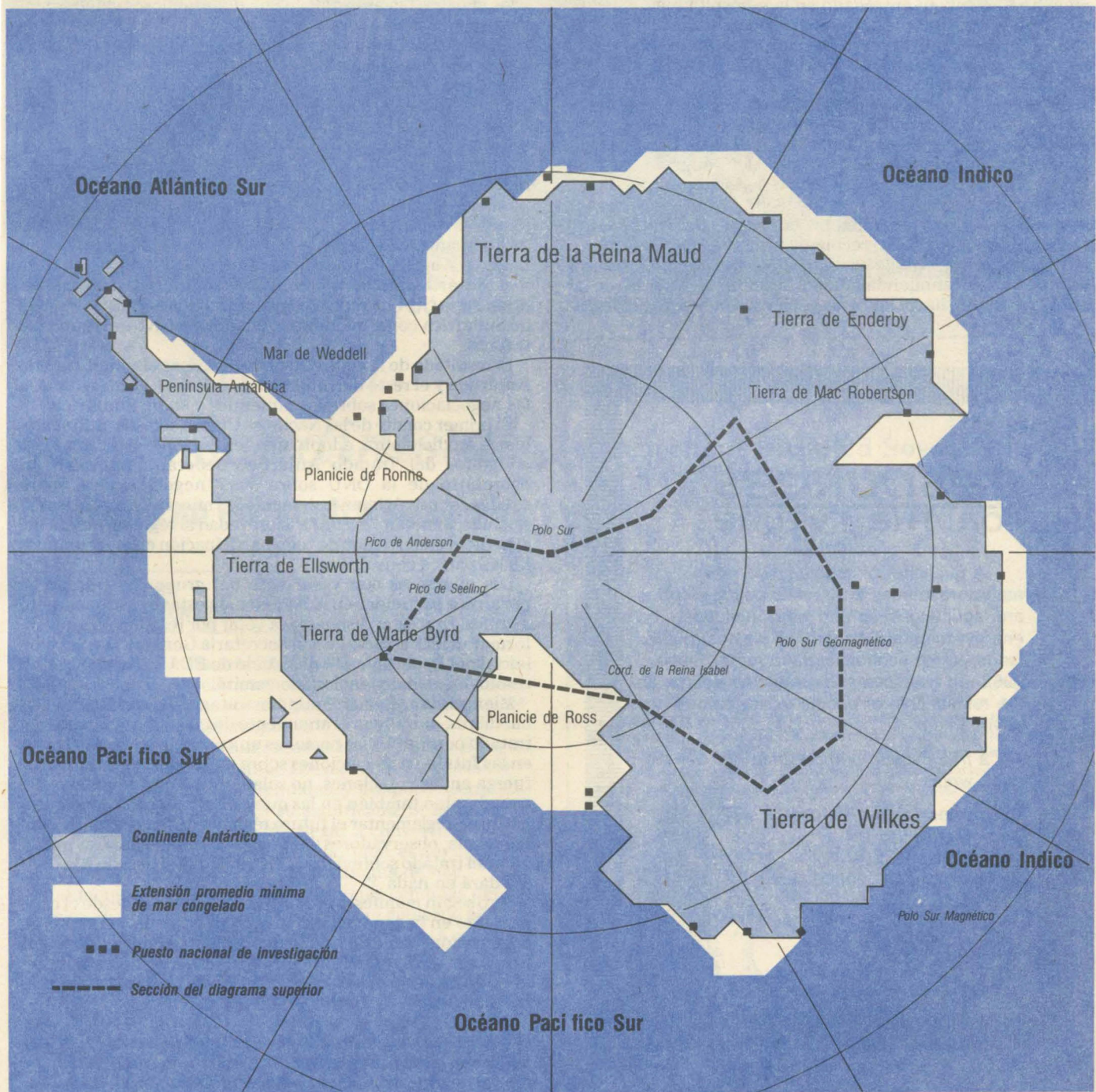
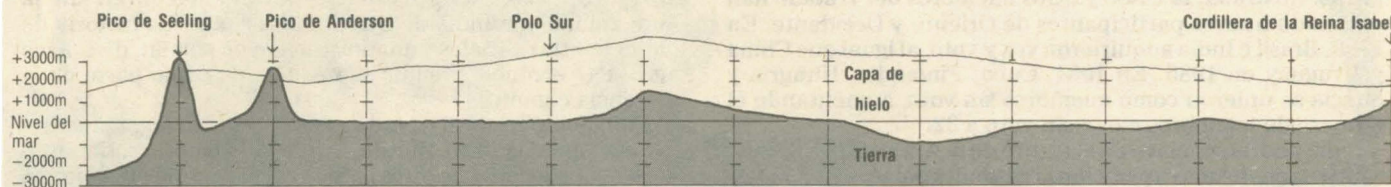
*continúa en la pag.10*



# Antártida: un continente virgen

La Antártida, un desierto casi totalmente cubierto de hielo, es la única región del planeta que no se sabe claramente a quién pertenece. Inglaterra, Nueva Zelandia, Australia, Chile, Argentina, Francia y Noruega se anexaron partes de este continente a principios de siglo.

EE.UU., tras una serie de expediciones, sentó las bases para declararse con derechos territoriales, que nunca consolidó. La URSS podría aspirar a derechos similares basándose en que en épocas pasadas un almirante ruso circunnavegó la Antártida.





# Antártida

nas débiles resoluciones, pero los poderosos miembros del tratado se negaron a votar.

Durante los últimos años, los países que se han incorporado a este selecto club que, han cambiado la mezcla política del grupo. Australia, la URSS y otros miembros del Tratado han reclutado nuevos participantes de Oriente y Occidente. En 1983, Brasil e India adquirieron voz y voto, al igual que China y Uruguay en 1985. En 1984, Cuba, Finlandia, Hungría y Suecia se unieron como miembros sin voto, aumentando el número de miembros con y sin voto a 32.

India podría ser clave en el futuro de la Antártida. En 1981, este país envió una expedición al casquete polar austral cuyos miembros se habían entrenado en la inhóspita región de los Himalayas. El grupo que zarpó en un rompehielos alquilado a Noruega, condujo diversos estudios oceanográficos y meteorológicos, y fundó la base científica Dakshin Gangotri en la costa antártica.

Previamente, el gobierno de Indira Gandhi había enviado una carta a otros gobiernos no alineados solicitando su opinión sobre un programa antártico indio. "La posición de la India es importante", dice S.Z. Quazim, del Departamento de Desarrollo del Océano de la India, "debido a su condición de dirigente del movimiento no alineado". Y añade que a pesar de que "la reestructuración total del sistema del Tratado Antártico no es ni posible ni recomendable", si se quiere que el mismo siga siendo viable hasta fines de siglo, será necesario hacerle varias "enmiendas y modificaciones". El gesto de la ministra Ghandi hacia los otros gobiernos indica que la India

estaría dispuesta a mediar entre el grupo del tratado y los demás países.

A diferencia de otros miembros del "Club Antártico", que a lo largo del debate sobre las cuencas oceánicas siempre apoyaron el concepto de la "herencia común de la humanidad", la India de Quazim lo rechaza. La historia de derechos territoriales y administración en común, dice, hace que sea "erróneo" incluir a la Antártida como parte de la herencia común.

China, que firmó el tratado en 1983, es otro jugador clave. La nación de la Gran Muralla ha enviado científicos abordo de las expediciones de otros países, y el mismo día que Koroma y los malayos llegaron al Polo Sur, dos orgullosos chinos enarbolaron allí su bandera.

Los defensores del tratado insisten que la ONU no debería seguir interviniendo, ya que estos acuerdos para el mantenimiento de la paz están protegidos por la carta de la Naciones Unidas. Según esta última, la ONU no tiene derecho a interferir con ningún tratado vigente, a menos que se haya interrumpido la paz.

Sin embargo, el representante de Pakistán ante la ONU rechaza este punto de vista, y sugiere que se adopte un "régimen legal similar al de la Ley del Mar o el Tratado de Usos Pacíficos del Espacio". El mes de julio pasado, los dirigentes de la Organización de la Unidad Africana (OUA), reunidos en Luanda, Angola, dieron a conocer una resolución que declara a la Antártida como la herencia común de la humanidad. Además, la OUA ha rechazado de plano la presencia y el papel de Sudáfrica como miembro fundador y activo del grupo del tratado.

El resultado de la confrontación entre los países del Tratado Antártico y el resto del mundo dependerá en gran medida de las negociaciones sobre los minerales y sobre Sudáfrica.

El primer comité de las Naciones Unidas, que discutió el problema en diciembre, adoptó una resolución según la cual los miembros del Tratado Antártico deberán "informar" al Secretario de la ONU sobre sus "negociaciones" para establecer un régimen que regule los minerales antárticos, y segundo, deberán "excluir a la brevedad al régimen racista del apartheid sudafricano de toda participación en las reuniones de las partes consultivas".

Los miembros con y sin voto del grupo del tratado se negaron a participar en la votación de estas cuestiones, pero manifestaron estar dispuestos a votar por resoluciones que informaran más en detalle a la Secretaría General. La reacción inicial del Departamento de Estado de EE.UU. fue ignorar las resoluciones del mencionado comité.

Mientras tanto, ellos continúan tratando de reclutar nuevos miembros, quizás con el argumento de que el formar parte del tratado permitirá a las naciones una participación más activa en las futuras negociaciones sobre minerales, y lograr mayor fuerza en las votaciones, no solamente en las reuniones del tratado, sino también en las que se lleven a cabo con el propósito de reglamentar el futuro régimen de minerales. En consecuencia, observadores del proceso sostienen que los miembros del tratado sobrevivirán, en tanto que el desafío a la ONU quedará en nada.

Pero según manifestó el danés Peter Bruckner desde el campamento en la Antártida, si la ONU persiste en su interés en esta región, tendrá que cambiar su bandera. El sagaz Bruckner notó que el único continente que no está representado en la enseña blanca y azul de las Naciones Unidas es la Antártida.

*Deborah Shapley, autora del "Séptimo Continente", editado por Resources of the Future, Inc., escribe desde Washington sobre ciencias, tecnología y seguridad nacional.*

## Resources FOR THE FUTURE

A publisher of scholarly works on natural resources and public policy—food and agriculture, air and water pollution, energy, minerals, hazardous wastes, public lands, forest economics, and more. Since 1952, an objective and respected source on the relationship of people to the natural environment.

For a free catalog of more than 150 titles in print, write:

Resources for the Future  
Book Marketing  
1616 P Street, N.W.  
Washington, DC 20036 U.S.A.







Ortega, presidente de Nicaragua: ¿dónde está su destreza política?

## ¿Se esfumó el sueño sandinista? Nicaragua no encuentra su camino

Por Patricia Derian  
Especial para DiarioMundial

**M**anagua, Nicaragua—"Somos libres, y qué". Estas palabras fueron claramente escritas sobre una cartelera de propaganda oficial emplazada en el corazón del centro de la ciudad de Managua.

Difícilmente se puede comprender el significado de este críptico mensaje gubernamental. Los managuenses en la calle lo miraban pensativos y sorprendidos, y tampoco acertaban en dar una respuesta lógica a su significado. Si la gente le prestara mayor atención, podría llegar a convertirse en un acertijo nacional. Signifique lo que signifique, es de cualquier manera una metáfora apta para la Nicaragua de hoy.

En el momento actual tanto las acciones como las defeciones están justificadas por la guerra. Si el gobierno alguna vez tuvo un plan definido, este ha sido postergado a causa de la guerra, de la guerra hecha por EE.UU.

La economía es un verdadero desastre. Casi todo su capital se "exportó" a Miami en 1979, y la guerra consume más del 40 por ciento del presupuesto nacional. Y aunque el gobierno no parece inclinarse hacia el socialismo y apoya la redistribu-

*continúa en la pág. 12*

from University Press of America

### Peace and Disputed Sovereignty: Reflections on Conflict and Territory

by Friedrich Kratochwil  
Paul Rohrlich  
Harpreet Mahajan

Co-published with the Institute of War and Peace Studies  
Columbia University

This important study examines the different types of border disputes by going beyond the traditional questions of "titles of territory" and issues of the location of boundary. An historical analysis concerning the function of boundaries in empires, the European state system and the "colonial world" shows that boundaries serve a variety of functions depending on the social relationships they are intended to mediate. Includes an extensive appendix summarizing the states of border disputes among UN members.

172pp. December 1985  
Cloth ISBN 0-8191-4953-5 \$25.00  
Paper ISBN 0-8191-4953-3 \$10.75

Available directly from  
University Press of America • 4720 Boston Way •  
Lanham, MD 20706



Si se les pregunta a los sandinistas cuál es la solución, y de dónde obtendrán fondos para Nicaragua, generalmente responden con una sola palabra: Libia. Libia, además de querer pegarle un tirón de barbas al tío Sam, ¿qué hace en Nicaragua? ¿Qué interés puede tener ese país en ayudar a esta nación? "Es cierto que no está muy claro", responden los nicaragüenses, "será por la guerra".

Página 12



## ¿El mejor amigo de la mujer?

### El buey.

La situación de la mujer en algunos países en vías de desarrollo es bastante precaria, pero al menos una nación de África Occidental está tomando medidas para aliviar la labor de las mujeres que tienen que trabajar todo el día en el campo y atender a sus familias por la noche.

El gobierno de Camerún y la Agencia de Alemania Occidental de Colaboración Técnica acaban de completar la primera fase de un proyecto comenzado en 1979 cuyo propósito es entregar un par de bueyes a los campesinos y enseñarles a cuidarlos y entrenarlos.

En la región montañosa del noroeste de Camerún, donde las mujeres realizan el 80% de las tareas rurales mediante los métodos más rudimentarios, se están entrenando bueyes para arar y roturar la tierra y para transporte. Según informa el grupo londinense Earthscan, se da prioridad a familias y grupos de mujeres.

En octubre del año anterior, el proyecto se extendió por otros cuatro años. "Ahora podemos ir a trabajar en carro en vez de caminar", dijo una mujer antes de partir hacia el campo. "Podemos hacer todo el trabajo y llegar a tiempo para tomar la cena lista cuando nuestros hijos vuelven de espantar pájaros en los arrozales".

## John y Margaret NELSON

de Chesterfield, Inglaterra, tienen el placer de anunciar que el 31 de diciembre nació su hija (esto no es broma), la encantadora

Tracy Mariclaire Lisa Tammy  
Samantha Christine Alexandra  
Candy Bonnie Ursula Zoe Nichola  
Patricia Lynda Kate Jean Sandra  
Karren Julie Jane Elizabeth  
Felicity Gabriella Jackie Corina  
Constance Arabella Clara Honor  
Geraldine Fiona Erika Philippa  
Anabel Elsie Amanda Cheryl  
Alanna Louisa Angie Beth  
Crystal Dawn Debbie Eileen  
Grace Susan Rebecca Valerie Kay  
Lena Margaret Anna Amy Carol  
Bella Avril Ava Audry Andrea  
Daphne Donna Cynthia Cassie  
Cristabel Vivien Wendy Molra  
Jennifer Abbie Adelaide Carissa  
Carla Anne Astrid Barbara  
Charissa Catalina Bonny Dee  
Hazel Irets Anthea Clarinda  
Bernadette Cara Alison Carrie  
Angela Beryl Caroline Emma  
Dana Vanessa Zara Violet Lynn  
Maggie Pamela Rosemary Ruth  
Cathlene Alexandrina Annette  
Hilary Diana Angleina Carrinna  
Victoria Sara Mandy Annabella  
Beverly Bridget Cecilia Catherine  
Brenda Jessica Isobella Delilah  
Camilla Candice Helen Connie  
Charmaine Dorothy Melinda  
Nancy Mariam Vicki Selina  
Miriam Norma Pauline Toni  
Penny Shari Zsa-Zsa Queenie  
Nelson.

## ¡Cállate Don!

Como ustedes recordarán, el Jefe de Personal de la Casa Blanca, Donald Regan, causó un gran revuelo cuando en noviembre pasado, en medio de la cumbre de las superpotencias, comentó que las mujeres no entienden de "throw weights" de misiles nucleares, y que prefieren leer sobre el "aspecto social y humano" de la histórica reunión entre Reagan y Gorbachoff.

Sin embargo, no hace mucho, la corresponsal de la NBC Andrea Mitchell le recordó a Regan ese comentario, y le pidió que explicara el significado de "throw weight", y ésta fue su respuesta:

"Bueno, ah, desde mi punto de vista, es la cantidad de ojivas nucleares que salen de, ah, la curva del misil desde que sale hasta que aterriza y cuánto efectivamente cae. Bueno, yo dije que algunas mujeres entendían eso, y algunas lo entienden. Bastantes lo entienden".

(¡Ay!) Para todos los hombres que lean esta nota, según el Departamento de Estado, "throw-weight" es el peso en libras de todo lo que esté en la parte superior del misil (incluyendo las ojivas nucleares y el sistema de navegación), no, como dijo Regan, "la cantidad de ojivas nucleares" ni "lo que efectivamente cae".

Lo que prueba que, como dice un cartelito que se ve muy a menudo en EE.UU.: "Si hay un Dios, ella está muy indignada".

## ContraCorrientes

## Salgan de aquí ahora mismo.

Los dirigentes de algunas compañías japonesas tienen un problema que en otros países sería el sueño dorado de todo capataz: los empleados no quieren volver a casa temprano y prefieren quedarse trabajando en la empresa.

"Los empleados se deberán ir a sus casas a las 6 de la tarde", anunció recientemente Takao Ikawa, vicepresidente de Daio Paper. "El personal de ventas está trabajando demasiadas horas extras. Todo ser humano necesita tener un par de noches tranquilas por semana".

Los nuevos reglamentos, destinados a que empresas como Daio, Honda y Toray reduzcan gastos y aumenten la productividad, no fueron del todo bienvenidos en un país famoso por su afán de trabajar. Según informa el diario japonés Nikkei Sangyo Shimbun, algunos empleados de Daio estaban satisfechos con las nuevas normas, pero a otros prácticamente hubo que echarlos de sus oficinas.

Y aunque muchos aprovecharon el

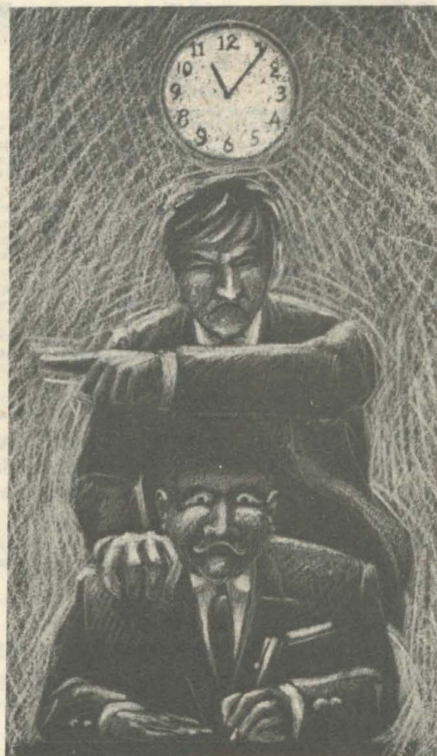


ILUSTRACIÓN DE DIDIER BARDON

tiempo libre para pasarlo con su familia y amigos, otros no se querían ir a la casa porque sus jefes todavía estaban trabajando. El resto, simplemente, no quería perder el dinero que ganaba trabajando horas extras.

Sin embargo, según dice Eihiro Noda, director del Instituto de Entrenamiento para Servicios en el Extranjero, los países que negocian con Japón a menudo se quejan que la inflexibilidad del sector burocrático es una de las principales barreras comerciales.

"La gente que trabaja demasiado no es capaz de crear soluciones imaginativas para problemas complejos", escribió Noda recientemente en el Yomiuri Shimbun, en defensa de la reducción de horas semanales para los empleados de gobierno. "Los titulares relatan historias trágicas de burócratas que sucumben bajo el peso de un trabajo de proporciones inhumanas, y las neurosis están a la orden del día."

Pero la rutina es difícil de cambiar, y algunos japoneses no saben qué hacer cuando no trabajan. La respuesta típica de una encuesta a cargo de un sindicato fue: "Voy al bar o me voy a casa temprano".



**MercadoMundial**

**COMO OBTENER UN SEGUNDO PASAPORTE.** Informe analiza 12 países. Detalles, WMA, 45 Lyndhurst Terrace, Suite 549, Central, Hong Kong.

**DELAWARE, EE.UU.** Corporaciones por menos de US\$100. HRRI, P.O. Box 9843, Wilmington, DE 19809, EE.UU. Tlx:757674.

**\*SEGURIDAD ANTE TODO\*** Si desea obtener un segundo documento de viaje, con completa ciudadanía, naturalización y/u otras ventajas impositivas, póngase en contacto con nosotros. LAMECO, Apdo.195, ALTEA/Alicante/España.

**MBA EN UN AÑO EN ESTRATEGIAS DE INDUSTRIALIZACION PARA EL DESARROLLO Y SUS RAMIFICACIONES ADMINISTRATIVAS**

**PROGRAMA DE DESARROLLO PROFESIONAL PARA EJECUTIVOS DE PAISES EN VIAS DE INDUSTRIALIZACION**

**DESDE EL 10 DE SEPTIEMBRE, 1986—HASTA EL 6 DE SEPTIEMBRE, 1987**

**TEMAS A DESARROLLARSE:**

- Política y Estrategia Industrial
- Administración Estratégica y Diseño de Empresas Estratégicas
- Control Gerencial y Administración de Sistemas de Información
- Efectos de la Implementación Estratégica sobre el Comportamiento
- Cursos Electivos

El programa se concentra en las necesidades y condiciones de los países en vías de industrialización, con énfasis en el desarrollo de técnicas y conocimientos aplicables. RVB es una institución acreditada fundada por la Delft University of Technology con más de 30 años de experiencia en desarrollo gerencial para países en vías de industrialización.



Para mayor información sírvase dirigirse a Jefe del Departamento de MBA, RVB—P.O. Box 143, 2600 AC Delft—Holanda

*Estudiantes de Economía*

**Master en Administración de Empresas en BERKELEY.**

**Distinguido Profesorado**

En la Facultad de Admin. de Empresas de la Universidad de Armstrong aprenderá las técnicas administrativas más avanzadas.

Nuestro profesorado ha sido cuidadosamente seleccionado y el número de alumnos es limitado para que cada estudiante reciba atención individual.

**Programa Intensivo de Inglés**

El programa de inglés está diseñado para que los estudiantes extranjeros desarrollen la capacidad de comunicación necesaria para estudiar en las universidades estadounidenses.

Aceptamos estudiantes a todos los niveles y los preparamos para el TOEFL.

**Programas de Maestría en Administración de Empresas**

Cursos de especialización en Finanzas, Comercialización, Comercio Internacional, Administración y Contabilidad.

Armstrong también ofrece cursos de pre-graduado en Contabilidad, Administración, Comercio Internacional, Administración de Computación, Finanzas y Comercialización.

Se aceptan solicitudes para el próximo trimestre, que comienza pronto.

**Variada Población Estudiantil**

A la Universidad de Armstrong asisten estudiantes de más de 40 países. Nuestro personal y profesorado es experto en asistir a los estudiantes extranjeros en su desarrollo personal y avance académico.

Se provee asesoramiento para estudiantes extranjeros y asistencia para obtener vivienda.

Para recibir solicitudes, folletos y catálogo de 128 páginas, sírvase enviar cupón adjunto. Acreditado por la Asociación Occidental de Facultades y Universidades.

**ARMSTRONG UNIVERSITY**  
*The Berkeley university with an international outlook—students from 44 countries.*



2222 Harold Way Berkeley, CA 94704 WP-9  
(415) 848-2500  
Ruego enviar catálogo gratuito. Estoy interesado en:  
☐ MBA ☐ Programas de pregrado Inglés.  
Carrera: \_\_\_\_\_  
Nombre: \_\_\_\_\_  
Dirección: \_\_\_\_\_  
Ciudad País: \_\_\_\_\_

**A COLLEGE DEGREE**  
Can Unlock Your Earning Power!

A Kensington University Degree will be a mark of personal achievement others will recognize and respect.

**COMPLETE YOUR EXEC. MBA • BA • MA • PHD • JD • NOW!**

- Academic credit for work/learning experience
- Study at your own pace; no wasted time
- No classroom attendance required
- Programs designed for adult learning

\*Registered with the California Committee of Bar Examiners

**KENSINGTON UNIVERSITY**  
330 N. Glendale Ave. Dept. 36 Glendale, CA. 91206  
In U.S.A. 1 (800) 423-2495 Ext. 36

**HAGA AMIGOS EN TODO EL MUNDO**

a través de correspondencia internacional. ¡Detalles gratuitos! Hermes-Verlag, Box 110660/K, Berlin 11, Alemania Occidental.

**Se Vende CASA EN MIAMI.** Casa Moderna de 3.500 pies cuadrados, ubicada en zona residencial tranquila. 3 hab. y 2-1/2 baños con sala grande, comedor y garage para dos autos. Terreno de un acre; con jardín adelante, y patio amplio atrás. US\$195.000. Box 560963, Miami, Florida 33256. (305) 247-1268 después de las 7 de la tarde.

**Interesantes Carreras Internacionales e Interculturales**



**Programas de Maestría en Educación y Servicios Internacionales**

**También programas en Especializaciones Profesionales Interculturales**  
(Para trabajo en el país y en el ámbito internacional):

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Educación Internacional                 | <input type="checkbox"/> Entrenamiento y Consultoría Intercultural |
| <input type="checkbox"/> Administración Intercultural            | <input type="checkbox"/> Asesoría de Estudiantes Extranjeros       |
| <input type="checkbox"/> Consultoría Intercultural               | <input type="checkbox"/> Servicios Humanos Interculturales         |
| <input type="checkbox"/> Mediación en Conflictos Interculturales | <input type="checkbox"/> Desarrollo Internacional                  |

Escriba a: Dr. Zareen Karani Lam, Depto. de Estudios Internacionales, Lesley College Graduate School, 29 Everett St., Cambridge, MA 02238-9990, EE.UU. Tel: (617) 868-9600 ext. 420 o 163.

**LESLEY COLLEGE GRADUATE SCHOOL**

**Este verano en Harvard.**

Junio 23-Agosto 15, 1986

La escuela de verano de la de la Universidad de Harvard, la más antigua de EE.UU., ofrece 250 cursos que abarcan más de 40 materias y programas de preparación profesional. El variado plan de estudios incluye cursos a nivel de pre y post graduado, como también de desarrollo personal y profesional. El estudiantado, proveniente de los más diversos países, tiene acceso a las destacadas bibliotecas, museos, facilidades deportivas y actividades culturales de Harvard, además de los beneficios adicionales que prestan las comunidades adyacentes de Cambridge y Boston. Los estudiantes que así lo deseen se podrán alojar en las históricas residencias universitarias.

Entre otros, se ofrecen cursos pre-médicos y de pre-abogacía, idiomas extranjeros a diversos niveles, administración, computación, estudios visuales y del medio ambiente, antropología, bellas artes, educación, psicología y ciencias. También se ofrece un programa a nivel universitario para alumnos que cursen los dos últimos años de la escuela secundaria, y clases especializadas en las áreas de salud, danza, teatro, cinematografía, redacción e inglés como segundo idioma.

Para mayor información, sírvase enviar el cupón al pie o solicite catálogo (durante las 24 horas) al: (617) 495-2494 o al (617) 495-2921.

**Harvard University Summer School**

Por favor envíen catálogo de los cursos de verano en Harvard y solicítalo para:

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Artes y Ciencias           | <input type="checkbox"/> Programa para estudiantes secundarios    |
| <input type="checkbox"/> Inglés como segundo idioma | <input type="checkbox"/> Redacción                                |
| <input type="checkbox"/> Danza                      | <input type="checkbox"/> Programas para profesionales de la salud |

Nombre \_\_\_\_\_

Calle \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

País \_\_\_\_\_

Harvard Summer School  
20 Garden Street, Dept. 211  
Cambridge, MA 02138, EE.UU.

**La tarifa para los avisos en MercadoMundial es de US\$5 por palabra o US\$195 por 2.5 c. de columna. Envíe su cheque y texto a:**  
**WorldMarketPlace, WorldPaper, 424 World Trade Center, Boston, MA 02210 EE.UU.**

**SE VENDE EXCEDENTES DE OXIGENO ARGON NITROGENO**

Líquido Moderno—Excelentes Condiciones  
25 Tons. (750M)  
75 Tons. (2250M)  
1 Ton. (30M)—5 Ton. (150M)  
**PRECIOS RAZONABLES, FINANCIAMIENTO**

Nicolai Joffe Corp. Dept. P.  
P.O. Box 5362 Beverly Hills  
Calif. 90210, EE.UU. Tlx.: 674638

**EXCEDENTES SIN USAR PARA BUQUES NAVALES Y CARGUEROS/PETROLEROS DE FABRICACION ESTADOUNIDENSE**

Repuestos—Piezas de Maquinaria

Nicolai Joffe Corp.  
PO Box 5362, Beverly Hills  
CA 90210, EE.UU.  
Tel.: (213) 273-0650 Tlx.: 67-4638

**EUROPORT AUTOMOVILES LIBRES DE IMPUESTOS**

Entrega mundial. Solicite catálogo gratuito.

**Box 12011 Rotterdam Airport, Holanda**  
Tel: (0)10-623077  
Telex: 25071 EPCAR NL

**TITULOS UNIVERSITARIOS BRITANICOS**

Somerset University ofrece títulos de Bachillerato, Maestría y Doctorado en casi todos los campos. Los programas se diseñan según las necesidades de individuos debidamente calificados. Para su prospecto envíe 5 libras esterlinas o su equivalente a:

**Somerset University Independent**

Ilminster  
Somerset TA19 0BQ  
England

**PANAMA**

Opere en el ámbito internacional libre de impuestos y en forma totalmente confidencial.

Solicite folleto gratuito sobre las ventajas de Panamá como centro financiero y de sus empresas, la conveniencia de registrar buques en este país, nuestros servicios financieros y administrativos, y las oportunidades de inversión—includingo la iniciativa Caribbean Basin. Nuestra firma es la más importante del ramo en Panamá.

**INTERTRUST**

P.O. Box 7440  
Panamá 5, República de Panamá  
Teléfono: 63-8300  
Cable: INTERTRUST  
Telex: 3151-2708 INTRUST PG



*DiarioMundial por Crocker Snow, Jr.*

# Rememoranza de Eisenhower

**L**os asientos de inodoros, estos poco amados pero necesarios accesorios de la vida moderna, rara vez se convierten en el símbolo de la política gubernamental.

Pero eso es exactamente lo que sucedió en Washington, capital conmocionada indistintamente por la determinación de Reagan de aumentar los gastos militares y por el acoso de ciertos sabuesos guardianes para poner un freno a este apetito y eliminar el derroche del sector militar.

La historia comenzó hace un año, cuando un empleado de alguna oficina descubrió un inodoro de US\$670. De la noche a la mañana, el lujoso inodoro se convirtió en el símbolo del derroche del Departamento de Defensa. La Comisión Grace, grupo de empresarios encabezados por Peter Grace, director de W.R. Grace and Co., que estaba a punto de publicar un estudio sobre el derroche del gobierno, y numerosos periodistas y caricaturistas, no dejaron pasar este sabroso bocadillo.

Avancemos ahora hasta enero de este año, cuando se conmemoró el vigesimoquinto aniversario del segundo mandato del presidente Eisenhower con una cena de gala, y se citó el hoy famoso discurso de despedida del ex-mandatario, pronunciado el 17 de enero de 1961, donde aconsejó al pueblo estadounidense que

estuviera alerta y vigilara la proliferación del militarismo dentro del país.

"Los asesores del gobierno", dijo el único militar de carrera elegido presidente en este siglo, "deben evitar que el complejo militar-industrial adquiera, intencionalmente o no, influencia injustificada. Existe, y seguirá existiendo, el gravísimo peligro de que ciertos sectores adquieran más poder que el que les corresponde".

El banquete, al cual asistieron unos quinientos nababes funcionarios de Washington, fue organizado por Business Executives for National Security, grupo de 4000 empresarios cuyas metas son una mayor eficiencia en la administración del Pentágono y la reducción del déficit presupuestario y del riesgo nuclear. La nutrida concurrencia "oficial" en esta gélida noche de enero, nos da la pauta de la preocupación ante el crecimiento aparentemente inexorable del presupuesto de defensa.

Uno de los presentes fue el mencionado Peter Grace. "Quiero que sepan", dijo a la concurrencia, "que el Departamento de Defensa finalmente reveló el misterio de los asientos de inodoros de US\$670. Según ellos, 'No pueden hacer nada al respecto porque aún no han adoptado una posición oficial'".

Dos semanas más tarde, el presidente Reagan, que en su campaña electoral de 1980 había prometido, entre otras cosas, reducir el derroche gubernamental e intentar equilibrar el presupuesto, se montó sobre el mismo inodoro, pero enfiló en otra dirección. Según dijo en una entrevista para el Washington Post: "La gente ha estado escuchando un martilleo incesante sobre los escándalos y el derroche del Departamento de Defensa".

"Por eso, quiero dirigirme directamente al pueblo y decirle la verdad: no hubo ningún asiento de inodoro de US\$600. Todas esas caricaturas del Secretario de Defensa Caspar Weinberger con un asiento de inodoro alrededor del cuello son falsas. Ese es el mismo precio que pagan las aerolíneas como Delta, United y TWA, y se trata de una tapa moldeada para todo el aparato completo".

Vaya, vaya. Lo que realmente importa no es si se trata solamente del asiento o del aparato completo, o si los soldados rasos necesitan los mismos lujos sanitarios que el "Jet Set", sino la diferencia entre Dwight Eisenhower advirtiéndole al público estadounidense sobre los peligrosos extremos del complejo militar-industrial, y Ronald Reagan diciéndole a la gente por enésima vez: "No se preocupen".

## Rincón del lector: la contaminación

**L**o único que supera a la contaminación, como peligro para la humanidad, es el hambre. Cuando nuestros lectores fueron consultados con referencia a cuáles son los cinco peores problemas que aquejan al mundo actual y en qué orden, la mayoría coincidió en que el primero es el hambre. El segundo—considerado por el 25 por ciento como el más grave—, es la contaminación, superando a cuestiones tan omnipresentes como la guerra (tercera), el terrorismo (cuarto) y la deuda exterior (quinta). "La contaminación", dice el malayo Ng Wan Keng, "es como un cáncer que ataca solapadamente".

En total, 138 lectores de 18 países respondieron al cuestionario publicado en el número de DiarioMundial dedicado a la contaminación (diciembre, 1985). De estos, el 85,6 por ciento consideró que el problema es "grave" o "muy grave".

Las respuestas a la pregunta "¿Cuál es el país o región del mundo más afectado por la contaminación?" señalan la universalidad del problema. Nuestros lectores citaron cuantos rincones hay en el planeta, desde las islas de las pruebas atómicas en el Pacífico hasta las ciudades de Londres y de Nueva York; desde Bogotá, Cubatao, Ciudad de México y Haití hasta Tokio, Hong Kong, Pakistán y Malasia.

El número de personas afectadas por el problema depende de dónde viven y a qué tipo de contaminación están expuestas. A pesar de estos factores, la mayoría de los lectores expresó que la contaminación afecta su salud y amenaza sus centros de recreación.

Con una sola excepción, las respuestas de todos los países

indicaron que la lucha local contra la contaminación dista de ser satisfactoria. La excepción fue Malasia, donde el 30 por ciento de los encuestados declaró estar satisfecho con las medidas implementadas para combatir el problema.

Los lectores parecieron estar más seguros respecto a la individualización de los culpables, y por ende responsables de costear los gastos para eliminar el mal, que en aseverar si estaban dispuestos a pagar más impuestos o soportar un alza del costo de vida que permita solventar el esfuerzo económico para descontaminar el medio ambiente.

Aunque el 74,1 por ciento dijo que la contaminación se debería controlar a nivel internacional, el 71,9 por ciento opinó que las empresas que contaminan (y no el gobierno) deberían soportar el costo económico del control de la contaminación.

La mayoría de los lectores de Asia Sudoriental preferiría no pagar precios más altos ni más impuestos, mientras que los latinoamericanos y los de países como Japón, EE.UU. y Canadá están dispuestos a pagar por el control de la contaminación.

Algunas de las numerosas sugerencias para reducir y/o controlar la contaminación, fueron las de promulgar leyes más estrictas, intensificar la investigación científica y educar al público sobre el problema, especialmente a los niños.

La mayoría de nuestros lectores concuerda que se debería hacer algo al respecto—y pronto. Como dijo uno de ellos, aunque sea porque "no nos podemos mudar a otro planeta".



# *Casi 60 años por el Perú*

*La experiencia sólo se consigue con los años.  
En Faucett lo logramos con esfuerzo, superación  
y el aliento de todos aquellos que nos prefirieron.  
Por eso, después de casi 60 años, hemos hecho  
amigos en todas partes.*

*Porque supimos escucharlos, trabajamos para  
ser mejores. Y lo logramos. Ofreciendo nuevos  
destinos, nuevas frecuencias, nuevas unidades y  
la cordialidad de siempre.*

*Acercando hermanos con hermanos desde todos  
los rincones del país y trabajando en familia con  
nuestra gente.*

*Obteniendo resultados excelentes. Tú y nosotros.*

## **FAUCETT**

*Vuela bien, entre amigos.*

**UNMSM-CEDOC**